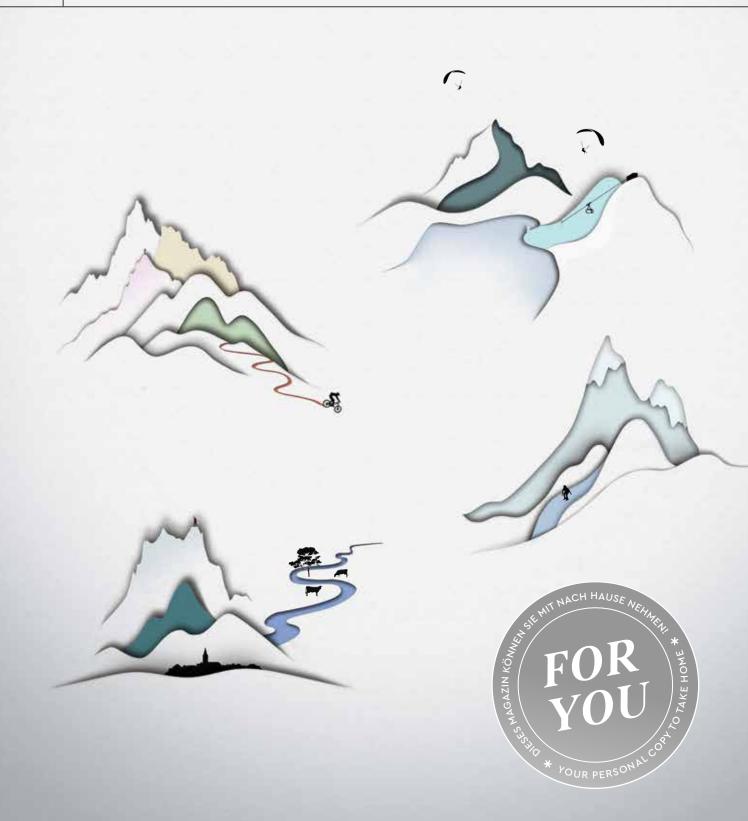
04

WINTER SOMMER 2024

ACTION, GENUSS, NATUR & DIE BESTEN ADRESSEN

Pinzgau 🔊

GOLD EDITION

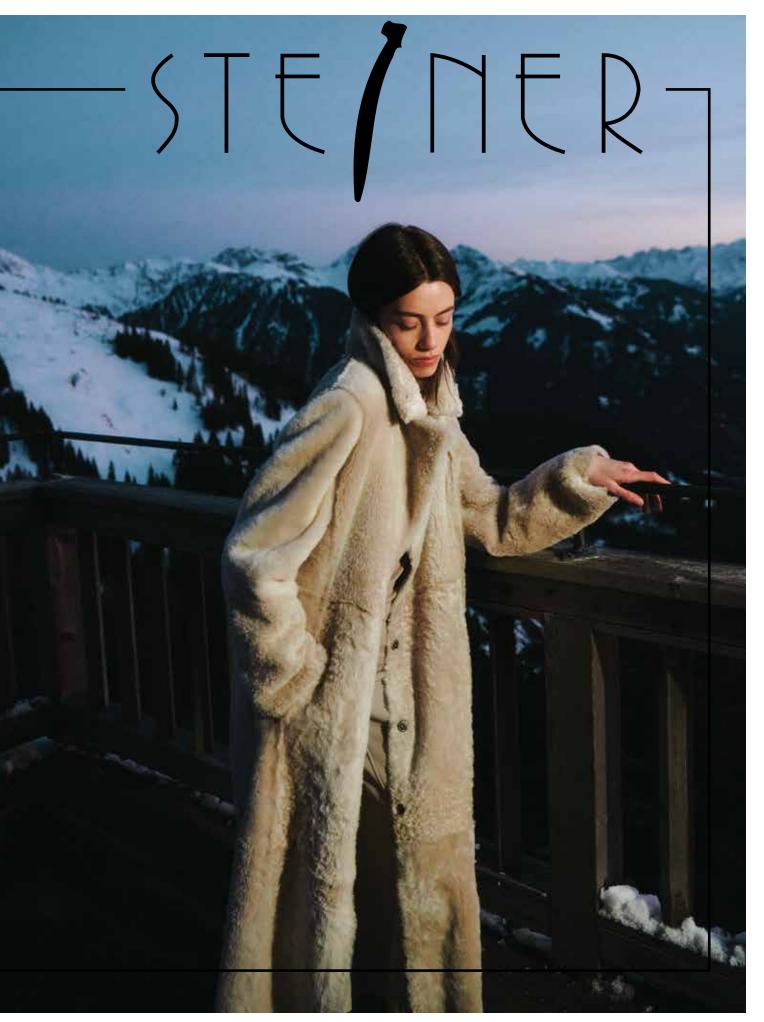








360 CASHMERE | AG JEANS | ALLUDE CASHMERE | BELSTAFF | CAMBIO | FABIANA FILIPPI | FRAUENSCHUH GIMOS | GMS 75 | GRAN SASSO | GRIGIO | HERNO | HERZENSANGELEGENHEIT | LIZA YANG | MAURIZIO BALDASSARI MIA FRATINO CASHMERE | MISSONI | PT PANTALONE TORINO | ROSSO 35 | WOOLRICH | WHYCI MILANO | ZANELLATO ZANIERI | 04651 | UVM.



WWW.FASHION-STEINER.COM



WELCOME

"Kemts eicha", wird man im Pinzgau gerne mit dem hier typischen Dialekt und zurückhaltend freundlicher Miene begrüßt. Bescheiden und doch selbstbewusst, für manche vielleicht etwas rau anmutend, doch immer ehrlich und mit feinem, vielschichtigem Kern, das sind die Pinzgauer. Charakterstark und rau, wie die Berge, die das Land geformt haben. Und fein, wie die Kultur, die hier entstanden ist.

In Pinzgau, you'll be welcomed with warm greetings, often spoken in the rich tones of the local dialect, accompanied by a warm but modest smile. The people of Pinzgau are humble and self-assured, perhaps a bit rough around the edges to some, but always honest and with a refined, complex core. They are as strong and rugged as the mountains that have shaped their land, and as refined as the culture that has flourished here.

Auch in dieser Ausgabe wagen wir einen Streifzug durch die Besonderheiten dieser vielfältigen Region. Geprägt von den gewaltigen Gebirgszügen der Hohen Tauern, der Kitzbühler Alpen, der Leoganger Steinberge und des Steinernen Meers, ist es kein Wunder, dass Bergsport in all seinen Facetten hier im Fokus der Aktivitäten steht. Wandern, Mountainbiken und im Winter der allseits geliebte Skisport lassen sich im Pinzgau in allen Höhenlagen und Facetten ausführen. Doch wir wollen Ihnen auch die weniger offensichtlichen Seiten, die Hintergründe und vielleicht besonders feinen Aspekte in der augenscheinlich so rauen Bergwelt zeigen.

Mit einem Einblick in die Geschichte des Wellness, Hintergründe zur 2025 stattfindenden Ski-WM in Saalbach, Auszüge aus Pinzgauer Sagen und Kräutertipps von Melanie Wieser bereiten wir viel spannendes Wissen rund um den Pinzgau für Sie auf. Der heimischen Natur gehen wir mit Eindrücken aus der regionalen Landwirtschaft, natürlichen Bademöglichkeiten und Geschichten aus dem Nationalpark Hohe Tauern im Winter auf die Spur. Natürlich sind es auch die Menschen, die wir darstellen, den Extremsportler Peter Salzmann zum Beispiel, der genauso charakterstark ist, wie man es den Pinzgauern unterstellt. Und schließlich widmen wir uns den schönen und feinen Seiten des Lebens: mit kulinarischen Highlights, genussvollen Tipps und charmanten Unterkünften. ◀

In this issue, we take a tour of the many wonders of this diverse region. With the towering peaks of the Hohe Tauern, Kitzbüheler Alps, Leoganger Steinberge, and Steinernes Meer as our backdrop, it's no surprise that mountain sports define this area. Whether you're a hiking enthusiast, a mountain biking aficionado, or a skiing connoisseur, Pinzgau offers a world of outdoor adventures in all elevations and forms. But beyond the rugged exterior lies a world of hidden treasures and subtle sophistication.

The following pages are filled with captivating insights into the history of wellness, a sneak peek into the 2025 Ski World Championships in Saalbach, glimpses of local legends, and herbal wisdom shared by Melanie Wieser. We delve into the region's natural beauty with stories of local agriculture, wild swimming spots, and the enchanting Hohe Tauern National Park in winter. Of course, it's the people who truly make Pinzgau special. Meet wingsuit pilot Peter Salzmann, whose determination matches the spirit of the Pinzgau region. Finally, we delve into the beautiful and refined sides of life: with contemporary music festivals, culinary delights, and charming places to stay. ◀

Inhalt

EVENTS

12



Ski-WM im Home of Lässig

Audi FIS Weltcup Finale 2024 und Skiweltmeisterschaften 2025 Audi FIS World Cup Finals 2024 and 2025 Ski Championships

LANDSCHAFT

22



Nationalpark Hohe Tauern

Weite, Stille und Abenteuer pur! Hohe Tauern National Park: Vast, undisturbed, tranquil. Pure Adventure

KÖRPER UND GEIST

32



Wellnessoasen

Orte der Entspannung im Pinzgau Places to Relax in Pinzgau

AKTIV

42



Schmittenhöhe & Kitzsteinhorn im Portrait

Aussichtsberg und Gletschergebiet Scenic Mountains and Glacier Areas

EXTREM

58



Der Traum vom Fliegen

Wingsuit-Pilot Peter Salzmann durchbricht Grenzen Wingsuit pilot Peter Salzmann breaks boundaries

KULINARIK

70



Kräuter, Kräuter

Eine lehrreiche Kräuterwanderung mit Melanie Wieser An informative herb hike with Melanie Wieser

LEBENSRAUM

82



Regionale Landwirtschaft

Pinzgauer Bauern traditionsverbunden und tierlieb Pinzgau Farmers - Rooted in Tradition and Animal-Loving

SPORT I

96



Golfplätze im Pinzgau

Golfplätze in der Region Golf Courses in the Region

SPORT II

112



Wandern mit dem Tal zu Füßen

Mit der Bahn auf den Berg Hiking with the Valley at Your Feet

LANDSCHAFT

124



Natürliche Bademöglichkeit

Eintauchen ins glasklare Glück Wild swimming spots in the valley and mountains

KULTUR

134



Pinzgauer Sagen

Übergossene Alm | die Eulenmutter | das Venedigermandl Folktales from Pinzgau

144

Credits



Pinzgau Shopping Tipps

Shopping Recommendations in Pinzgau

BRÜNDL SPORTS

Sportshop & Verleih 31 Standorte in Österreich mit Flagshipstore in Kaprun Nikolaus-Gassner-Straße 4 · 5710 Kaprun

www.bruendl.at



BUCHHANDLUNG ELLMAUER

Buchhandlung mit persönlicher Fachberatung, Papeterie, Schreibwaren und allerlei originellen Geschenkartikeln

> Bahnhofstraße 1 · 5700 Zell am See Kirchgasse 4 · 5730 Mittersill +43 6542 47333

> > www.ellmauer-buch.at



CHARISMA

Das Haus der schönen Geschenke im Herzen der Altstadt Stadtplatz 6 · 5700 Zell am See +43 6542 73551

www.charisma-zellamsee.com



FOTO BAPTIST

Professionelle und persönliche Beratung für Fotografie und Digitales Schloßplatz 2 · 5700 Zell am See +43 6542 73256

www.photoshop.at



LA RESISTANCE

Spezielles für Snowboard, Skateboard, Outdoor und Hunting Salzmannstraße 4-6 · 5700 Zell am See +43 6542 73590

www.la-resistance.at



TAFELFREUDEN

Schönes für Herd und Tisch Mittergasse 13 · 5760 Saalfelden +43 6582 755 98 20

www.tafelfreuden.at

















GOLDSCHMIEDE MÖSSLACHER

Die Goldschmiedewerkstatt – persönliche Beratung und individuelle Anfertigung Postplatz 1 · 5700 Zell am See +43 6542 72603

www.moesslacher.info

INTERSPORT SCHOLZ

where fashion meets sports
Bahnhofstraße 13 · 5700 Zell am See
+43 6542 72606

www.intersport-scholz.at

SEEPARFÜMERIE

Exklusive Produkte & persönliche Beratung Bahnhofstraße 3 · 5700 Zell am See +43 6542 72 581

www.see-apotheke.co.at

FASHION STEINER

Fashion & Sportswear – das Besondere finden! Schmittenstraße 12 · 5700 Zell am See +43 6542 72439

www.fashion-steiner.com

TRENDMAKER

Mode für Damen, Herren und Kinder im Zeller Flagshipstore Bahnhofstraße $4 \cdot 5700$ Zell am See $+43 \cdot 6542 \cdot 70120$

www.trendmaker.at

WEBER INTERIOR

Tradition und Moderne trifft herausragendes Handwerk Anton Wallner Strasse 11–13 · 5700 Zell am See +43 6542 72233

www.weber-interior.com

WIENERROITHER

Trachten und Kleider für jeden Anlass Ramseiden 2a · 5760 Saalfelden am Steinernen Meer +43 0 6582 74997

www.wienerroither-tracht.com



Kulinarik Tipps Pinzgau

Fine food and drink in Pinzgau

WEYERHOF

BRAMBERG

Prämiertes Hauben Restaurant mit einer fast 900 Jahre alten Geschichte info@weyerhof.at · +43 6566 7238

www.weyerhof.at



AUHOF

Köstlichkeiten aus dem gemütlichen Restaurant mit ausschließlich österreichischen Produkten Augasse 5 · 5710 Kaprun +43 6547 8540

www.derauhof.at



BRANDLHOF

SAALFELDEN

Alpine Traditionsküche modern interpretiert Hohlwegen 4 · 5760 Saalfelden +43 6582 7800 0

www.brandlhof.com



così

Coffee Store & More
Kitzsteinhornstraße 40 · 5700 Zell am See
recharge@cosi.coffee

www.cosi.coffee



FLOS RESTAURANT UND BAR

Innovative österreichische Gourmetküche mit regionalen Produkten Schmittenstraße 79 · 5700 Zell am See +43 6542 72123

www.flosrestaurant.at



BIOHOTEL RUPERTUS

100 % kontrollierte Bio Produkte vom Frühstück bis zum Abendessen Hütten 40 · 5771 Leogang

+43 6583 8466

www.rupertus.at

















GRAND HOTEL ZELL AM SEE

Klassische österreichische Küche und Health Cuisine Esplanade 4-6 · 5700 Zell am See +43 6542 7880

www.grandhotel-zellamsee.at

RESTAURANT ZUM HIRSCHEN

Gourmetküche, ausgezeichnet mit 2 Hauben Gault Millau hotel@zum-hirschen.at +43 6542 774

www.hotel-zum-hirschen.at

KRAFTWERK

Restaurant & Winebar – Gourmetküche und die größte Weinauswahl Schmittenstraße 12a · 5700 Zell am See +43 664 3888016

www.kraftwerk-restaurant.at

SALZBURGER STUBE IM HOTEL SALZBURGER HOF

Feine österreichische Gourmetküche auf 3-Hauben-Niveau Auerspergstraße 11 · 5700 Zell am See +43 6542 7650

www.salzburgerhof.at

RIEDERALM

LEOGANG

A la Carte Restaurant "dahoam":
Ausgezeichnet mit 3 Gault Millau Hauben
Rain 100, 5771 Leogang
Tel: +43 6583 7342
info@riederalm.com

www.riederalm.com

CAFE SEEGASSE

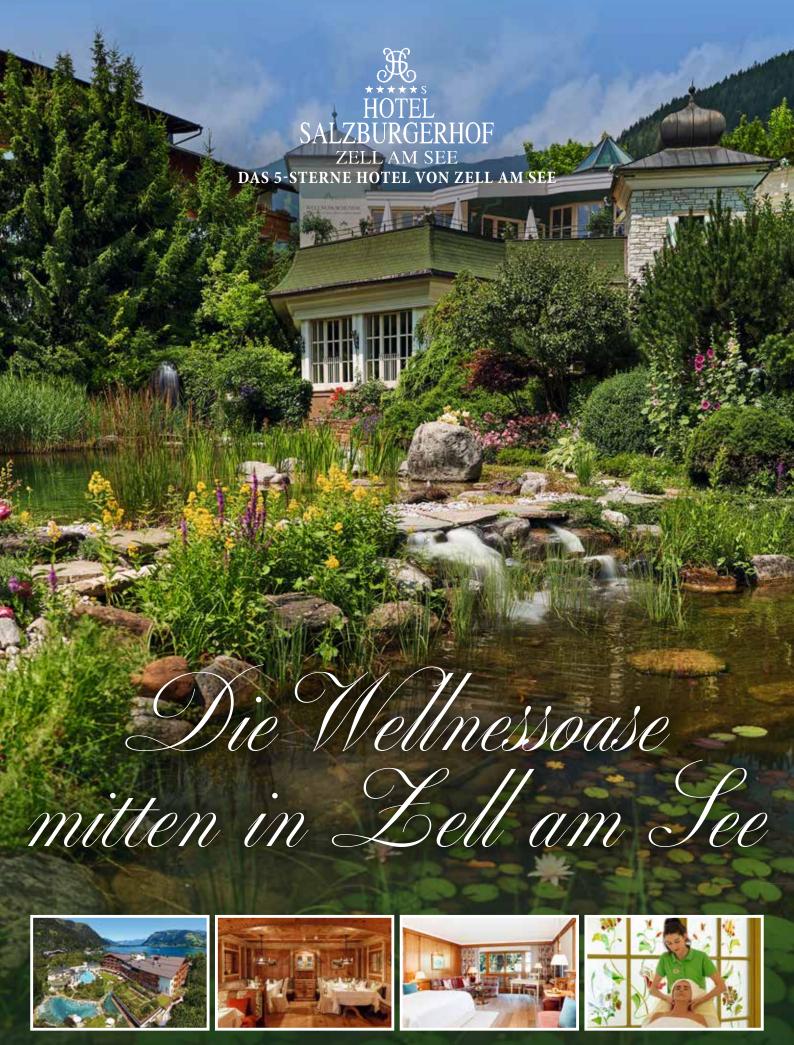
Feinste österreichische Mehlspeisen treffen auf gepflegte Kaffeekultur im Herzen der Zeller Altstadt. Seegasse 10 · 5700 Zell am See +43 6542 20243

WEITBLICK

IM BRÜNDL SPORTS

Regionale Küche im Lounge-Rooftoprestaurant Nikolaus-Gassner-Straße 4 · 5710 Kaprun +43 6547 83 88410

www.weitblick-bruendl.at





EVENTS

Ski-WM im Home of Lässig

12

Audi FIS Weltcup Finale 2024 und Skiweltmeisterschaften 2025 Audi FIS World Cup Finals 2024 and 2025 Ski Championships Eines der renommiertesten Skigebiete der Alpen darf zum zweiten Mal Austragungsort der Alpinen Ski-Weltmeisterschaften sein: Saalbach-Hinterglemm rüstet sich für eine Mammutaufgabe und möchte an den Erfolg der letzten Austragung im Jahr 1991 anschließen.

Saalbach-Hinterglemm, one of the Alps' most prestigious ski resorts, will host the FIS Alpine Ski World Championships for the second time in February 2025, aiming to build on the success of the 1991

World Championships.

Die internationale Skigemeinschaft versammelt sich alle zwei Jahre, um bei den FIS Alpinen Skiweltmeisterschaften die besten Skirennläufer der Welt zu feiern. Für eingefleischte Skifans hat es ein bisschen etwas von Olympia, denn Weltmeisterschaften haben, ähnlich wie die Olympischen Spiele, eigene Gesetze: Es zählt nur die Leistung, die man am Tag des Bewerbs abzurufen vermag; die Erwartungen an die Favoriten sind hoch, und was jenseits der Medaillenränge passiert, hat keine Bedeutung mehr. Alle Athleten setzen alles auf eine Karte, denn sie wissen, dass sie in ihren Karrieren nicht

so viele Chancen bekommen tatsächlich Weltmeister zu werden — egal wie gut sie sonst im Weltcup unterwegs sind. Und so sind es die Weltmeisterschaften und die Olympischen Spiele, die regelmäßig Legenden begründen. Außenseitersiege bestaunen

und Favoriten tragisch scheitern sehen. Doch anders als bei Olympia, liegt der Fokus bei der alpinen Ski-WM allein auf dem alpinen Skirennlauf. Da ist es mit einem Ritterschlag zu vergleichen, wenn man als Skigebiet der Austragungsort für ein solches Ereignis sein darf. Dem Skicircus Saalbach-Hinterglemm-Leogang-Fieberbrunn, auch als "Home of Lässig" bekannt, wird diese Ehre bereits zum zweiten Mal zuteil, denn schon 1991 feierte man in Saalbach-Hinterglemm ein großes Skifest bei strahlendem Sonnenschein.

Every two years, the international ski community gathers at the FIS Alpine Ski World Championships to celebrate the best skiers in the world. For die-hard ski fans, the World Championships are a bit like the Olympics, with their own unique set of rules: only the performance on the day counts, expectations for the favourites are high, and what happens beyond the medal ranks is irrelevant. Each athlete puts everything on the line, knowing that they may not get many chances in their careers to become world champions, no matter how well they perform in the World Cup. The

World Championships and the Olympics are where legends are made, outsiders triumph, and favourites tragically fail. But unlike the Olympics, the Alpine Ski World Championships is all about skiing, and only

skiing. It is a tremendous honour for a ski resort to host such a prestigious event. The Skicircus Saalbach-Hinterglemm-Leogang-Fieberbrunn, also known as the "Home of Lässig", will be awarded this honour for the second time in 2025, following a successful event held on a beautifully sunny day back in 1991.

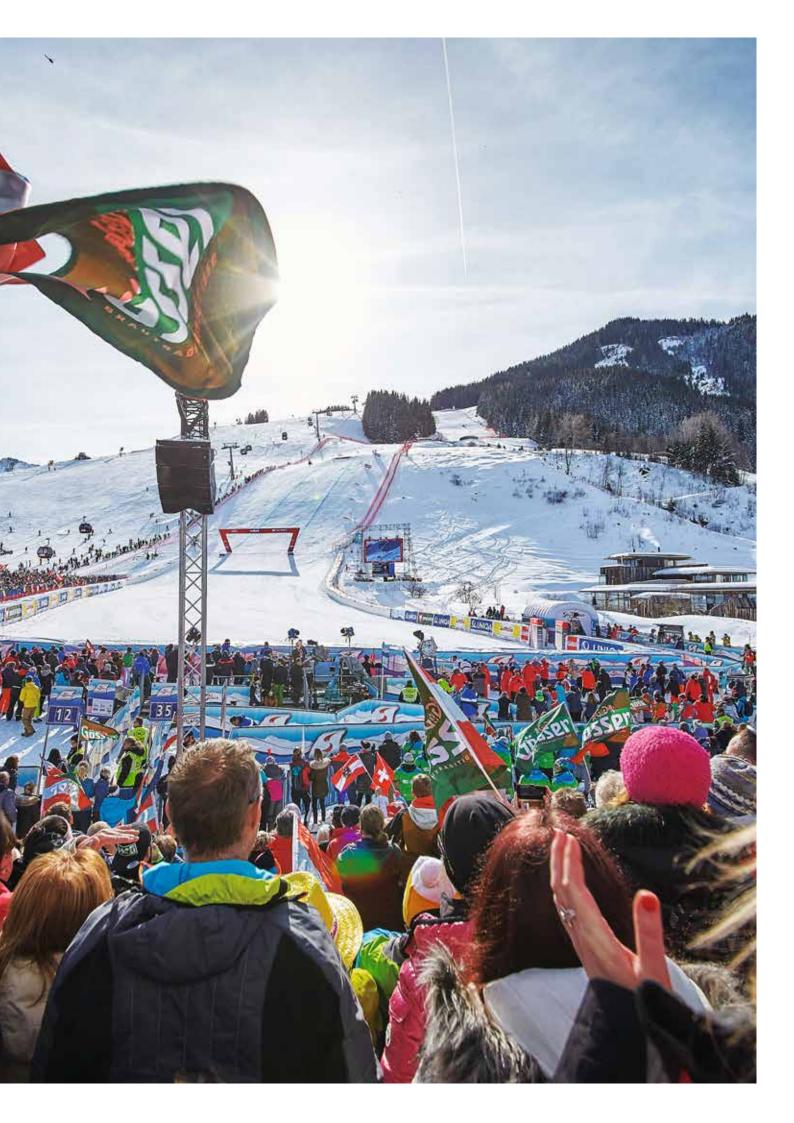
»Für eingefleischte Skifans hat es ein bisschen etwas von Olympia...«

Der österreichische Skirennfahrer Vincent
Kriechmayr in Saalbach Hinterglemm 2020
Austrian skier Vincent Kriechmayr in Saalbach
Hinterglemm in 2020

Zahlreiche Fans erwarten die Skirennfahrer im → Stadion des Zwölferkogel bei ihrer Zieleinfahrt.

A crowd of fans at the Zwölferkogel stadium waiting for the racers as they finish











- Die ehemaligen österreichischen Skirennläufer Petra Kronberger und Bartl Gensbichler bei der WM 1991 Former Austrian ski legends Petra Kronberger and Bartl Gensbichler at the 1991 World Championships
- Die letzte Ski WM die "Sonnen-WM" in Saalbach fand 1991 statt The last ski World Championship in Saalbach was held in 1991
- ↑3 Stephan Eberharter gewann Gold in Super G und Kombination bei der WM 1991 Stephan Eberharter clinched gold in Super-G and the Combined event at the 1991 World Championships

SONNIGE ERINNERUNGEN AN 1991

Die als "Sonnen-WM" in die Geschichte eingegangene Ski-Weltmeisterschaft im Jahr 1991 ist vielen Ski-Fans noch in guter Erinnerung. Für die Österreicher aber war die Heim-WM auch aus sportlicher Sicht eine besonders erfolgreiche: Der bis dato eher unauffällige Stephan Eberharter holte zwei Mal Gold in Super-G und Kombination, im Riesenslalom reüssierte Titelverteidiger Rudolf Nierlich und bei den Damen triumphierte Petra Kronberger in der Abfahrt, während Ulli Maier aus dem nahen Rauris mit Gold im Super-G und Silber im Riesenslalom ihre erfolgreichste Großveranstaltung feierte. Insgesamt war Österreich mit elf Medaillen die Gewinnernation dieser Weltmeisterschaft und die Siegerinnen und Sieger haben sich längst ihren Platz in den Annalen der österreichischen Skigeschichte gesichert. Die großartige Veranstaltung wirkte noch lange nach, schließlich haben zahlreiche Investitionen in die öffentliche und sportliche Infrastruktur den ausgezeichneten Ruf der Pinzgauer Gemeinde begründet. Das Top-Skigebiet Saalbach-Hinterglemm-Leogang-Fieberbrunn hat in den letzten Jahrzehnten diesen Entwicklungsschub mitgenommen und genießt heute weit über die Grenzen des Pinzgaus hinaus hohes Ansehen. 34 Jahre nach der "Sonnen-WM" hat Saalbach-Hinterglemm erneut die Gelegenheit, Ski-Kompetenz zu demonstrieren. Nachdem der Zwölferkogel in den letzten Jahren öfter schon als Ersatz-Austragungsort im FIS-Rennkalender eingesprungen ist, wird es schon bald wieder ernst: Schon 2024 findet das Weltcupfinale auf dem Hinterglemmer Hausberg statt, quasi als Generalprobe für die WM im Jahr danach.

SUNNY MEMORIES OF 1991

The 1991 Ski World Championships still hold a special place in the hearts of many skiing enthusiasts, partly thanks to the wonderfully sunny weather that graced the event. For Austria, the host nation, it was a particularly triumphant occasion from a sporting standpoint. Stephan Eberharter, who had previously been relatively unnoticed, clinched two gold medals in the super-G and combined events. Defending champion Rudolf Nierlich secured victory in the giant slalom, while Petra Kronberger triumphed in the downhill race for the ladies. Ulli Maier, who hailed from the nearby town of Rauris, celebrated her most successful major event, securing gold in the super-G and silver in the giant slalom. Overall, Austria emerged as the top-performing nation at the World Championships, collecting an impressive eleven medals. These victors have long etched their names in the annals of Austrian ski history.

The impact of this grand event has endured, with significant investments in both public and sports infrastructure contributing to the sterling reputation of the Pinzgau municipality. The premier ski resort, Saalbach-Hinterglemm-Leogang-Fieberbrunn, has harnessed this developmental momentum over the past decades and now enjoys a high standing that extends well beyond the borders of Pinzgau. Now, 34 years after the 1991 World Championships, Saalbach-Hinterglemm is set to showcase its skiing prowess once more. Following several years of serving as a substitute venue on the FIS race calendar, the resort is gearing up for a momentous return. The World Cup finals are slated to grace the Hinterglemm Hausberg in 2024, serving as a grand dress rehearsal for the World Championships the following year.

MISTER SKI-WM

Mit dem Wort "Vorfreude" ist es gar nicht zu beschreiben, welche Energien die Großveranstaltung im Glemmtal auslöst. Als ehemaliger Skirennläufer, Obmann des Saalbacher Skiclubs und Skischulbesitzer ist Bartl Gensbichler in lokalen Gefilden als "Mister Ski-WM" bekannt. Seit 2011 ist er Präsident des Salzburger Landesskiverbands und seinem unermüdlichen Einsatz ist es vor allem zu verdanken, dass sich die Region 2020 in der Bewerbung gegen Crans Montana und Garmisch-Partenkirchen durchsetzen konnte. Bereits 2021 gelang die Rückkehr in den FIS-Rennkalender, nachdem man 2020 kurzfristig als Austragungsort für die abgesagten Weltcup-Rennen in China eingesprungen war. Die Professionalität und Begeisterung unter allen Beteiligten, mit der diese Rennen organisiert wurden, waren über die Grenzen des Glemmtals hinaus deutlich spürbar. Und so ist es nicht übertrieben zu behaupten, dass sich der ganze Pinzgau gefreut hat, als der Skicircus den Zuschlag für die WM 2025 erhalten hat.

MR SKI WORLD CHAMPIONSHIPS

The excitement for the 2025 World Championships in Saalbach-Hinterglemm is palpable. Bartl Gensbichler, a former ski racer, ski club chairman, and ski school owner, is known locally as "Mr Ski World Championships." He has been president of the Salzburg Ski Association since 2011, and his tireless efforts were largely responsible for the region's success in the 2020 bid against Crans Montana and Garmisch-Partenkirchen. In 2021, the region returned to the FIS race calendar after stepping in to host the cancelled World Cup races in China. The professionalism and enthusiasm of all those involved in organizing these races were evident far beyond the borders of the Glemmtal. It is no exaggeration to say that the entire Pinzgau region was overjoyed when the Skicircus was awarded the 2025 World Championships.

- "Mister Ski-WM" Bartl Gensbichler Bartl Gensbichler, aka 'Mr Ski World Championships'
 - Bartl Gensbichler beim Weltcup der Herren 1978/79 Bartl Gensbichler at the 1978/79 Men's World Cup





EIN BERG — ALLE BEWERBE

Das überzeugende Konzept "ein Berg, alle Bewerbe", bei dem der Zwölferkogel als Austragungsberg für sämtliche Medaillenentscheidungen fungiert, und das kurze Wege für Zuseher, Sportler und alle Beteiligten in den Mittelpunkt stellt, setzt das Thema Nachhaltigkeit perfekt um. Die Anreise zum Veranstaltungsort bzw. zu den Bewerben wird nahtlos und unkompliziert mit öffentlichen Verkehrsmitteln aber auch auf Skiern möglich sein. Vor allem aber die Skifahrer kommen in den Genuss, die Rennen hautnah an der Rennstrecke - ohne zusätzliches Eintrittsticket verfolgen zu können: Voraussetzung dafür ist lediglich ein gültiger Skipass - das ist in der Geschichte der Ski-Weltmeisterschaften wirklich einmalig! Der Skibetrieb wird während der zwölftägigen Veranstaltung übrigens ansonsten nicht gestört. Gesperrt sind lediglich die Rennpisten am Zwölferkogel.

Zielgelände und Medalplaza sind nicht weit voneinander entfernt und können von Sportlern und Fans fußläufig erreicht werden. Die dafür notwendigen baulichen Maßnahmen fügen sich nahtlos in die bereits vorhandene Infrastruktur ein und ergänzen diese nachhaltig. Die Investitionen in die Skipisten und Seilbahntechnik sind ebenfalls in diesem Zusammenhang zu sehen und so sieht sich die Veranstaltung als ein "Green Benchmark für zukünftige Sportveranstaltungen", wie Manuel Hirner von den Bergbahnen erklärt: "Unter Berücksichtigung der drei Säulen der Nachhaltigkeit, nämlich der sozialen, der ökologischen und der ökonomischen, will Saalbach hier ein Vorbild für künftige Veranstaltungen sein und den Sport in den Fokus rücken." Die barrierefreie Gestaltung der Fußgängerzone und Begegnungszone in Hinterglemm, die als Fanmeile dienen werden, ist dabei nur eine wichtige Maßnahme. Auch ein neues Busterminal wird für den öffentlichen Verkehr nicht nur während der Veranstaltung wesentlich sein. Pressebereich und Broadcasting Center finden im neuen Sportzentrum ihren Platz. Diese Herangehensweise ist auch ein Grund, warum die Begeisterung über die Ski-WM von der ganzen Bevölkerung getragen wird. Die Vorreiterrolle, die der Skicircus hier einnimmt, soll für Großveranstaltungen Vorbildcharakter bei der Berücksichtigung der wirtschaftlichen, sozialen und ökonomischen Verträglichkeit haben.

GENERALPROBE WELTCUPFINALE

Dass eine solche Herkules-Aufgabe nicht ohne gewissenhafte Vorbereitung funktioniert, versteht sich von selbst. Doch die Akribie, mit der die Organisatoren hier zur Tat schreiten, lässt erahnen, wie viel Herzblut in diese Veranstaltung gesteckt wird. Natürlich verlässt man sich nicht auf Erkenntnisse aus dem Jahre Schnee, auch wenn daher die guten Erinnerungen stammen. Vielmehr setzt man auf Erkenntnisse in Form einer Generalprobe: Schon 2024 findet nämlich das Audi FIS Weltcup Finale statt, bei dem viele der Konzepte für die Ski-WM auf Herz und Nieren

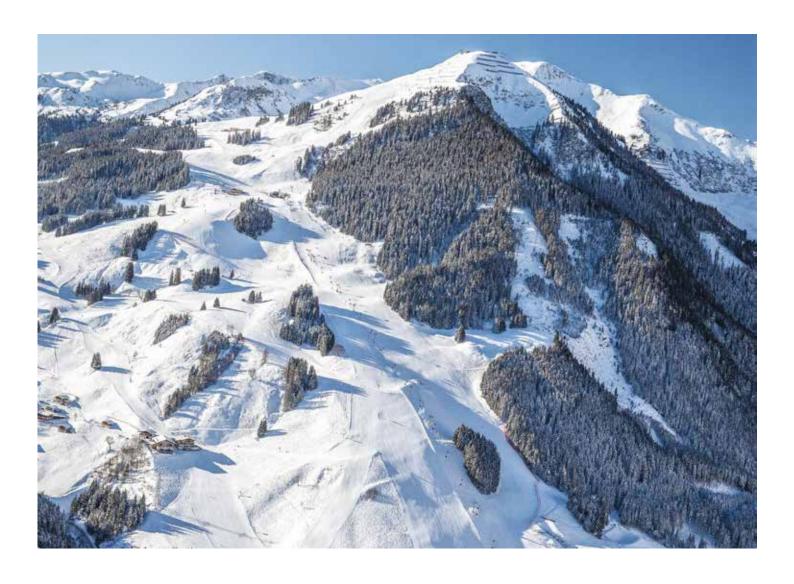
ONE MOUNTAIN, ALL EVENTS

The "one mountain, all events" concept, which sees the Zwölferkogel as the venue for all medal competitions, and prioritises short distances for spectators, athletes, and all stakeholders, exemplifies sustainability. Travel to the event venue or to the events will be seamless and easy with public transportation or even on skis. Skiers will especially enjoy the opportunity to follow the races up close on the race track – without an additional admission ticket – the only requirement is a valid ski pass. This is truly unique in the history of the Ski World Championships. Regular skiing operations will not be disturbed during the twelve-day event, only the race pistes on Zwölferkogel will be temporarily closed.

The finish area and medal plaza are in close proximity to each other so that athletes and fans hardly have to walk any distances between races and the medal ceremony. The necessary construction measures blend seamlessly into the existing infrastructure and complement it sustainably. Furthermore, the investments in ski slopes and cable car technology are aligned with these goals. As Manuel Hirner of the local cable car company explains, the event sees itself as a "Green Benchmark for future sporting events, taking into account the three pillars of sustainability: social, ecological, and economic, Saalbach wants to be a role model for future events here and put sport in the spotlight." The barrier-free design of the pedestrian zone and meeting zone in Hinterglemm, which will serve as a fan mile, is just one important measure. A new bus terminal will also be essential for public transport not only during the event. The press area and broadcasting centre will be located in the new sports centre. This approach is also one of the reasons why the excitement about the Ski World Championships is shared by the entire population. The pioneering role that the Skicircus takes on here should be exemplary for major events in terms of taking into account economic, social, and economic compatibility.

REHEARSALS FOR THE WORLD CUP FINALS

It goes without saying that such a herculean task cannot be achieved without careful preparation. But the meticulousness with which the organisers are going about their business gives an idea of how much passion is being put into this event. Of course, they are not relying on the insights of the year of snow, even though that is where the good memories come from. Rather, they are relying on insights in the form of a dress rehearsal: In 2024, the Audi FIS World Cup Finals will be held, during which many of the concepts for the Ski World Championships



getestet werden. Das Weltcupfinale gastiert an zwei Wochenenden, auch dies ein Novum bei Veranstaltungen dieser Art. Die Technik-Bewerbe Riesentorlauf und Slalom finden am Wochenende vom 16. und 17. März statt, während die Speed-Bewerbe eine Woche später, am 22. und 24. März über die Bühne gehen. Man erhofft sich dadurch nicht nur ein gesteigertes Zuseher-Interesse wegen der Wochenendtermine, sondern bekommt auch die Gelegenheit, die Organisation vor Ort zwei Mal unter Druck testen zu können, um bessere Referenzen für die Weltmeisterschaften im nächsten Jahr zu erlangen. Auch für das Weltcupfinale gilt: Der Skibetrieb ist während der Bewerbe bis auf die Rennstrecke von keinen Einschränkungen betroffen.

Etwa 11 Monate danach ist es dann soweit: Die FIS Alpinen Skiweltmeisterschaften 2025 finden vom 4. bis zum 16. Februar 2025 statt. Mit der nötigen Erfahrung als Premium-Skigebiet und als ehemaliger Host

von Weltmeisterschaften, mit der Begeisterung einer Region, die den Skisport wirklich nachhaltig lebt und der authentischen Gastfreundschaft, die der Skicircus Saalbach Hinterglemm Leogang Fieberbrunn seit Jahrzehnten den vielen Millionen Gästen entgegengebracht hat, die ihren Skiurlaub hier verbracht haben, kann dieses Event eigentlich nur extrem lässig werden!

will be put to the test. The World Cup finals will take place over two weekends, which is also a novelty for events of this type. The technical competitions, giant slalom and slalom, will take place on the weekend of March 16th and 17th, while the speed competitions will take place a week later, on March 22nd and 24th. This is expected to not only increase spectator interest due to the weekend dates but also give the opportunity to test the organisation on-site twice under pressure, in order to obtain better references for the World Championships next year. The ski operation is also not affected by any restrictions during the competitions, except for the race track.

»Die FIS Alpinen Skiweltmeisterschaften 2025 finden vom 4. bis zum 16. Februar 2025 statt«

About 11 months later, it will be time. The FIS Alpine Ski World Championships 2025 will take place from February 4th to 16th, 2025. With the necessary experience as a premium ski resort and as a former host of World Championships, with

the enthusiasm of a region that really lives skiing sustainably, and with the authentic hospitality that the Glemmtal has shown to the many millions of guests who have spent their ski holidays here for decades, this event is bound to be extremely lässig! \blacktriangleleft



HAGLEITNER WIRD PLASTIKABFALL SORTENREIN SAMMELN: FELDVERSUCH ZIELT AUF 100 PROZENT RECYCLINGQUOTE AB

Modellrechnung zeigt: Der Klima-Fußabdruck reduziert sich um fast zwei Drittel, wenn der Produktanbieter den Kunststoff entsorgt – und nicht der Verbraucher

Zell am See - Der Salzburger Hygienehersteller Hagleitner will ein landläufiges Verwertungs-Dilemma lösen: "Plastikabfall zu sammeln, ist gut; dafür finden sich Annahmestellen. Noch besser aber wird Kunststoff-Recycling, wenn es sortenrein passiert. Dann unterbleiben Fehlwürfe, dann wird überhaupt nichts mehr verbrannt. Fehlwürfe sind sonst unvermeidlich - normalerweise landet ihretwegen immer ein Teil des Plastikabfalls im Feuer, das betrifft selbst den Gelben Sack." So spricht Hans Georg Hagleitner. Seine Firma hat am 1. August 2023 einen Feldversuch gestartet, es geht um Flaschen und Kanister für Reinigungsmittel. "Das Thema ist ein Perspektivenwechsel: Nicht der Verbraucher entsorgt das Gebinde, sondern der Anbieter." Hagleitner holt die Verpackung zurück, sobald sie leer geworden ist. Eine neue Flasche bläst daraus Alpla, der Kunststoffspezialist aus Vorarlberg. Erheblich minimiere sich hiermit der Klima-Fußabdruck, er mache dann nur mehr gut ein Drittel aus. Das ergibt eine Modellrechnung, die Szenarien fiktiv durchgespielt hat.

Treibhausgasbilanz

o,53 Kilo CO2-Äquivalent [1] fallen je Kilo Kunststoff an, führt Hagleitner die Verpackung sortenrein in den Kreislauf zurück. Darauf gründet sich der Feldversuch, genau seine Methode hat im Modell also am besten abgeschnitten. Auf dem Silberrang folgt der Gelbe Sack, das CO2-Äquivalent beträgt hier 1,34 Kilo – um 151 Prozent mehr. Relativ schlecht käme bei Hagleitner ein drittes Setting weg:

Flaschen und Kanister zu waschen. Das CO2-Äquivalent würde sich dann auf 1,48 bis 1,93 Kilo summieren – je nachdem, welchen Recyclinganteil das Gebinde enthält. [2] – Diesen Vergleich zog Sattler-Energieconsulting, ein Sachkundigenbüro in Oberösterreich; der Hygienehersteller Hagleitner hatte es mit der Klimakalkulation beauftragt.

Hagleitner sammelt und verpresst

100 Prozent Recyclingquote verspricht der Feldversuch, der aufs B2B-Geschäft abzielt: Kauft jemand ein neues Produkt, liefert es Hagleitner nicht nur aus; der Betrieb nimmt auch mit, was aufgebraucht ist. Das Leergut gelte es zunächst zu komprimieren, schildert Hans Georg Hagleitner. Er hat rund 150.000,- Euro aufgewandt, um Kunststoffpressen anzuschaffen; sechs Standorte sind damit gerüstet: Wien, Graz, Ansfelden, Villach, Imst sowie Zell am See. Der Feldversuch läuft nämlich in Österreich, tangiert hier 1.683 Kundinnen und Kunden: "Sie sind bewusst gewählt, denn sie greifen auf den Komplettservice unseres Unternehmens zurück", verdeutlicht der Industrielle. "Betreuen wir sie doch vollumfänglich samt proaktiver Wartung." Immerhin 25 Tonnen Leergut will man allein im ersten Jahr an den sechs Standorten zu Ballen verpressen.

Alpla recycelt

Die Ballen gelangen nach Niederösterreich, konkret nach Wöllersdorf. Dort befindet sich ein Unternehmen namens PET-Recycling-Team – die Firma ist eine Tochter von Alpla, dem Kunststoffspezialisten gehört sie seit 2013 zu 100 Prozent an. Das PET-Recycling-Team reinigt die Ballen und macht sie zu Granulat zurecht.



"Es geht um konsequente Kreislaufwirtschaft für alle Materialien, in allen Anwendungen in allen Regionen", sagt Alpla-Chairman Günther Lehner. "Das Prinzip von Werthaltigkeit einer Flasche nach Gebrauch, die Sammlung, die Wiederaufbereitung und die Wiederverwertung in neu produzierte Kunststoffflaschen funktioniert überall auf der Welt sehr ähnlich." Viel bedeute dabei ein besonderes Prinzip: Design for Recycling. Verpackungskomponenten seien hiermit von vornherein aufs Recycling angelegt, Qualität und Optik beeinflusse das langfristig.

Das Granulat aus Wöllersdorf verarbeitet Alpla direkt weiter, gleich ums Eck liegt das Flaschen- und Verschlussproduktionswerk von Steinabrückl. Dort schließt sich der Kreislauf: Gebinde für Gebinde wird neu geboren.

20 Tonnen weniger CO2-Äquivalent im ersten Jahr – durch den Feldversuch allein

Geplant hat Hagleitner den Feldversuch auf unbestimmte Zeit, im August 2024 soll er zum ersten Mal evaluiert werden. 20 Tonnen CO2-Äquivalent könne man der Umwelt bis dahin ersparen, heißt es vonseiten des Hygieneherstellers – die Zahl erschließt sich aus dem prognostizierten Recyclingvolumen: Über die zwölf Monate stehen 25 Tonnen Kunststoffabfall ins Haus. Als Messlatte dient der Gelbe Sack, darauf fußt der Referenzwert. [3] – Wer also bei Hagleitner kauft, hatte Flaschen und Kanister vor dem Feldversuch ausschließlich selbst entsorgt.

Rote Laterne fürs Waschen

Warum Hagleitner keine Kleingebinde wäscht, erklärt Marcus Hutter; er ist dort Mitglied der Geschäftsleitung, verantwortet die gesamte Produktion: "Nicht alle Behälter kehren intakt retour. Bei Flaschen und Kanistern reicht oft schon ein Kratzer und das Stück ist unten durch. So ein Gebinde wieder aufzufüllen, bietet sich nicht mehr an; denn die Hülle könnte leck werden. Generell steigt dieses Risiko mit jedem Mal Spülen,

spätestens nach dem vierten Mal ist daher Schluss. Eine Menge Abfall entsteht – ganz zu schweigen von der Wasserverschwendung. Auch braucht es Energie, um das Wasser hinreichend zu erhitzen – und viel Mühe, um das Gebinde zuverlässig zu säubern: Vom alten Reiniger darf kein Rückstand bleiben, das fordert in der Praxis am meisten; würde doch jeder Rückstand das neue Produkt kontaminieren."

Hagleitner

Hagleitner gestaltet Hygiene: Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegemittel, Kosmetik – dazu Spender, Dosiergeräte und Apps. Die Ware entsteht in Zell am See in Österreich. Hier hat Hagleitner den Muttersitz; hier wird geforscht, entwickelt und produziert. Zugleich betreibt das Unternehmen Beratungs-, Verkaufs-, Logistik- und Ausbildungsstätten, so agiert es an 27 Standorten in zwölf europäischen Ländern. In 66 Ländern weltweit sind Erzeugnisse ferner über Partner verfügbar.

Was Hagleitner bietet, zielt auf Betriebe und öffentliche Institutionen ab; direkt an Privatkunden richtet sich die Marke hagi. Rund 1.300 Menschen beschäftigt Hagleitner insgesamt; 155,8 Millionen Euro Umsatz hat die Firmengruppe im Geschäftsjahr von April 2022 bis März 2023 erreicht, der Exportanteil macht hiervon 44 Prozent aus.

Familie

Hagleitner Hygiene gibt es seit 1971, dabei ist das Unternehmen fest in Familienhand. Hans Georg Hagleitner hat 1988 die Geschäfte seines Vaters Johann übernommen und lenkt seither den Betrieb. Hans Georgs Töchter Katharina und Stefanie wirken bereits tatkräftig im Management mit: Katharina führt die Geschäfte in Italien und steuert zahlreiche Vertriebsagenden, Stefanie leitet das Produktmanagement und verantwortet die Konsumentenmarke hagi.



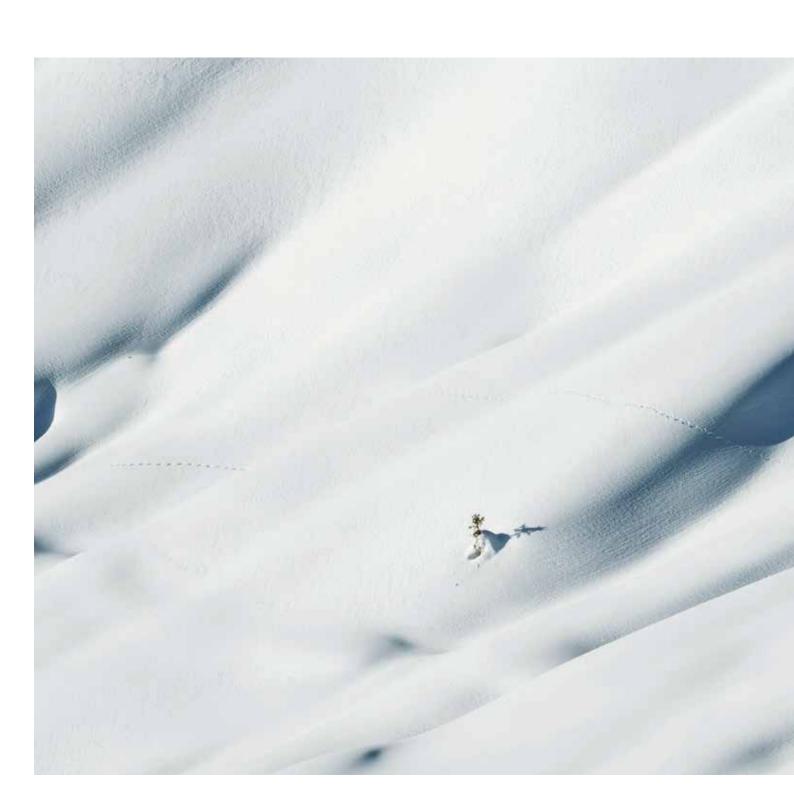
LANDSCHAFT

Nationalpark Hohe Tauern

22

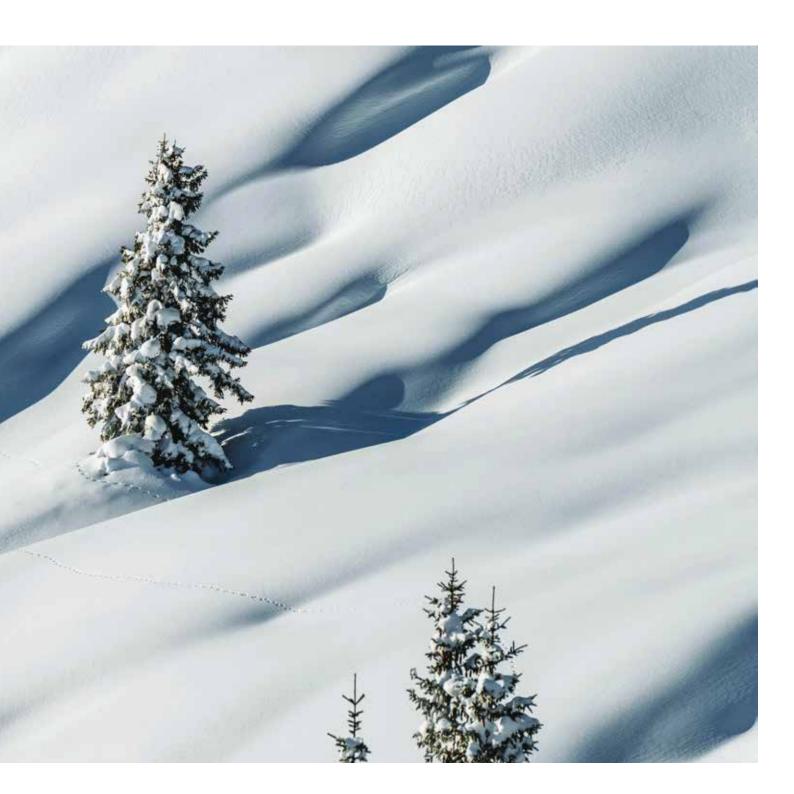
Weite, Stille und Abenteuer pur! Hohe Tauern National Park: Vast, undisturbed, tranquil. Pure Adventure Ruhe. Weite. Stille. Endlich durchatmen. Wer den Nationalpark Hohe Tauern im Winter besucht, findet vor allem eins: Natur pur.

Vast. Undisturbed. Tranquil. Winter visitors to the Hohe Tauern National Park are guaranteed pure nature in abundance.



Knirschend drücken die Schneeschuhe den Schnee unter den Füßen zusammen und lassen feine Abdrücke entstehen. Kleine Wölkchen bilden sich vor Mund und Nase, der warme Atem zeichnet Schwaden in die klirrend kalte Luft. Schritt für Schritt setzen wir die Schneeschuhe hintereinander, im gleichen Takt wandern wir hinter dem Nationalpark Ranger her. Stille. Sie umhüllt uns wie eine Wolke. Unser Guide bleibt stehen und zeigt auf Abdrücke im Schnee. Hier muss wohl eine Begegnung von Fuchs und Hase stattgefunden haben. Es geht weiter, immer dabei der Blick auf die mächtigen Dreitausender. Unser Ziel ist die Wildtierfütterung. Im Schutz einer abgelegenen Beobachtungshütte haben wir den besten Blick auf Reh- und Rotwild und staunen ob der Kraft der Natur.

The snow crunches, compacted by our snowshoes as they leave delicate impressions in our wake. Our breath forms tiny clouds in front of our mouths and noses, creating wisps in the frigid air. We step forward in unison, following our ranger. Silence envelops us like a comforting shroud. Our guide halts and points at tracks in the snow, evidence of a recent encounter between a fox and a hare. We press onward, never losing sight of the majestic three-thousandmetre peaks. Our final destination is the wildlife feeding area. Nestled in a secluded observation hut, we enjoy the best vantage point to observe deer and red deer, marvelling at the sheer force of nature.



VON 1.000 M BIS ZUM GIPFEL DES GROSSGLOCKNERS

Im Winter, der vorherrschenden Jahreszeit im Nationalpark Hohe Tauern, präsentiert er sich von seinen schönsten Seiten. Mehr als 300 Berggipfel über 3.000 Metern Seehöhe, von knapp 1.000 m Seehöhe bis hinauf zum Großglockner auf 3.798 m, bilden hier schier endlose Winterlandschaften. Nach außen vollkommen ruhig, dennoch ist in der Tierwelt einiges los: Die vielen Spuren im Schnee lassen das rege Treiben von Fuchs, Schneehase und vielen weiteren Wildtieren erahnen. Wer Glück hat, bekommt einen Bartgeier zu Gesicht, eine ausgesprochene Besonderheit in der Vogelwelt. Das größte Schutzgebiet der Alpen zeigt sich im Winter ganz anders als im Sommer, manche würden sogar sagen, noch schöner.

FROM 1000 METRES TO THE SUMMIT OF THE GROSSGLOCKNER

In winter, the Hohe Tauern National Park reveals its most captivating allure. With over 300 mountain peaks soaring above 3,000 metres, ranging from nearly 1,000 metres to the majestic Großglockner at 3,798 metres, it unveils expansive winter vistas. Though outwardly tranquil, the animal kingdom is abuzz with life: the snow-covered terrain bears witness to the bustling activities of foxes, snow hares, and various other wildlife. If luck smiles upon you, you may even catch sight of a bearded vulture, a rare gem in the bird world. The largest protected area in the Alps undergoes a remarkable transformation in winter, some might argue, making it even more exquisite than in summer.







- Mit Pickel, Steigeisen und Seil durch Schnee und Eis
 Traversing the snow with ice axes, crampons and rope
- Der Bartgeier zählt zu den größten flugfähigen Vögeln der Welt. The bearded vulture is among the largest flying birds in the world

SCHNEESCHUHWANDERN UND SKITOUREN

Zum Erkunden des Nationalparks eignen sich im Winter Schneeschuhe und Skitourenausrüstung besonders gut. Ob alleine oder mit Guide, einzigartige Erfahrungen in der Natur warten auf alle, die sich in der Kälte einen Schritt aus der Komfortzone wagen. Ob es die klare Bergluft ist oder der Blick auf das schier endlose Weiß, die Ruhe im Nationalpark gibt Kraft. Erfahrene Skitourengeher finden hier eine Spielwiese sondergleichen, beispielsweise Touren auf den Hohen Sonnbick (3.105 m), den Großvenediger (3.662 m) oder den beliebten Hocharn (3.254 m). Erfreulicherweise befinden sich auch einige bewirtschaftete Hütten und Winterstützpunkte in den Hohen Tauern, die die langen Touren erleichtern.

UNTERWEGS MIT DEM NATIONALPARK RANGER

Niemand kennt den Nationalpark so gut wie sie: Die Nationalpark Ranger. Das Tourenprogramm des Nationalparks Hohe Tauern beinhaltet viele von ihnen geführte Touren. Beim Winterwandern, Schneeschuhwandern und Wildtierfüttern erfahren Teilnehmende besonders viel über die Natur und die Tiere des Nationalparks und lernen die Umgebung von ganz neuen Seiten kennen. Die Touren werden zudem mit viel Rücksicht auf Wildtiere und Wald geplant.

SNOWSHOE AND SKI TOURS

In winter, snowshoes and ski touring equipment are ideal for exploring the National Park. Whether you're going solo or with a guide, unique natural experiences await all who venture beyond their comfort zones into the cold. Whether it's the crisp mountain air or the vast expanses of white, the serenity of the National Park is invigorating. For seasoned ski tourers, this place is a paradise, offering routes to Hoher Sonnbick (3,105 m), Großvenediger (3,662 m), or the everpopular Hocharn (3,254 m). Thankfully, there are also several well-maintained huts and winter bases in the Hohe Tauern, making long journeys more manageable.

OUT AND ABOUT WITH THE RANGERS

No one knows the National Park as intimately as the rangers. The Hohe Tauern National Park offers a diverse range of guided tours led by these experts. Whether you're interested in winter hiking, snowshoe tours, or wildlife observation, these experiences provide invaluable insights into the park's nature and its remarkable fauna, revealing a whole new dimension to the environment. These tours are meticulously planned with great consideration for wildlife and forests.

ERLEBNIS-AUSSTELLUNGEN

Wer noch mehr über die Besonderheiten des Nationalparks erfahren möchte, sollte sich die Erlebnisausstellungen nicht entgehen lassen, die obendrein wetterunabhängig besucht werden können. ◀

INTERACTIVE EXHIBITIONS

Don't miss out on the excellent interactive exhibitions on offer here. Ideal on those days when the weather isn't playing along, or for those eager to delve deeper into the National Park's special qualities. ◀

GOLD EDITION TIPP

Allwetter Tipps:

- NationalparkWelten Mittersill (Wiedereröffnung ab Mai 2024)
- Smaragde und Kristalle Bramberg
- Im Facettenreich Rauris
- Gletscher Wetter Klima Uttendorf/Weißsee
- Nationalpark Gallery Kitzsteinhorn
- Nationalpark Panorama Mittersill / Resterhöhe

GOLD EDITION TIP

Ideas for rainy days:

- National Park Centre Mittersill (Reopening from May 2024)
- Emeralds and Crystals Bramberg
- Gletsche Klima Wetter (Glacier
 Climate Weather)
 Uttendorf/ Weißsee
- National Park Gallery Kitzsteinhorn
- National Park Panorama Mittersill/ Resterhöhe





Weyerhof

Boutique Hotel & Restaurant



Das Genießerhotel Weyerhof in Bramberg am Wildkogel ist ein familiengeführtes Boutique-Hotel mit prämiertem Hauben Restaurant und einer reichen -fast 900 Jahre alten- Geschichte.

Das kleine feine Boutique Hotel verfügt über 14 Zimmer in verschiedenen Kategorien, die liebevoll gestaltet wurden. Einst ein Herrenhaus, Gutshof und Wirtstaverne bietet das Haus ein besonderes, heimeliges Ambiente mit dem Komfort von heute.

Die Küche im Weyerhof ist eine Kombination aus klassischer österreichischer Wirtshausküche und kreativer alpiner Naturküche mit hohem Qualitätsanspruch. Unser à la carte Restaurant wurde mit 3 Fallstaffgabeln und 16 Punkten im aktuellen Gault Milleau bewertet.





















BUCHHANDLUNG ELLMAUER

Im Herzen der Innenstädte von Zell am See und Mittersill gibt es sie noch: Die kleinen, familiengeführten Geschäfte abseits des Einheitsbreis austauschbarer Handelsketten. Eines davon ist die Buchhandlung Ellmauer, in der nebst Papeterie und Schreibwaren auch allerlei originelle Geschenkartikel für Groß und Klein zu finden sind. Die Buchhandlung besticht vor allem durch persönliche Fachberatung. Jahrelange Erfahrung im Umgang mit Lesern und ihren Vorlieben, ein umfassender Überblick über die aktuelle Sachliteratur und Belletristik sowie eine großzügige Abteilung für Kinder- und Jugendbücher machen die Buchhandlung für ihre Kunden zu einem angenehmen Erlebnis abseits von Kundenrezensionen und Algorithmus-Empfehlungen. Beim Team der Buchhandlung Ellmauer wird persönliche Beratung nämlich groß geschrieben und das Sortiment sowohl im Buch- wie auch im Geschenkartikelbereich trägt eine individuelle Handschrift. Shopping zum Anfassen und ein sympathisches Erlebnis obendrauf. Gut, dass es das noch gibt!

In the heart of Zell am See and Mittersill, you'll discover a rare and precious breed independent family-run shops that stand proudly amidst the bland uniformity of chain stores. Ellmauer bookstore is one such gem, a treasure trove brimming with stationery, office supplies, and unique gifts for all ages. Yet, what truly sets Ellmauer apart is its dedicated and knowledgeable staff. Their expertise, cultivated through years of assisting readers, encompasses a deep understanding of the latest non-fiction and fiction titles. With a dedicated section for children and young adults, Ellmauer offers a shopping experience that's a welcome escape from the world of customer reviews and algorithm-generated suggestions. At Ellmauer, personalised advice isn't just a service; it's a point of pride. Their selection of books and gift items reflects a distinct touch. Ellmauer is a haven of charm and character, a reassuring reminder that places like this still exist.



FILIALE ZELL AM SEE

Bahnhofstraße 1 5700 Zell am See

+43 6542 47333 zell@ellmauer-buch.at

FILIALE MITTERSILL

Kirchgasse 4 5730 Mittersill

+43 6562 4016 mittersill@ellmauer-buch.at

www.ellmauer-buch.at



KÖRPER UND GEIST

Wellnessoasen

32

Orte der Entspannung im Pinzgau Places to Relax in Pinzgau



- ← Wärme in der Kälte genießen Enjoying warmth in the cold
- → Eisbaden wird schon seit Jahrhunderten praktiziert. Vor allem in den nordischen Ländern schätzen die Menschen die heilende Wirkung eiskalter Bäder Ice baths have been around for centuries, and people in Nordic countries especially appreciate their healing effects

Jahrhunderte alt und doch so aktuell wie nie zuvor: Wellness. Ein Begriff, der uns sofort an weitläufige Spa-Bereiche, beruhigende Musik und wohltuende Massagen denken lässt. Doch: Ist das alles? Oder geht es dabei um mehr? Wir gehen dem Begriff Wellness und dem zugehörigen Trend auf den Grund.

Wellness is centuries old but it's as relevant as ever. It's a term that immediately conjures up images of spacious spa areas, soothing music, and rejuvenating massages. But is that all there is to it? We explore the concept of wellness and explore the latest wellness trends.

Das Wort Wellness erschien erstmals 1654 in einer Monografie von Sir A. Johnson als "...wealnesse" im Oxford English Dictionary und wurde dort mit "gute Gesundheit" übersetzt. 1959 entwickelte der Sozialmediziner Halbert L. Dunn aus den Worten für Wohlbefinden (englisch wellbeing) und körperliche Leistungsfähigkeit (englisch fitness) den neuen Begriff Wellness. Im Hinblick auf vielerorts verwendete ganzheitliche Ansätze lässt sich Wellness als Harmonie von Körper, Geist und Seele begreifen. Das heißt: Wellness ist ein ziemlich weiter Begriff, der darauf abzielt, das körperliche, geistige und seelische Wohlbefinden zu fördern. Wie das letztendlich gelingt, ist die große Frage und kann für jeden etwas anderes sein.

The term "wellness" first appeared in 1654 in the Oxford English Dictionary, where it meant "good health." In 1959, Halbert L. Dunn, a social medicine expert, coined the term "wellness" by fusing the words "well-being" and "physical fitness." Wellness is a broad concept that aims to nurture physical, mental, and emotional well-being. It is often interpreted as the harmonious union of body, mind, and soul. How to achieve wellness is a complex question, and the answer can vary widely from person to person.







WELLNESS DAMALS UND HEUTE

Noch nicht als Wellness bezeichnet, doch definitiv auf körperliches und seelisches Wohlbefinden ausgelegt, waren verschiedene Praktiken rund um die Welt bereits vor unserer Zeitrechnung. So begann die Badekultur bereits im alten Ägypten, man denke nur an die Geschichten von einer in Milch badenden Cleopatra. Auch die Römer zelebrierten die Badekultur, die bereits damals auf vier Bausteinen basierte: körperliche Aktivität, warmkalte Anwendungen, Massage und Ruhe. Und dann sind da auch noch die uralte Traditionelle Chinesische Medizin und Ayurveda – beides schon über 5.000 Jahre alt, aber noch heute im Trend. Auch die Kurtradition hat eine lange Geschichte. Schon in der Antike wurden wochen- oder gar monatelange Kuren in weitläufigen Tempelanlagen gemacht, um seine Gesundheit zu fördern. Als eigenständige Disziplin wurde die Kur- und Bademedizin im Mittelalter entwickelt. Menschen wurde ein Aufenthalt in einem Kurort von Ärzten verschrieben, um sich körperlich und seelisch zu stärken.

WELLNESS THEN AND NOW

Although it wasn't yet known as wellness, various practices around the world have long been centred on physical and emotional well-being. The culture of bathing, for instance, has ancient roots, with tales of Cleopatra bathing in milk from ancient Egypt. The Romans also celebrated bathing culture, built upon four foundational principles: physical activity, hot-cold therapies, massage, and relaxation. Additionally, the ancient traditions of Traditional Chinese Medicine and Ayurveda, both spanning over 5,000 years, continue to thrive today. The tradition of health resorts has a similarly extensive history. Even in antiquity, people embarked on weeks or even months of treatments within expansive temple complexes to enhance their health. The field of spa and bathing medicine emerged as a distinct discipline during the Middle Ages, with doctors prescribing visits to spa towns for individuals to fortify themselves both physically and emotionally.

»Ich habe beschlossen, glücklich zu sein – denn es ist förderlich für die Gesundheit.«

Voltaire

Wellness heute? Ist schlussendlich etwas völlig Individuelles. Während bei einem ein Aufenthalt in der Natur zu mehr Wohlbefinden führt, ist es für jemand anderen die Wärme des Wassers, besonderes Essen oder eine kräftige Massage. Immer wichtiger wird das psychische Wohlbefinden, das in Zeiten von Burn-Outs und hohen Stresspegeln einen besonders großen Stellenwert bekommen hat. Dabei kommt oft die Kraft der Natur zum Einsatz, deren beruhigende und erdende Wirkung kaum zu überbieten ist. So beispielsweise beim Waldbaden oder bei sanfter Bewegung im Freien. Gleichzeitig werden Praktiken aus aller Welt bei vielen Wellnessbehandlungen integriert und mit heimischen Anwendungen kombiniert.

Today, wellness is a highly personal experience. It might mean spending time in nature, the comforting embrace of warm water, savouring exquisite cuisine, or enjoying a revitalizing massage. With burnout and stress levels high, mental well-being is now a priority. The soothing and grounding influence of nature, as seen in practices like forest bathing and being mindful in nature, can also play a vital role in improving mental well-being. Additionally, wellness treatments often blend practices from around the world with local applications to offer a diverse and holistic approach to wellness.

So auch im Pinzgau, wo die Bandbreite von Wellness außergewöhnlich hoch ist und auch von den markant ausfallenden Jahreszeiten bestimmt wird. So kann es im Sommer ein Sprung in den erfrischenden Zeller See sein, der zu großem Wohlbefinden führt und im Winter die warme Sauna, die nach einem ausgiebigen Skitag die Muskeln zur Entspannung bringt. Wellnesshotels bieten hier ein riesiges Spektrum an Spa- und Wellnessbereichen, Behandlungen und Therapien. Von traditionell bis exotisch, vom kleinen, hauseigenen Spabereich bis zum riesigen 5-Sterne-Wellnesstempel mit allen Raffinessen, von sportlichem Training bis zu entspannenden Bewegungseinheiten wie Yoga oder Waldbaden. Ja, es scheint, das Wohlbefinden ist im Pinzgau zuhause. Und so gilt es nur das geeignete Angebot zu finden, das genau zu Ihnen passt. ◀

Pinzgau offers a diverse array of wellness experiences and activities, shaped by the four seasons. In the summer, take a refreshing dip in Lake Zell to boost your well-being, or in the winter, relax in a sauna after a day of skiing. Wellness hotels offer an extensive array of spa and wellness facilities, treatments, and therapies, from traditional to exotic. Find the perfect option for you, whether it's a cosy in-house spa, a luxurious 5-star wellness retreat, vigorous workouts, or soothing activities like yoga or forest bathing. In Pinzgau, well-being is a way of life. All that's left is to find the wellness package that suits you best. ◀

GOLD EDITION TIPP

Unsere Wellness-Tipps

- Yoga auf der Alm
- Kräuterkurse mit @mint to me
- Waldbaden, zum Beispiel auf www.obersteghof.at/waldbaden
- Trainings- und Gesundheitscoaching: www.bergfux-pinzgau.at
- Biohotel Rupertus
- Salzburgerhof Zell am See
- Yoaa in the hills
- Herb courses with @mint_to_me
- Forest bathing: www.obersteghof.at/waldbaden
- Training and health coaching: www.bergfux-pinzgau.at
- Biohotel Rupertus
- Salzburgerhof Zell am See

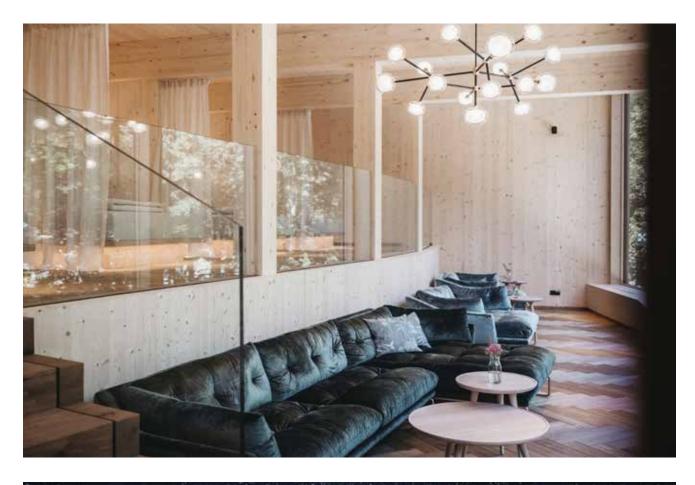


Abtauchen, die Ruhe genießen und zu sich kommen – im Bio-Hotel Rupertus Immerse yourself, relax, and find your inner

Wellness im Schlössl Salzburger Hof, "Pionier in Sachen Wellness" in Zell am See

Wellness Schlössl Salzburger Hof: a pioneer of wellness in Zell am See

self - at the Bio-Hotel Rupertus.









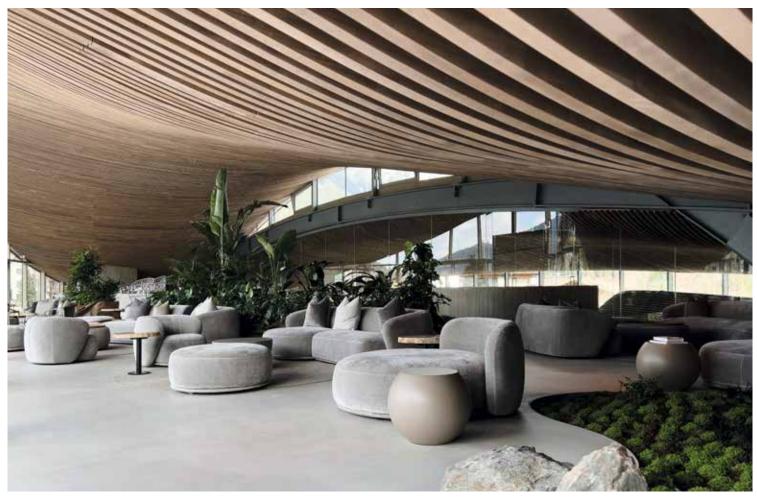


Karl Weber Interior Design & Decoration GmbH Anton Wallner Straße 11-13 5700 Zell am See info@weber-interior.com

www.weber-interior.com



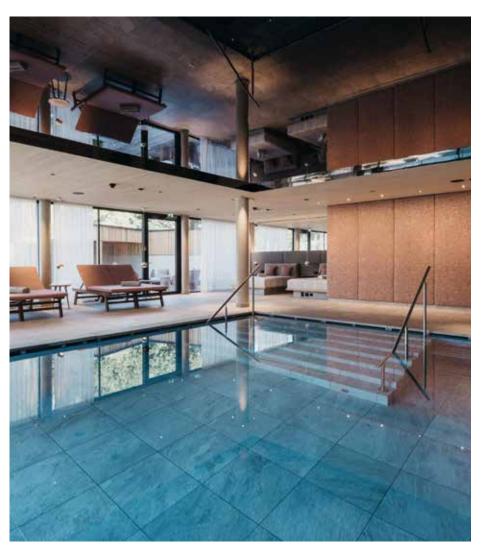
Entwurf & Planung
Interior & Möbel Design
Polsterwerkstätten & Nähatelier
Internationale Möbelmarken,
Leuchten, Textilien &
Accessoires



ATMOSPHERE by Krallerhof







BIOHOTEL RUPERTUS

Dayspa ab 65 € pro Person buchbar!

RUPERTUS

BIOHOTEL RUPERTUS

Hütten 40 5771 Leogang

+43 6583 8466 info@rupertus.at www.rupertus.at



Wo auch der tiefste Winter grün wird: 100 Prozent Bio, regional und nachhaltig. Ganz dicht rücken die Berge ans Fenster - draußen lockt eine immer dicker werdende Schneedecke zum Winter-Erkunden. Vielleicht mit Schneeschuhen, die sanft über die fluffigen Kristalle tragen? Eines ist sicher: Nirgendwo verstummt das Gedankenkarussell so schnell wie im Winterurlaub im Biohotel Rupertus in Leogang. Zumal man sich noch nicht mal Gedanken machen muss, welchen ökologischen Fußabdruck man hinterlässt. Das familiengeführte klimaneutrale Biohotel Rupertus hat nicht umsonst 2023 den SPA Star Award fürs Green-Konzept gewonnen. Schon beim Bau wurde auf Nachhaltigkeit, Regionalität und 100 Prozent Bio geachtet. Zudem geht's um grüne Energie, heimische wie europäische Materialien und die Umsetzung mit ausschließlich regionalen

Firmen. Selbst der 2022 neu gebaute Wellnessbereich hat einen grünen Fußabdruck und eignet sich perfekt zum Einkuscheln im Winter. Wie schön, die wertigen Materialien zu erspüren, das pastellfarbene Leinen zu fühlen, im samtigen Grün der Sofa-Liegewiese zu versinken. Und drinnen wie draußen im neuen Pool Bahnen zu ziehen. An einem Ort, der das Tempo unserer hektischen Zeit runterfährt, unterstützt vom Motto "üppige Einfachheit". Das klärt die Gedanken und füllt die Seele! Dazu gibt's 100 Prozent Bio-Kulinarik und Hauben-Küche ohne Food-Waste, täglich gleichberechtigt "klassisch" wie vegan. Ski-In, Ski-Out ist freilich auch dabei: 270 Abfahrtskilometer warten direkt vor der Haustür. Wie schön, dass Nachhaltigkeit zudem für die Leoganger Bergbahnen einen hohen Stellenwert einnimmt und auch hier aktiv CO² eingespart wird!



AKTIV

Schmittenhöhe und Kitzsteinhorn im Portrait

42

Aussichtsberg und Gletschergebiet Scenic Mountains and Glacier Areas

Brett'In, Powdern, Freestylen...

Zell am See-Kaprun beweist Stilsicherheit auf zwei Brettern. In der Skigenuss-Region zwischen der Schmittenhöhe und dem Kitzsteinhorn herrscht Einigkeit, wenn es um Vielfalt und Qualität geht. Ein Streifzug in breiten Schwüngen...

Zell am See-Kaprun is a winter sports destination that knows what it's doing. With its diverse terrain and excellent snow conditions, the region between Schmittenhöhe and Kitzsteinhorn offers something for everyone, from beginners to world-class athletes.

Die Gipfel der Hohen Tauern sind in winterliches Gewand gehüllt. Ein paar Wolkenfetzen hängen noch wie zur Zierde dazwischen, dahinter ein blauer Himmel, vor einem das weiße Glück: Es ist ein prachtvoller Tag auf der Schmittenhöhe, dem legendären Aussichtsberg in Zell am See, der seit mehr als 150 Jahren Anziehungspunkt für Wanderer, Romantiker und Bergfreunde ist. Skifahrer sind seit der Jahrhundertwende auf der Schmitten unterwegs, und seit 1927 ist der Berg mit einer Seilbahn erschlossen. Seither stehen die 30 Dreitausender, die man von hier oben sehen kann. jedem offen, den die Sehnsucht nach Aussicht auf die Berge treibt. Doch steht man erst einmal selbst auf dem Gipfel, und sieht das Glitzern der Sonne im unberührten Schnee, dann will man einfach nur noch runterbrett'ln!

The peaks of the Hohen Tauern are wrapped in a winter coat, with wisps of clouds hanging between them like decorations. Behind them is a blue sky, and in front of them is a snowy landscape. It's a magnificent day on Schmittenhöhe, the legendary panoramic mountain in Zell am See. This mountain has been a magnet for hikers, romantics, and mountain lovers for over 150 years. People have been skiing on Schmittenhöhe since the turn of the century, and the mountain has been accessible by cable car since 1927. Since then, the thirty 3000m peaks that can be seen from here have been open to anyone who longs for a view of the mountains. But once you're standing on the summit yourself, and you see the sun sparkling in the untouched snow, all you want to do is go down!







- ↑ Elisabethkapelle bei der Bergstation Schmittenhöhe Elisabeth chapel at the summit of the Schmittenhöhe
- → Panoramaaussicht auf den Zeller See Panoramic view of Lake Zell

DIE SCHMITTEN IN ZELL AM SEE

Das Skifahrerherz schlägt höher auf der Schmitten, wenn man sich die Variantenvielfalt ansieht, die der Berg zu bieten hat: Von breiten, flachen Anfängerhängen über rote Pisten, zum Genussskifahren ideal, bis hin zu herausfordernden schwarzen Abfahrten, die für die Besten nicht nur gut genug, sondern auch allzeit traumhaft präpariert sind! Trotzdem ist der Berg übersichtlich, die Bahnen nicht zu weit von einander entfernt und alles gut erreichbar. Das macht die Schmitten vor allem für Familien mit Kindern zu einem großartigen Skigebiet.

Skiers of all levels rejoice on Schmittenhöhe mountain, with its wide variety of slopes. From gentle beginner slopes to challenging black runs, there is something for everyone. The mountain is well-groomed and easy to navigate, with lifts conveniently located throughout. This makes Schmitten a great choice for families with children, who can enjoy skiing together at their own pace.

GOLD EDITION INFO

Das Skigebiet im Überblick

- 77 Pistenkilometer: 30 blaue, 28 rote und 19 schwarze Pistenkilometer
- 28 Anlagen und Lifte
- 7 Skirouten für all jene, die sicher abseits der Pisten fahren möchten
- 5 lange Talabfahrten mit mehr als 1000 hm Länge - für Skigenuss, der länger dauert, als ein paar Minuten
- Genuss-Hot-Spots: 23 Hütten, Bars und Restaurants für den Einkehrschwung
- Ski'n'Brunch auf der Schmitten
- 77 kilometres of slopes from easy (30) to medium difficulty (28) and challenging (19)
- 28 lifts and facilites
- 7 off-piste skiing routes
- 5 long valley runs that descend over 1000 altitude metres exhilaration that lasts longer that a few minutes.
- 23 huts, bars, and restaurants to rest and refuel at
- Ski'n'Brunch

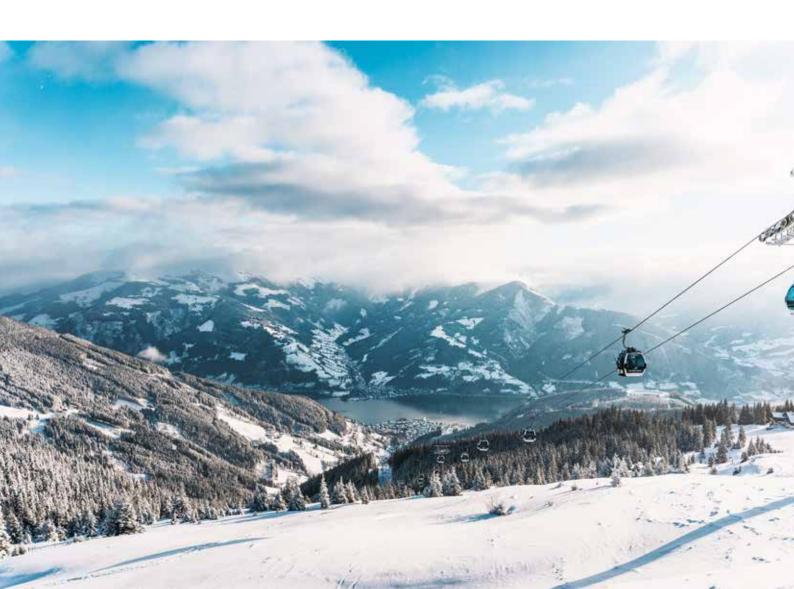
DIE TALABFAHRTEN

Wer genügend genossen und Kurven gecarvt hat, schwingt sich sodann auf eine der langen Talabfahrten, für die die Schmittenhöhe auch bekannt ist. Gleich von der Sonnenalm geht es über die Südabfahrt Nr. 21 in Richtung Tal, oben noch durch den Wald auf breiten, flachen Wegen, bald schon aber auf einem herausfordernden Hang, der wieder an den Seilbahnstationen im Schmittental endet. Dort münden auch die Abfahrten 13 und 14, die Standard und die Trassabfahrt. Erstere ist eine Einladung an Fortgeschrittene, die sich bisher noch nicht auf schwarze Pisten eingelassen haben, es doch einmal zu versuchen. Die ausgezeichneten Schneeverhältnisse und das attraktive, nicht zu schwere Geländeprofil haben Skifahrern schon oft zu Erfolgserlebnissen verholfen und die Standard zu ihrer "ersten Schwarzen" werden lassen. Die Trassabfahrt ist eine Herausforderung für sportliche Skifahrer: Mit ihren 4,1 Kilometern Länge, einer Höhendifferenz von knapp 1.000 Metern und einem bis zu 70-prozentigem Gefälle spricht sie Skifahrer mit sicherem Schwung an, die ein bisschen Nervenkitzel suchen. Die Piste ist legendär, fanden auf ihr doch schon aufregende Ausgaben des "Trasslaufs" statt, ein Rennen, das unter Insidern als der härteste Riesentorlauf der Alpen galt. Einer der Sieger war übrigens der später als "Herminator" bekannt gewordene mehrfache Weltcup- und Olympiasieger Hermann Maier!

VALLEY RUNS

After a long day of carving turns on the slopes, take one of the long valley runs for which the Schmittenhöhe is known. From the Sonnenalm, you can take the South Run No. 21 towards the valley. At the top, you'll ski through the forest on wide, flat trails, but soon you'll find yourself on a challenging slope that ends at the ski lifts in the Schmittental. The 13th and 14th runs, the Standard and the Trassabfahrt, also meet there.

The Standard is a great option for intermediates who are looking to try their first black run. The excellent snow conditions and the attractive, not-too-difficult terrain profile have often helped skiers to experience success and make the Standard their first black run. The Trassabfahrt is a challenge for even the most experienced skiers. With its length of 4.1 kilometres, a difference in altitude of almost 1,000 meters, and a gradient of up to 70%, it's not for the faint of heart. But if you're looking for a thrill, the Trassabfahrt is the perfect run for you. The Trassabfahrt is legendary for hosting exciting editions of the "Trasslauf," a race that was considered the toughest giant slalom in the Alps by insiders. One of the winners was Hermann Maier, who later became known as "Herminator" and won multiple World Cup and Olympic titles.+



SKIGAUDI FÜR DIE KLEINEN

Aber der Reihe nach: Der kleine Skifahrer beginnt seine Karriere meist im Schutze einer Skischulgruppe auf den Übungswiesen im Tal. Skischulen und Skiverleih sind praktisch an jedem Einstiegspunkt des Skigebiets zu finden. Vor allem in den Hauptferienzeiten lohnt es sich, schon von daheim aus online Kurse und Equipment zu buchen. Das macht die Anmeldung und den Verleih selbst vor Ort schneller und unkomplizierter. Dann kann es auch schon losgehen! Die Kleinen machen erste Erfahrungen am Schlepplift, trainieren Hinfallen und Aufstehen und lernen Schmidolin kennen, den

freundlichen Bergdrachen und das Maskottchen der Schmittenhöhe, der sie bald schon mit nach oben nimmt. Auf dem Berg warten dann zahlreiche Anfän-

»Die Kids sind vor allem von Schmidolins Drachenpark und der KidsSlope begeistert. «

Dr. Erich Egger – Vorstand der Schmittenhöhebahn

gerpisten, deren wichtigste und beliebteste wohl die Glocknerwiese nahe der Bergstation des areitXpress ist. Mit einer 8er-Sesselbahn ausgestattet, bietet sie viel Platz und eine sanfte Neigung — ideal für Anfänger. Die Kids sind vor allem von Schmidolins Drachenpark und der KidsSlope begeistert. Dort fangen die Kleinen bald schon an zu experimentieren, was man mit zwei Brettern unter den Füßen außer sauberen Schwüngen noch alles machen kann. Doch auch für die schon etwas größeren Anfänger ist die Glocknerwiese neben der Breiteck und dem Kapellenhang die beliebteste blaue Piste.

THE PERFECT PLACE FOR KIDS TO LEARN TO SKI

Little skiers usually start their careers in the safety of a ski school group on the practice slopes in the valley. You can find ski schools and ski rental shops at almost every entrance to the ski area. It's a good idea to book courses and equipment online from home, especially during peak holiday times. This will make registration and rental on-site faster and easier. Once you're all set, it's time to start skiing! The little ones will gain their first experiences on the tow rope, train falling and getting up, and meet Schmidolin, the friendly mountain

dragon and mascot of the Schmittenhöhe. Schmidolin is always happy to help kids get started with skiing. There are numerous beginner slopes on the mountain, but the most popular is probably the

Glocknerwiese near the top station of the areitX-Press. It has an 8-seater chairlift, plenty of space, and a gentle slope - ideal for beginners. Kids also love Schmidolin's Dragon Park and the KidsSlope, where they can experiment with different things they can do on skis. Even for slightly older beginners, the Glocknerwiese is the most popular blue slope, along with the Breiteck and the Kapellenhang. These slopes are all wide and easy to ski down, making them perfect for beginners to practice their skills.



- Schmidolins Drachenpark Schmidolin's Dragon Park
- Visualisierung der neuen Sonn kogelbahn und des neuen Sonnkogel Restaurants Simulation of the new Sonnkogelbahn and the new Sonnkogel restaurant
- → Familien genießen die Abfahrt auf zahlreichen blauen Pisten Blue pistes are perfect for families







GENUSSTERRAIN SONNENALM

Wer am Skifahren das sanfte Gleiten schätzt, wer Carving-Schwünge vor allem mit Flow-Zuständen assoziiert und wer die Kaffeepause genauso schön findet wie das Fahren selbst, der hat auf dem Skiterrain Sonnenalm seinen Lieblingsplatz gefunden. Etwas abseits vom Trubel und auf der Südseite gelegen, ist die Sonnenalm das Mekka für Genussskifahrer. Die gütigen roten Hänge verzeihen Fortgeschrittenen leicht die noch nicht erreichte Perfektion, während die guten und besonders guten Skifahrer die Mühelosigkeit zelebrieren, mit der hier alles vonstatten geht. Blaickners Sonnalm, die Schmiedhofalm und das Sonnkogel Restaurant begeistern nicht nur mit heimischer Kulinarik, Sonnenterrassen und guten Vibes, sondern sind auch ein attraktiver Stilmix aus traditionell und modern, wie er für die Region typisch ist. Die Sonnenalm ist vor allem in den Morgenstunden ein echter Geheimtipp, denn dort hat man seine selige Ruh'. Neu im Winter 2023/24 ist die umgebaute Sonnkogelbahn, die den altgedienten Sessellift aus den 80er-Jahren ersetzt, und in Sachen Komfort nun zum Rest des Skigebiets aufschließt. Eine Besonderheit dieser Anlage: Im Sommer wird sie mit Gondeln betrieben, was den Komfort und die Wetterfestigkeit für Wanderer erhöht, während der Winterbetrieb als Sesselbahn geführt wird, damit die Skifahrer die Skier nicht abschnallen müssen. Im Zuge des Umbaus wurde auch das Sonnkogel Restaurant erweitert und bietet nun mehr Platz für Genießer.

Man sieht: Auf der Schmitten gibt es für jeden etwas zu entdecken. Familien schätzen das Kinderangebot und die Übersichtlichkeit bei gleichzeitiger Variantenvielfalt, Genussskifahrer begeistert das einzigartige Panorama und die Entspanntheit, während die sportlichen Skifahrer mit den Talabfahrten den ganzen Tag beschäftigt sind. Qualität und Komfort der Anlagen sowie das breite kulinarische Angebot machen die Schmitten zu einem echten Klassiker unter den Skigebieten, der nicht umsonst unter Gästen und Einheimischen viele treue Fans hat!

SONNENALM: A SKIING AND CULINARY PARADISE

If you're a skier who appreciates smooth gliding, carving turns, and coffee breaks just as much as skiing itself, then the Sonnenalm is the perfect place for you. Located away from the hustle and bustle on the south side of the mountain, the Sonnenalm is a Mecca for leisurely skiers. The gentle red slopes are easy on intermediate skiers, while good and expert skiers can enjoy the effortless carving turns. And when it's time for a break, there are three great options on the mountain: Blaickners Sonnalm, the Schmiedhofalm, and the Sonnkogel Restaurant. These restaurants offer local cuisine, sunny terraces, and good vibes, all in a mix of traditional and modern styles that is typical for the region.

The Sonnenalm is a real hidden gem, especially in the morning hours, when you can enjoy the peace and quiet. And new for the winter of 2023/24 is the renovated Sonnkogelbahn, which replaces the old chairlift from the 1980s. This new lift is more comfortable and weather-resistant, and it can operate as a gondola in the summer and a chairlift in the winter, so you don't have to take off your skis. The Sonnkogel Restaurant was also expanded as part of the renovation, so there's now even more space for skiers and snowboarders. So if you're looking for a ski area where you can enjoy the slopes at your own pace and take breaks to savor the local cuisine, then the Sonnenalm is the place for you.

Whether you're a relaxed skier, an athletic skier, or here with the kids you're sure to find something to love at Schmittenhöhe. Families appreciate the children's offerings and the easy-to-navigate layout. Relaxed skiers are thrilled by the stunning panorama and the relaxed atmosphere, and athletic skiers can spend the whole day skiing down the valley, with plenty of variety to keep them entertained. No matter what your skiing style is, you'll appreciate the quality and comfort of the facilities at Schmittenhöhe, as well as the wide range of food options. It's no wonder that Schmittenhöhe has so many loyal fans among guests and locals.

EINS MIT DEM WINTER IN ZELL AM SEE









KITZSTEINHORN KAPRUN – DER GLETSCHER

Seine charakteristische Spitze ragt 3.203 Meter über den Meeresspiegel und prägt eindrucksvoll das Landschaftsbild der Region Zell am See-Kaprun im Salzburger Land: Das Kitzsteinhorn bietet Sportlern, Naturliebhabern, Familien und Ausflugsgästen das ganze Jahr über eine bunte Vielfalt an naturnahen Aktivitäten. Als erstes Gletscherskigebiet Österreichs genießt der Kapruner Hausberg unter Wintersportbegeisterten seit jeher Kultstatus: Naturschneepisten auf weiten Gletscherhängen, traumhafte Freeride-Routen im feinsten Powder, Weltklasse-Snowparks inklusive Superpipe und vieles mehr garantieren ein Wintererlebnis der Extraklasse. Doch Kitzsteinhorn und Maiskogel haben neben Wintersport in allen Facetten noch mehr zu bieten: Salzburgs höchstgelegenes Ausflugsziel "TOP OF SALZBURG" auf 3.029 Metern etwa bietet atemberaubende Ausblicke auf und faszinierende Einblicke in die hochalpine Bergwelt.

KITZSTEINHORN -THE GLACIER

Its distinctive tip rises 3,203 meters above sea level and impressively characterizes the landscape of the Zell am See-Kaprun region in the Salzburg province: The Kitzsteinhorn offers sports and nature fans, families and day trippers a wide variety of nature activities all year round. Being Austria's first glacier ski resort, the Kaprun home mountain has always enjoyed cult status among winter sports enthusiasts: ski runs with natural snow on wide glacier slopes, fantastic freeride routes in the finest powder, world-class snow parks, superpipe included, and much more guarantee a top-notch winter experience. Besides all facets of winter sports, the Kitzsteinhorn and Maiskogel have even more to offer: Salzburg's highest-situated attraction "TOP OF SALZBURG" at 3.029 meters, for instance, offers breathtaking views of and fascinating insights into the high-alpine mountain world.

 Das hochalpine Wintersportparadies mit top Schnee- & Pistenbedingungen von Herbst bis Frühsommer

The high-alpine winter sports paradise with top snow & slopes quality from fall until early summer

POWDER & TRICKS

Fünf liftnahe Freeride-Routen im feinsten Powder, vier Snowparks mit abwechslungsreichem Set-up und eine Superpipe mit 6,5 Metern hohen Wänden machen das Kitzsteinhorn zu einem absoluten Hotspot für Freerider und Freestyler. Auch die Weltelite weiß das erstklassige Angebot zu schätzen: Bei den alljährlichen "Pipe Training Weeks" im November bereiten sich die Größen der internationalen Freestyle-Szene auf die kommende Wettkampfsaison vor. In den Snowparks finden renommierte Bewerbe wie die "World Rookie Tour Finals" und "Austrian &

German Masters" statt. Im Bereich Langwied wird am legendären Wettkampfhang der Lakarschneid seit Jahren der 3* Freeride World Tour Qualifier "X OVER RIDE" ausgetragen. Was generell

» Das Weltklasse-Freeride-& Freestyle-Angebot am Kitzsteinhorn bietet Abwechslung, Spaß & Action. «

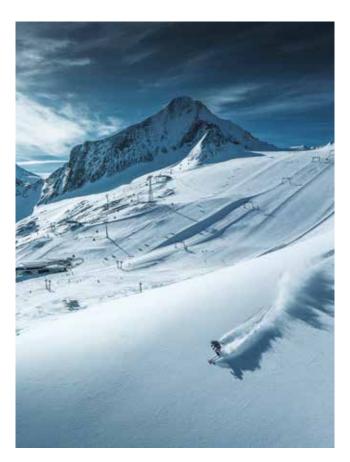
alle Freerider am Kitzsteinhorn schätzen: das beispiellose Info- und Sicherheitssystem. Die "Freeride Info Base" beim Alpincenter verfügt über eine Übersicht aller Freeride-Routen, einem LVS-Geräte-Checkpoint, einer Anzeige der Lawinenwarnstufe sowie Verhaltensregeln im freien Gelände. An jedem Routeneinstieg findet sich außerdem ein "Freeride Info Point" mit Details zur Beschaffenheit des jeweiligen Hangs und Tipps zur Sicherheit beim Fahren abseits der Piste.

POWDER & TRICKS

Fife close-to-lifts freeride routes in the finest powder, four snowparks with varied set-up and a superpipe with 6.5-m-high walls make the Kitzsteinhorn an absolute hotspot for freeriders and freestylers. Also the world's elite appreciates the first-class offer: During the annual "Pipe Training Weeks" in November, the greats of the international freestyle scene get ready for the upcoming competitions. In the snowparks, renowned contests such as the "World Rookie Tour Finals" and "Austrian & German Masters" take place.

On the legendary Lakarschneid competition terrain in the Langwied area, the 3* Freeride World Qualifier "X OVER RIDE" has been held for years. A feature highly appreciated by all freeriders on the Kitzsteinhorn: its unmatched info and safety system. The "Freeride Info Base"

at the Alpincenter is equipped with an overview of all freeride routes, an avalanche transceiver checkpoint, an avalanche danger display and a code of conduct for backcountry skiing. Moreover, there is a "Freeride Info Point" at each route's access point with details on the respective route's characteristics and safety tips on riding off the slopes.



- Powdern vor atemberaubender Hochgebirgskulisse auf den fünf Freeride-Routen am Kitzsteinhorn Powdering on Kitzsteinhorn's five freeride routes in front of a breathtaking high-alpine backdrop
- An den Tricks feilen in den Snowparks und der Superpipe
 Fine-tuning tricks in the snowparks and the superpipe







- Auf Augenhöhe mit dem Großglockner stehen,
 Österreichs höchstem Berg Being at eye level
 with the Grossglockner, Austria's highest mountain
- Eintauchen in eine Wunderwelt aus Eis und Schnee im "ICE CAMP presented by Audi"
 Diving in a wonder world made of ice and snow in the "ICE CAMP presented by Audi"

GLETSCHERERLEBNIS OHNE SKIER

Unvergessliche Wintererlebnisse warten aber auch auf all jene, die ohne Skier oder Snowboard am Kitzsteinhorn und Maiskogel unterwegs sind. Auf 3.029 Metern liegt Salzburgs höchstgelegenes Ausflugsziel: "TOP OF SALZBURG" ist ganzjährig geöffnet und grenzt direkt an den Nationalpark Hohe Tauern, dem größten Schutzgebiet der Alpen. Zwei Panorama-Plattformen, der 360 Meter lange Infostollen "Nationalpark Gallery" und Österreichs höchstgelegenes Kino "Cinema 3000" eröffnen atemberaubende Ausblicke auf und faszinierende Einblicke in die hochalpine Bergwelt. Etwas weiter unten auf 2.600 Metern gibt es von Januar bis April eine Wunderwelt aus Eis und Schnee zu entdecken: Das "ICE CAMP presented by Audi" prägt mit Iglus und Sonnenterrasse mit Bar, Liegestühlen und Live-Musik das hochalpine Landschaftsbild. Und am Familienberg Maiskogel lässt eine rasante Talfahrt mit der Alpen-Achterbahn "Maisi Flitzer" kleine wie große Herzen höherschlagen. ◀

GLACIER EXPERIENCE WITHOUT SKIS

Unforgettable winter experiences also await those who visit the Kitzsteinhorn and Maiskogel without skis and a snowboard, though. On 3,029 meters, Salzburg's highest-situated attraction is located: "TOP OF SALZBURG" is open year-round and directly borders the Hohe Tauern National Park, Alps' largest nature reserve. Two panoramic platforms, the 360-m-long info tunnel "National Park Gallery" and Austria's highest-situated movie theater "Cinema 3000" provide breathtaking views of and fascinating insights into the high-alpine mountain world. A bit further down on 2,600 meters, there is a wonder world of ice and snow to discover from January to April: The "ICE CAMP presented by Audi" characterizes the high-alpine landscape with its igloos and sun terrace with bar, loungers and live music. And on the Maiskogel family mountain, a speedy descent with the "Maisi Flitzer" alpine coaster will make little and big hearts leap with joy. ◀









CAFÉ SEEGASSE

Ein Ort, an dem der Genuss Raum & Zeit

verschmelzen lässt ist das Café Seegasse in



CAFÉ SEEGASSE

Seegasse 10 5700 Zell am See

+43 6542 20243 cafe@seegasse.at



DER AUHOF

Familie Rauter Augasse 5 5710 Kaprun

+43 6547 8540 info@derauhof.at

der Zeller Innenstadt. Hier treffen österreichische Kaffeehauskultur und Barista-Know-how aufeinander, um exzellente österreichische und italienische Kaffeespezialitäten zu kreieren. Das Café ist ein beliebter Treffpunkt, um hausgemachte Süßspeisen und Torten aus der eigenen Konditorei zu genießen. Erfreuen Sie sich an einer vielfältigen Auswahl an Frühstücksangeboten und köstlichen Snacks für den kleinen Hunger zwischendurch, sowie das hausgemachte NOWI Conditoreis. Während der Sommermonate lädt unser blühender Gastgarten zu einer wahren Oase der Ruhe ein. In der kalten Jahreszeit erwärmt eine breite Auswahl an Tees und hausgemachten Heißge-

tränken nicht nur Ihr Herz, sondern auch Ihre

kalten Finger. Treten Sie ein in dieses bezau-

bernde Café und lassen Sie den Alltag hinter

sich, während Sie die angenehme Atmosphäre

und die vielfältigen Köstlichkeiten genießen.

DER AUHOF

Genussvolle Zeiten im Auhof in Kaprun verbringen. Gönnen Sie sich kulinarische Köstlichkeiten im gemütlichen Restaurant oder in der rustikaleleganten Stube des modernen Wirtshauses. Vielleicht bevorzugen Sie auch einen Platz auf der Sonnenterrasse, mit traumhaftem Blick auf die Kapruner Bergwelt. Unser Hauptaugenmerk liegt stets auf regionalen und saisonalen Produkten höchster Qualität. Wir arbeiten eng mit heimischen Landwirten zusammen, von denen wir den Großteil unserer Rohstoffe beziehen. Mit Stolz tragen wir das AMA GENUSS REGION Gütesiegel, für ausschließlich österreichische Produkte sowie das SalzburgerLand Herkunft Zertifikat, für Lebensmittel mit 100%iger Salzburger Herkunft. Im Auhof erwartet Sie ehrliche Küche, hausgemachtes Konditorhandwerk vom NOWI Conditoreis bis zur Tortenvielfalt, feine Weine und herzliche Gastfreundschaft - lassen Sie sich verwöhnen!



besonders wichtig, sich immer wieder etwas Besonderes zu gönnen. In der Areit-Lounge, traumhaft direkt an der Bergstation des areitXpress gelegen, wird Genuss ganz groß geschrieben. Im Winter verführt Sie unsere Küchencrew kulinarisch mit schmackhaften AreitTapas und süßen Variationen aller Art. Im Sommer stehen auf der wöchentlich wechselnden Speisekarte zahlreiche Schmankerl zur Auswahl. Egal ob am offenen Kamin oder auf der Sonnenterrasse, in der AreitLounge ist ausspannen, relaxen, "die Seele baumeln lassen" und einfach genießen angesagt.

ticularly important to treat yourself to something special. In the AreitLounge, fantastically situated directly at the mountain station of the areitXpress, enjoyment is very important. In winter, our kitchen crew will seduce you with culinary delights like tasty AreitTapas and sweet variations. In summer there are numerous delicacies to choose from on the weekly changing menu. Whether by the open fireplace or on the sun terrace, the AreitLounge is all about relaxing, unwinding and simply enjoying.

Winter 2023/24: Mitte Dezember bis Ende März Mo – So 10.00 bis 17.00 Uhr

Sommer 2024: Mitte Juni bis Mitte September

Mo - So 10:00 - 17.00 Uhr





EXTREM

Der Traum vom Fliegen

58

Wingsuit-Pilot Peter Salzmann durchbricht Grenzen Wingsuit pilot Peter Salzmann breaks boundaries



- Perspektivenwechsel
 A change of perspective
- → Peter Salzmann mit dem E-Wingsuit, im Flug über die Berge Peter Salzmann in his e-wingsuit, flying over the mountains

Lebensmüde oder extrem scharfsinnig? Genug vom Leben hat Peter Salzmann jedenfalls nicht. Ganz im Gegenteil: Er feiert jede Sekunde seiner rekordverdächtigen Sprünge und Flüge und denkt daran, was in Zukunft alles noch möglich sein wird.

Crazy or brilliantly daring? One thing is certain: Peter Salzmann has an unquenchable thirst for life. He savours every moment of his record-breaking jumps and flights while continually exploring the limitless possibilities that the future holds.

Schon als kleinen Jungen faszinierte den Saalfeldner Peter Salzmann das Fliegen und Springen. Es fing damit an, dass er vom Balkon seines Elternhauses auf Matratzen sprang, dann die Matratzen durch Kartonschachtel und Luftkissen ersetzte und schließlich die Höhe seiner Sprünge kontinuierlich steigerte. Bei 25 Metern war dann aber Schluss und somit begann der bergbegeisterte Pinzgauer mit etwa 20 Jahren das Fallschirmspringen. Ebenfalls in diesem Alter studierte er Gesundheits- und Leistungssport an der Universität Innsbruck.

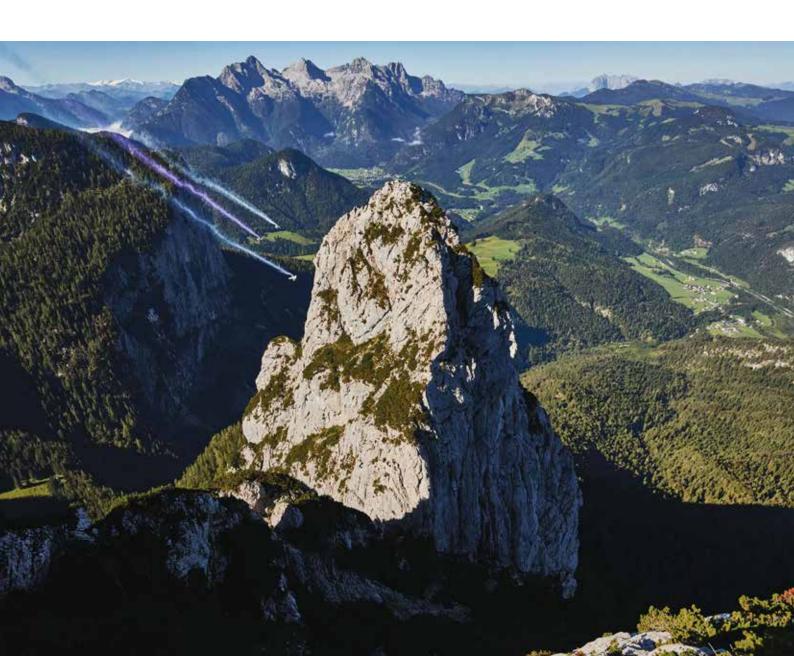
Peter Salzmann's fascination with jumping and flying took root in his early years in Saalfelden. It all started with daring leaps onto a stack of mattresses from his family home's balcony. Over time, he upgraded to cardboard boxes and airbags, pushing his jumps to an astonishing 25 metres. By the age of 20, Peter ventured into skydiving while pursuing a degree in sports science at the University of Innsbruck.

Zuerst war das Fliegen noch Hobby, inzwischen konnte der 36-Jährige seine Leidenschaft für alpine Flugerlebnisse tatsächlich zum Beruf machen. Vom Fallschirmspringen kam er zum Base-Jumpen, also dem Abspringen von festen Objekten, und schließlich zum Wingsuit-Fliegen. Als Stuntman, Base-Jumper und Fluglehrer vereint er inzwischen gekonnt sein Können und Wissen und ist weltweit für seine Sprünge und Aufträge unterwegs. Jährlich absolviert er über 300 Sprünge.

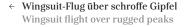
Beim Fliegen mit dem Wingsuit können bereits beträchtliche Strecken zurückgelegt werden, denn ein erfahrener Pilot kann für jeden Meter, den er nach unten fällt, bis zu 3 Meter in der Waagrechten zurücklegen und Geschwindigkeiten bis zu 200 km/h erreichen. Das kommt dem Traum vom Fliegen bereits ziemlich nahe. Peter setzte gemeinsam mit seinem starken Partner BMW noch eins drauf: Mit dem elektrifizierten Wingsuit, den sie gemeinsam entwickelt haben, sind Geschwindigkeiten von 300 km/h möglich. Zwei Flügelräder aus Karbon (Karbon – Impeller) werden dabei

At first, flying was just a hobby for this 36-year-old Austrian. However, his passion for alpine flying experiences has now transformed into a full-fledged career. From skydiving he progressed to base jumping and ultimately soared into the thrilling realm of wingsuit flying. Today, as a stuntman, base jumper, and seasoned flight instructor, he seamlessly melds his skills and expertise to traverse the globe for daring leaps and exciting projects. He averages over 300 jumps each year.

Experienced wingsuit pilots can glide horizontally for up to 3 metres for every metre of descent, covering considerable distances and reaching speeds of up to 200 km/h. It's as close as one can get to fulfilling the dream of human flight. However, Peter and his partner, BMW, have taken it a step further by developing an electrified wingsuit, pushing the boundaries to reach speeds of 300 km/h. This extraordinary invention incorporates two carbon impellers, each powered by a 7.5 kW electric motor, rotating up to 25,000 times per minute, all compactly fitting into a backpack.









von je einer 7,5 kW starken Elektromaschine angetrieben und drehen bis zu 25.000 Mal pro Minute - und das bei Rucksackgröße. Den ersten Flug mit dem E-Wingsuit absolvierte Peter im Pinzgau, seiner Heimat. Vom Hubschrauber aus sprang er oberhalb des Gebirgszuges der Drei Brüder aus über 3.000 Metern Höhe. Mithilfe des elektrischen Antriebs konnte er so stark beschleunigen, dass er über den Gipfel hinaus fliegen konnte, um dann nach einer weiteren Kurve entlang der Felsen sicher mit dem Fallschirm zu landen. Ein elektrischer Antrieb ist für Peter selbstverständlich, auch in der Automobilität. "Es ist beeindruckend und es fühlt sich gut an, meinen nachhaltig eingeschlagenen Weg mit dieser Elektromobilität weiterzuführen. Egal, ob auf der Straße oder in der Luft", erzählt er dazu.

Stillstand ist nichts für Peter Salzmann. Neue Projekte und Ideen schwirren ständig durch seinen Kopf und warten nur darauf umgesetzt zu werden. Akribisch plant er neue Sprünge, am liebsten solche, die ein alpines Gesamterlebnis bieten.

Privat lebt Peter mit seiner Frau Irmi und seinen zwei kleinen Söhnen in Saalfelden. Wenn er nicht gerade irgendwo in der Weltgeschichte unterwegs ist, bevorzugt er es, in den Pinzgauer Bergen unterwegs zu sein, zu fliegen und die Freizeit mit Familie und Freunden zu genießen.

Peter's maiden flight with the electrified wingsuit took place in Pinzgau, Austria. Jumping from a helicopter over 3,000 metres above the "Three Brothers" mountain range, he accelerated using the electric motor to fly past the summit before safely landing with his parachute. He sees electric propulsion as a natural step forward in the automotive world, saying, "It's impressive, and it feels good to continue on my sustainable path through electromobility, whether that's on the road or in the air."

A man of action, Peter is constantly brewing new projects and ideas, ready to turn them into reality. He meticulously plans his jumps, seeking ways to create an alpine experience that is both thrilling and unforgettable.

When he's not globe-trotting, Peter lives in Saal-felden with his wife, Irmi, and their two young sons. He finds solace and adventure in the Pinzgauer Alps, both in the skies and on the ground.

»vor einem Absprung auf mein Bauchgefühl zu hören, welches ich mir über die letzten 3000 Sprünge erarbeitet habe. «

Peter Salzmann zu seinem Risikomangement

Wir haben Peter ein paar Fragen gestellt, die er uns dankenswerterweise beantwortet hat:

Gibt es ein Projekt oder einen Sprung, auf den du ganz besonders stolz bist? Warum?

Das Projekt mit dem elektrischen Antrieb zum Wingsuit fliegen ist definitiv ganz weit oben auf meiner Liste. Ich bin stolz, dass ich einen solchen starken Partner gefunden habe, der mich unterstützt und auch ein noch so spezielles und herausforderndes Projekt angeht und mit mir verwirklicht. Auch die Pokalübergabe bei der Eröffnungszeremonie des Rydercup Bewerbs war ein großes Highlight meiner Karriere.

Was hast du in den nächsten Jahren geplant? Kannst du uns ein paar konkrete Projekte aufzählen?

Wir sind gerade dabei das Projekt mit BMW weiterzuentwickeln und ich freue mich schon, wenn ich davon mehr zeigen kann. Auch sonst ist gerade einiges am Entstehen, jedoch kann ich darüber noch nicht sprechen.

We had the opportunity to catch up with Peter to chat about his passion, his projects, and his favourite places in Pinzgau:

What project or jump are you most proud of?

The project with the electric-powered wingsuit is definitely at the top of my list. It's a source of immense pride for me, particularly due to the incredible partnership I forged with BMW, who offered unwavering support and took on this ambitious venture alongside me. Additionally, a career highlight was the privilege of presenting the trophy at the opening ceremony of the Ryder Cup.

What are your plans for the next few years? Can you give us a sneak peek at any upcoming projects?

We're actively pushing forward with the BMW project, and I'm eager to unveil more details in the near future. There's a lot in the pipeline but unfortunately I can't talk about that yet.





Wie gehst du mit dem Thema Risiko um?

Ich versuche immer Risiken so weit wie möglich zu reduzieren und vor einem Absprung auf mein Bauchgefühl zu hören, welches ich mir über die letzten Jahre und ca. 3000 Sprünge erarbeitet habe. Wichtig ist in diesem Sport, dass man auch Nein sagen kann und auch hinuntergeht, wenn die Bedingungen oder das Gefühl gegen einen Sprung sprechen.

Bist du während eines Fluges von Start bis Landung komplett angespannt oder kannst du ihn auch wirklich genießen?

Ich kann jeden Sprung und jeden Flug vollkommen genießen, deshalb mache ich es ja auch. Natürlich gibt es auch eine gewisse Anspannung davor, speziell vor neuen Sprüngen, jedoch beim eigentlichen Absprung bin ich vollkommen fokussiert, nur konzentriert auf die eine Sache und freue mich auf den Flug.

Verrate uns doch bitte deinen Lieblingsplatz im Pinzgau – sei es zum Fliegen oder auch "an Land".

Am liebsten Fliege ich in den Leoganger Steinbergen oder am Steinernen Meer und für Familienausflüge bevorzuge ich den Biberg oder die Schwalbenwand. Im Sommer erfrische ich mich gerne mit einem Sprung in den Ritzensee oder den Zeller See.

How do you manage risk?

My approach to risk is all about meticulous preparation and a deep trust in my instincts, honed over the course of around 3,000 jumps. In this sport, it's crucial to have the ability to say no and walk away if the conditions or your intuition don't align.

Are you completely tense during a flight from start to finish, or can you also really enjoy it?

I enjoy every jump and flight, that's why I do it. Of course, there's also a certain amount of tension beforehand, especially before new jumps. However, when the time comes I'm fully in the moment, focused, and looking forward to the flight.

What's your favourite place in Pinzgau, whether for flying or just being on the ground?

I love flying in the Leoganger Steinberge or the Steinernes Meer. And for family outings, I prefer the Biberg or the Schwalbenwand. In the summer, I like to cool off by jumping in the Ritzensee or Lake Zell. \blacktriangleleft

Mit dem Wingsuit über Schnee und Eis Wingsuiting over snow and ice



20 Years of turning customers into friends





Snowboard Skateboard Outdoor Hunting

Follow us!





BRÜNDL SPORTS

Der Bründl Sports Flagshipstore bietet seit Oktober 2021 ein Einkaufserlebnis der besonderen Art: Auf mehr als 2.500 m² Verkaufsfläche erwartet die Kunden eine gläserne Ski-Servicewerkstatt, eine große Schuh-Fitting-Arena sowie eine Boulderwand und Riesenrutsche für die kleinen Gäste. Das alles in einem Haus, das nicht nur architektonisch neue Maßstäbe setzt, sondern auch als erster Sportshop Österreichs die ÖGNI-Zertifizierung in Platin und Kristall erhalten hat. Das besondere Nachhaltigkeitskonzept von Bründl Sports setzt auf die drei Säulen Ökologie, Ökonomie und Soziales. So wurde nicht nur nachhaltig gebaut, sondern sich auch Gedanken über Abfallvermeidung, Lieferwege und Energieeffizienz gemacht.

Ein besonderes Augenmerk liegt aber seit jeher auf den Menschen, die bei Bründl Sports arbeiten, oder — wie man hier gerne sagt — sich entwickeln. Denn in der hauseigenen Bründl-Akademie werden jährlich rund 40 verschiedene Seminare und Workshops angeboten. Dabei stehen nebst fachlichem Know-How vor allem die Bereiche Persönlichkeitsentwicklung und Achtsamkeit im Fokus der Weiterbildung.

The Bründl Sports Flagship store, opened in October 2021, offers a unique shopping experience in a sustainable architectural marvel that sets new industry standards. Spanning 2,500 square metres of retail space, customers can find a transparent ski service workshop, a spacious shoe-fitting arena, a bouldering wall, and a thrilling children's slide. As the first sports shop in Austria to achieve the ÖGNI Platinum and Crystal certification, Bründl Sports places sustainability at its core, grounded in three fundamental pillars: ecology, economy, and social responsibility. This means that the store is not only constructed sustainably, but also carefully considers waste reduction, logistics, and energy efficiency.

A longstanding priority at Bründl Sports has been fostering the growth of its employees. This commitment is exemplified by the in-house Bründl Academy, which offers around 40 different seminars and workshops every year. Beyond acquiring professional expertise, the primary focus in these programs is personal development and mindfulness.



Wer sich bei Bründl Sports beraten lässt, der spürt die Einzigartigkeit des Unternehmens durch das Team, das sich aus 85 leidenschaftlichen Sportlern zusammensetzt. Die Begeisterung für Bewegung, die enorme Fachkompetenz und die Besessenheit beim Thema Service zeichnen für eine einzigartige Leidenschaft verantwortlich, die man so nur bei Bründl Sports erfährt.

Auch beim Thema Kulinarik kennt man keine Kompromisse. Mit dem WEITBLICK LOUNGE | ROOFTOP | BISTRO hat man einen besonderen Ort des Genusses und der Entspannung geschaffen. Über den Dächern von Kaprun, mit Blick auf den Gletscher des Kitzsteinhorns, einer lässigen Dachterrasse und dem einmaligen Bründl Skywalk in 20 Metern Höhe setzt man hier auf traditionelle Gerichte, die modern, gesund und kreativ interpretiert werden. Das Restaurant ist Bio-zertifiziert sowie Träger des Östereichischen Umweltzeichens für Gastronomie und damit ein weiteres Aushängeschild für gelebte Nachhaltigkeit bei Bründl Sports. Alle Informationen zum Weitblick, zur Speisekarte und Tischreservierungen unter: www.weitblick-bruendl.at.

When you ask for help or information at Bründl Sports, you'll sense the company's special vibe, thanks to the team of 85 passionate sports enthusiasts. Their authentic enthusiasm for all things active, profound knowledge, and unwavering commitment to exceptional service create an unparalleled experience that defines Bründl Sports.

The quality of the food and drink at Bründl Sports is no exception. The WEITBLICK LOUNGE | ROOFTOP | BISTRO is a special place to unwind and enjoy great food. Perched above the rooftops of Kaprun, overlooking the Kitzsteinhorn glacier, featuring a laid-back rooftop terrace and the unique Bründl Skywalk suspended 20 metres up, the restaurant serves traditional dishes with a modern, healthy, and creative twist. The restaurant is not only certified organic but also proudly bears the Austrian Environmental Label for gastronomy, further underscoring Bründl Sports' unwavering commitment to sustainability. Reserve your table at Weitblick, explore the menu and learn more at www.weitblick-bruendl.at.





BRÜNDL SPORTS

Nikolaus-Gassner-Straße 4 5710 Kaprun

+4365478388 office@bruendl.at www.bruendl.at





KULINARIK

Kräuter, Kräuter, Kräuter

70

Eine lehrreiche Kräuterwanderung mit Melanie Wieser An informative herb hike with Melanie Wieser





Unscheinbar und gleichzeitig unglaublich kraftvoll. Seit jeher bekannt und nun neu entdeckt. Dem Wissen um die heimischen Kräuter widmen sich immer mehr naturverbundene Menschen. Wer mit offenem Blick durch die Natur geht, wird bald nicht mehr ohne sein Kräutersackerl losziehen.

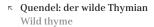
Unassuming yet remarkably powerful. Age-old wisdom now experiencing a renaissance. An increasing number of nature enthusiasts are immersing themselves in the knowledge of native herbs. Those who explore nature with an observant eye will soon find themselves unable to head out without their herb pouch.

Melanie Wieser ist eine von ihnen, die dem Kräutervirus verfallen sind. Die gelernte Floristin ist ausgebildete TEH-Praktikerin (Traditionelle Europäische Heilkunde) und gibt ihr umfangreiches Wissen in kreativen Workshops aller Art weiter. Mit viel Begeisterung, an der auch wir bei einem kleinen Spaziergang durch die Natur teilhaben dürfen. "Seht mal, das ist die Wilde Möhre, eine meiner Lieblingspflanzen", schwärmt sie und zeigt auf eine weißblütrige Pflanze, die nach dem Verblühen einen wunderschönen Kelch bildet und die Urform der Karotte darstellt. Nicht zu verwechseln mit der Schafgarbe, die ebenfalls weiße

Melanie Wieser is one of those who have succumbed to the herbal craze. As a trained florist and a certified TEH practitioner (Traditional European Herbalist), she imparts her extensive knowledge in creative workshops. We were fortunate to join her on a stroll, where her enthusiasm was infectious. "Take a look, this is wild carrot, one of my favorite plants," she enthused, pointing to a white-flowered specimen that forms a beautiful cup after blooming, the original form of the carrot. It's distinct from yarrow, which also produces white flowers but has different leaves and is especially helpful for women's health issues. Nearby,



Melanie zeigt uns die Wegwarte, auch bekannt als Ursalat Melanie shows us the chicory, also known as wild salad





Melanies zwischen wilder Möhre und One of Melanie's favourites: wild carrot

↑ Ein Räucherbündel wird angezündet Lighting a bundle of incense

»Melanies Liebling: Die wilde Möhre! Eine weißblütrige Pflanze, die nach dem Verblühen einen wunderschönen Kelch bildet. Sie stellt die Urform der Karotte dar.«

Blüten bildet, deren Blätter sich aber unterscheiden und die besonders bei Frauenbeschwerden hilft. Gleich daneben finden wir die Wegwarte, mit ihren zarten lilafarbenen Blättern besonders hübsch anzusehen und als Zichorie oder Ursalat bekannt. Die Blätter schmecken bitter und werden in manchen Ländern als Spinatersatz verwendet. Wir erkennen auch noch Quendel (wilden Thymian), Brennnesseln, Gänsefingerkraut und Rotklee und lassen uns von Melanie zeigen, wie Kräutersalz, Räucherbündel und Kränze aus Kräutern entstehen.

we found chicory, with its delicate lilac leaves, known as endive or wild salad. Its leaves have a bitter taste and are used as a spinach substitute in some countries. We also spotted wild thyme, nettles, goosegrass, and red clover, as Melanie showed us how to create herbal salts, incense bundles, and wreaths from these aromatic plants.

Ortswechsel. Hoch oben, auf den ausgeaperten Skipisten der Schmittenhöhe, ist eine besonders große Vielfalt an Kräutern zu finden. Warum? Entgegen landläufiger Meinung sind die Wiesen im Skigebiet ausgesprochen artenreich, das liegt am ausgeklügelten und nachhaltigen Bewirtschaftungskonzept der Schmittenhöhe. Dabei geht es im Wesentlichen darum, auf Düngemittel zu verzichten und die Wiesen möglichst spät und nur einmal zu mähen. Und so entdeckt das gelehrte Auge hier oben Frauenmantel – gut bei Magen-Darm- oder Menstruationsbeschwerden, Wacholder - gegen Entzündungen und Verdauungsprobleme, Arnika – gegen Verstauchungen und Blutergüsse, Augentrost – hilft

bei Augenbeschwerden und natürlich Spitzwegerich, der natürliche Helfer bei Insektenstichen.

Nicht nur die Heilwirkung der Kräuter, auch der Geschmack ist bemerkenswert. Sirupe, Salate und sogar Desserts lassen sich mit Kräutern aufpeppen. Diese

sorgen nicht nur für guten Geschmack, sondern auch für eine ganz besondere Optik. Ganz nebenbei freut sich der Körper noch über zahlreiche Vitamine und Nährstoffe – richtiges Superfood aus der Natur. Verarbeitet werden die Kräuter unter anderem direkt auf der Schmittenhöhe im Restaurant Sonnkogel. Dort nutzt sie Küchenchef Christian Krachler für hausgemachte Wildkräuter-Limonade und zum Würzen seiner regionalen Speisen. Rund um das Restaurant lässt sich beim Rundwanderweg "Kraut & Ruam" noch mehr über die Kräutervielfalt am Berg erfahren.

Wo auch immer es im Pinzgau hingeht, wer genau hinschaut, wird eine ausgesprochen hohe Artenvielfalt entdecken und auch viele Kräuter, die es nur hier im Alpenraum gibt. Also: Augen offenhalten beim Wandern und nicht nur die Aussicht, sondern auch die kleinen, grünen Kraftpakete neben den Wegen bewundern.

Change of location. Up high, on the now-snowless ski slopes of Schmittenhöhe, you'll discover an abundant variety of herbs. Why, you might wonder? Contrary to common belief, the meadows in this ski area are exceptionally rich in species, thanks to Schmittenhöhe's well-thought-out and sustainable management. This approach revolves around avoiding the use of fertilisers, delaying mowing for as long as possible, and then only mowing once. So, with a discerning eye, one can spot a treasure trove of herbs up here: lady's mantle, known for aiding gastrointestinal and menstrual issues; juniper, renowned for its anti-inflammatory and digestive benefits; arnica, used to alleviate sprains and

»...nebenbei freut sich

der Körper noch über

zahlreiche Vitamine und

Nährstoffe – richtiges

Superfood aus der Natur«

bruises; eyebright, helpful for eye problems; and, of course, ribwort plantain, a natural remedy for insect bites.

Not only do herbs possess healing qualities, but they also taste great. Syrups, salads, and even desserts

can be enhanced with

herbs, which not only add flavour but also a unique appearance. Herbs also provide the body with numerous vitamins and nutrients, making them a natural superfood. At the Sonnkogel restaurant on the Schmittenhöhe, herbs are processed on-site and used by chef Christian Krachler to make homemade wild herb lemonade and season his regional dishes. Around the restaurant, the "Kraut & Ruam" hiking loop offers visitors the chance to learn more about the variety of herbs found on the mountain.

Wherever you go in the Zell am See-Kaprun region and the surrounding area, you'll discover an incredible diversity of species, including many herbs that are unique to the Alpine region. So, keep your eyes open while hiking and admire not only the view but also the small, green powerhouses that line the trails.

Das Drüsige Springkraut ist nicht nur ein → Favorit für Bienen, sondern schmeckt auch angenehm süß als selbstgemachter Sirup!

Das Drüsige Springkraut i£ nicht nur ein Favorit für Bienen, sondern schmeckt angenehm süß als selb£ gemachter Sirup!



1. SPITZWEGERICH

Der Spitzwegerich ist recht verbreitet. Er trägt seinen Namen "Wegerich", was so viel wie "Wegekönig" oder "Wegehüter" bedeutet, zu Recht, denn sehr häufig ist er an Wegesrändern zu finden. Zerquetscht hilft der Saft von Spitzwegerich sehr gut und äußerst unkompliziert bei Instektenstichen und Begegnungen mit Brennnesseln - er wirkt schmerzlindernd und stillt den Juckreiz. Aber auch darüber hinaus enthält der Spitzwegerich viele Stoffe, die dem menschlichen Körper guttun: Sie lösen den Schleim bei Erkältungen oder helfen gegen Entzündungen und Magen-Darm-Beschwerden. Die enthaltene Kieselsäure stärkt Nägel und Haare. Auch kulinarisch kommt man beim Spitzwegerich auf seine Kosten. Die Blüten sind essbar und erinnern in ihrem Geschmack an Pilze - sie können zum Beispiel als Schmorpfanne zubereitet werden. Die Samen haben ein nussiges Aroma und wirken verdauungsfördernd.

2. WILDE MÖHRE

Namensgebend für die wilde Möhre ist die sogenannte Möhrenblüte oder Mohrenblüte, ein dunkler violettblauer bis schwarzer Punkt im Zentrum der weißen Blüte. Mit diesem Trick wird ein Insekt nachgeahmt. Dieses Erkennungsmerkmal und der möhrenartige Geruch der zerriebenen Blätter sind ein wichtiges Unterscheidungsmerkmal zu ähnlichen Doldenblütlern. Die Wilde Möhre ist als Ganzes essbar. Im zweiten Jahr kann die Wurzel ähnlich der Karotte verwendet werden. Blätter, Blüten und Samen können roh, als Öl oder Tees zubereitet werden. Der Wilden Möhre wird eine stoffwechselanregende Funktion nachgesagt, sie soll entschlackend wirken und der Haut helfen.

3. BRENNNESSEL

Geliebt und gefürchtet zugleich: Die Brennnessel genießt einen zweischneidigen Ruf. Während sie manche wegen ihrer Stacheln fürchten, ist sie für andere die Heilpflanze schlechthin. Zurecht, denn sowohl die Blätter als auch die Samen der Brennnessel enthalten sehr viele Nährstoffe. Die Blätter können wie Spinat gekocht oder roh in Smoothies verwendet werden. Die Samen eignen sich als feines Topping für Salate oder Müsli, als Basis für Pesto oder als Zutat für Brot. Beim Sammeln gilt es darauf zu achten, jene einer weiblichen Brennnesselpflanze zu nehmen. Die weiblichen Samenstränge erkennt man daran, dass sie grün und dicht herabhängen, während die männlichen heller sind und von der Pflanze abstehen. Die Samen gelten als vitalisierendes Tonikum gegen Müdigkeit und Erschöpfung, sind als Hausmittel gegen Blasenentzündungen und zur Entgiftung bekannt. Ein richtiges regionales Superfood!













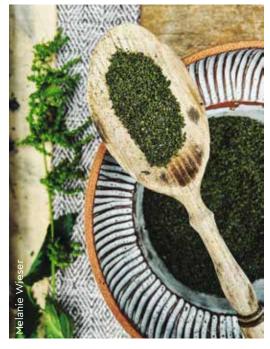












RIBWORT PLAINTAIN

Ribwort plantain is a common plant often found along pathways. When its leaves are crushed, their juice serves as a simple yet highly effective remedy for insect bites and nettle stings, providing relief from pain and alleviating itchiness. Beyond this, ribwort plantain offers numerous health benefits, including mucus relief during colds, anti-inflammatory properties, and support for gastrointestinal issues. Additionally, its silica content contributes to stronger nails and hair. Culinary enthusiasts find merit in ribwort plantain as well, as its edible flowers impart a mushroom-like flavour, and its seeds offer a nutty aroma while aiding digestion.

WILD CARROT

Wild carrot earns its name from the characteristic carrot blossom or carrot flower, marked by a dark violet-blue to black dot at the centre of the white blossom, an insect is imitated with this trick. This distinct feature, along with the crushed leaves' carrot-like aroma, serves as a crucial identifier, distinguishing it from similar umbelliferous plants. All parts of the wild carrot are edible. Its root can be used much like a regular carrot in its second year. Its leaves, flowers, and seeds can be consumed raw, used to make oil, or brewed into teas. The wild carrot is believed to have metabolism-stimulating properties and purifying effects and benefits for the skin.

NETTLES

Feared and revered in equal measure, the nettle enjoys a mixed reputation. While its spines evoke fear in some, it's hailed as the ultimate medicinal plant by others, and rightfully so. Both the leaves and seeds of the nettle are rich in nutrients. The leaves can be cooked, much like spinach, or used raw in smoothies. The seeds serve as a delicate topping for salads or muesli, a base for pesto, or an ingredient in bread. When collecting, ensure you gather seeds from a female nettle plant. You can spot the female seed strands by their dense green clusters, whereas the male ones are lighter and protrude from the plant. These seeds are renowned as a revitalizing tonic against fatigue and exhaustion, and they are a known home remedy for bladder infections and detoxification. It's a genuine superfood!



GOLD EDITION TIPP

- Kräuterwanderung auf der Schmittenhöhe
- Workshops bei Melanie: www.mint-pure.at
- Naturzauberwerke: www.naturzauberwerke.at
- Kräuterkrämerei: www.kraeuterkraemerei.at
- Hollersbacher Kräutergarten: www.hollersbacher.at
- Kräuteralmen in der Region Hochkönig: www.hochkoenig.at

MELANIE WIESER

Als begeistertes Naturkind und diplomierte TEH-Praktikerin zieht es Melanie seit jeher in die Natur, wo sie mit ihrer Kräutertasche wertvolle Schätze sammelt. Diese verarbeitet sie zu Cremen, Tinkturen, Kräutersalzen, bedruckt damit T-Shirts und andere Textilien oder fertigt daraus Kränze und Räucherwerke an. Ihr beeindruckendes Wissen gibt sie sowohl auf Social Media als auch live in vielen Kursen weiter.

Melanie, an avid nature enthusiast and certified TEH practitioner, has always been deeply connected to nature. Armed with her trusty herb bag, she gathers precious treasures from the outdoors. These treasures are transformed into creams, tinctures, and herbal salts, used for printing on T-shirts and textiles and crafted into wreaths and incense. Melanie generously shares her extensive knowledge, both on social media and in live courses. ◀

@mint_to_me



EINS MIT DEM SOMMER IN ZELL AM SEE



www.schmitten.at



PINZGA BRÄU AM SEE

Herzlich willkommen in Zells einziger Brauerei!

Welcome to Zell's only brewery!

Seit dem Herbst 2020 hat Zell am See wieder eine Brauerei. Im "Pinzga Bräu am See", dem urigen Bräu-Restaurant des GRAND HOTELS, wurde die Tradition der Gasthausbrauereien mit einer eleganten 5 hl-Brauanlage wiederbelebt. Ein bis zwei Mal die Woche werden historische und moderne Bierstile gebraut.

Stets gegenwärtig ist der malerische Blick vom Gastgarten mit "Hundertwasser-Brunnen" über den Zeller See in die umliegende Bergwelt. Dazu gibts ein herrliches frisches Pinzgauer Bier und kulinarische Köstlichkeiten. Legendär ist der wöchentliche Frühschoppen mit Live-Volksmusik!

Since autumn 2020 Zell am See has a brewery again. In the "Pinzga Bräu am See", the rustic brew restaurant of the GRAND HOTEL, the tradition of pub breweries has been revived with an elegant 5 hl brewing system. Historical and modern beer styles are brewed once or twice a week.

Always present is the picturesque view from the guest garden with "Hundertwasser fountain" over Lake Zell to the surrounding mountains. This is accompanied by a delicious fresh Pinzgau beer and culinary delicacies. The weekly morning pint with live folk music is legendary!



PINZGA BRÄU AM SEE

www.pinzgabraeu.at

Esplanade 4-6 5700 Zell am See +43 6542 7880

@pinzgabraeuamsee

Ein ehrlicher Geschmack

Für die süffigen Bierkreationen wird auf die Verwendung heimischer Rohstoffe, wie Hopfen aus dem Mühlviertel und Malz aus Grieskirchen, besonderes Augenmerk gelegt. Hochwertige Zutaten und handwerkliches Können geben dem Bier hier eine ganz eigene Persönlichkeit mit ehrlichem Geschmack. Hauptsorte ist das dunkelgoldene, naturtrübe Kellerbier mit sanfter Kohlensäure. Dazu gesellen sich ein klassisches Weißbier und saisonale Sude.

Culinary delights await

For the drinkable beer creations, special attention is paid to the use of local raw materials, such as hops from the Mühlviertel and malt from Grieskirchen. High-quality ingredients and craftsmanship give the beer here its very own personality with an honest taste. The main variety is the dark golden, naturally cloudy Kellerbier with gentle carbonation. It is joined by a classic wheat beer and seasonal brews.

» Das Pinzga Bräu am See ist heuer auch im Winter geöffnet. Zum Auftakt gibt es einen romantischen Adventmarkt. «

Brauer & Biersommelier Valentin Klien



Idealer Feier-& Veranstaltungsort

Feiern Sie Ihren Geburtstag, Ihre Familienfeier oder Hochzeit in einmaliger Lage direkt am Zeller See. Sehen Sie unseren Bierbrauern über die Schulter und lassen Sie sich in die Welt des Bieres entführen. Verkosten Sie sich quer durch die Bierstile der Welt. Wir erstellen Ihnen gerne ein Vorschlagprogramm für einen unvergesslichen Tag.

Ideal celebration & event location

Celebrate your birthday, family celebration or wedding in a unique location directly on Lake Zell. Look over the shoulders of our brewers and let them take you into the world of beer. Taste your way through the beer styles of the world. We will be happy to create a proposal programme for an unforgettable day.



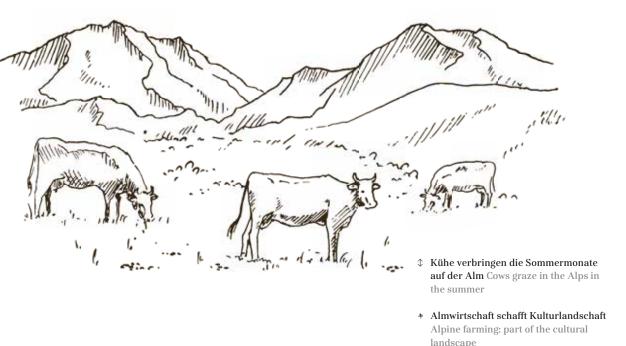


LEBENSRAUM

Regionale Landwirtschaft

82

Pinzgauer Bauern – traditionsverbunden und tierlieb Pinzgau Farmers – Rooted in Tradition and Animal-Loving



Milch, Fleisch und Schnaps, das sind die kulinarischen Aushängeschilder des Pinzgaus. Davon einiges in Bio-Qualität, schließlich ist Salzburg das Bundesland mit dem höchsten Bio-Anteil Österreichs. Doch was bedeutet das? Wie ist es, Bauer in dieser gebirgigen Gegend zu sein? Und wo bekommt man die Produkte? Hier ein Einblick in die heimische Landwirtschaft.

Milk, meat, and schnapps: a trio of culinary treasures that take centre stage in Pinzgau. The majority of these delights are organic as well since Salzburg is the Austrian state with the highest proportion of organic food. But what does that mean exactly? What's life like for the farmers who live in this mountainous region? And where can you buy these products? Join us as we delve deeper into the world of regional agriculture.

5 Uhr morgens. Die Sonne schickt das erste Licht hinter den Bergen hervor, als Bäuerin Anna die Kühe von den Almflächen rund um die Hütte zum Melken holt. "Kemts her", ruft sie durch die ruhige und kühle Morgenluft. Langsam trotten die Kühe zum Stall hinter der Almhütte, gehen zu ihrem Platz und lassen sich von Anna und ihrem Mann mit der mobilen Melkmaschine melken. Rund eine Stunde später sind die 15 Damen fertig und dürfen sich wieder auf die saftigen Almböden verkriechen. Ein Teil der Milch wird direkt auf der Alm zu

5:00 AM The sun rises over the mountains, casting a golden glow over the alpine meadows as Anna rounds up the cows from the alpine meadows to be milked. "Come on", Anna calls out to the cows in her broad Pinzgau dialect, her voice echoing through the still morning air. Slowly, the cows trot to the barn behind the alpine hut, their bells clanging rhythmically. They line up at their respective milking stations, their breath steaming in the cool air. About an hour later, the 15 ladies are finished and can go back to the lush alpine pastures. Part







»Die Almwirtschaft und das Käsen hier oben haben im Pinzgau eine lange Tradition «



Butter, Jogurt und Käse weiterverarbeitet, der Rest wird alle zwei Tage in einem Kessel nach unten geliefert, der von der Molkerei abgeholt wird. "Die Almwirtschaft und das Käsen hier oben haben im Pinzgau eine lange Tradition. Leider wird es immer weniger gemacht, da es sehr arbeitsintensiv ist. Dabei ist gerade die Viehhaltung auf der Alm so wertvoll, damit die Flächen gepflegt werden und nicht zuwachsen", erzählt Anna. "Und auch der Geschmack von einem richtigen Almkäse oder einer Almbutter sind unvergleichlich", fügt sie hinzu. Im Herbst kommen die Tiere dann mit dem traditionellen Almabtrieb wieder ins Tal, schön aufgekranzt, wenn alle den Sommer gesund überstanden haben. "Immer ein schöner Moment, allerdings schwingt auch Wehmut mit, denn dann dauert es wieder bis zum nächsten Almsommer", merkt Anna an, die mit ihrem Mann den ganzen Sommer oben wohnt - den Heimbetrieb managen bereits die Jungen.

of the milk is processed directly on the alpine pasture into butter, yoghurt, and cheese, the rest is delivered in a tank every two days, which is picked up by the dairy. Alpine farming and cheesemaking have a long tradition in the Pinzgau, but it is done less and less because it is very labour-intensive. However, livestock farming on alpine pastures is essential for maintaining the areas and preventing them from growing over," Anna explains. "And there's nothing like the taste of real alpine cheese or alpine butter," she adds. In the autumn, the animals return to the valley in a traditional alpine procession, ornately decorated to celebrate their survival of the summer. "It's always a beautiful moment, but there is also a touch of sadness because it'll be next summer before they return", says Anna, who lives on the alpine pasture with her husband all summer. The business is already being managed by the next generation, so Anna and her husband can enjoy their retirement on the alpine pasture.

- ← Jause mit Käse von der Alm A selection of mountain cheeses
- Bereit zum Almabtrieb
 Cows dressed up for the procession down the mountain
- Aufkranzt wird: Ein Zeichen für einen gesunden Almsommer
 Ornate wreaths are a sign of a healthy summer in the mountains

- Liebe auf dem Brot
 A good slice of freshly baked bread is hard to beat
- → Frische Almbutter Handmade butter from the dairy





Schauplatzwechsel. In der hofeigenen Metzgerei von Jungbauer Hannes herrscht reges Treiben. Das Fleisch von drei seiner Jungrinder wird gerade für ein großes Hotel in der Region aufbereitet. Außerdem warten noch einige Kunden auf ausgewählte Fleischstücke. "Kurze Wege in alle Richtungen, das ist uns wichtig: Das Tier hat keine 100 Meter vom Stall in den Schlachtraum, und damit auch keinen Stress. Das Fleisch kommt wieder in die Region zu Gastronomiebetrieben und Endkunden," erklärt der Metzger. Die Tiere werden gemeinsam mit den Müttern im Herdenverbund aufgezogen und bekommen neben der Milch der Muttertiere Heu, Silage, Gras und ganz wenig Bio-Kraftfutter zu fressen. In Kombination mit der vielen Bewegung im Freien und im Laufstall sorgt dies für eine hervorragende Fleischqualität.

Am Wochenmarkt kommt das vielfältige Angebot der Landwirte im Pinzgau zusammen. Schmackhafter Käse – auch jener von der Alm, herzhafte Wurst- und Fleischprodukte, Eier, Gemüse, Schnaps und Fisch werden an den verschiedenen Ständen angeboten. Vieles davon in Bio-Qualität, immerhin sind im Bundesland Salzburg rund 50 % Bio-Bauern. Stolz präsentieren die Bauern ihre Produkte und erklären gerne die Besonderheiten. Dass der Käse von einem kleinen Bergbauernbetrieb kommt, dass der Schnaps von den Apfel-, Birnen-, Zwetschgenund Vogelbeerbäumen der Bauern hergestellt wird, die Eier von Bio-Freilandhühnern aus dem mobilen Stall kommen, das Gemüse völlig ohne Kunstdünger angebaut wurde und mehr. Und das schmeckt man.

ZAHLEN UND FAKTEN

Die bedeutendsten Produktionssparten der Bauern im Pinzgau sind Milchwirtschaft und Rinderhaltung.

49 % der Salzburger Betriebe sind biologisch wirtschaftend, das sind 55.082 Hektar Biofläche, was wiederum 56 % der Gesamtfläche darstellt.

Was BIO in der Rinderhaltung bedeutet: 100 % Bio-Futter großteils vom eigenen Betrieb, Weidepflicht, Laufstall (keine Anbindehaltung), ständiger Zugang ins Freie auch im Winter.

Die Bauernhöfe im Pinzgau sind durchwegs in Familienbesitz und werden von den Familien selbst bewirtschaftet.

Im Vergleich: Innerhalb der EU sind die Salzburger Rinderzüchter mit durchschnittlich 15 Milchkühen und 20 Stk. Jungvieh Kleinstbetriebe.

Rund 9.000 landwirtschaftliche Betriebe werden im Bundesland Salzburg geführt, über die Hälfte davon sind Bergbauern (rund 60 %).

Insgesamt werden in Salzburg 159.132 ha Dauergrünland bewirtschaftet, womit die Grünlandwirtschaft die überwiegende Bodennutzungsform darstellt. Somit hat Salzburg mit 96,8 % den höchsten Anteil an Dauergrünland, dicht gefolgt von Tirol (96,5 %) und Vorarlberg (96,3 %). ◀





Change of setting. Hannes' butcher shop is a flurry of activity. The meat of three of his young cattle is being processed for a large hotel in the area. Plus there are customers are waiting to buy cuts of meat. "We believe in short distances" the young farmer explains. "The animals travel less than 100 metres from the barn to the slaughterhouse, so there's no stress. The meat is then sold to local restaurants and consumers." The animals are raised with their mothers in a herd and are fed hay, silage, grass, and a small amount of organic feed in addition to their mother's milk. This combination of extensive outdoor and barn exercise results in meat of excellent quality."

The farmer's market sells a bountiful selection of fresh produce from the Pinzgau region: delicious cheeses, sausage and meat products, eggs, vegetables, schnapps, and fish. Around 50% of Salzburg's farmers practice organic farming, so much of the market's offerings are organic as well. The farmers take pride in showcasing their products and are eager to share what makes them special. For instance, the cheese hails from a small mountain farm, the schnapps is distilled from fruit from the farmers' own apple, pear, plum, and cherry trees, the eggs are collected from organic free-range chickens in mobile coops, and the vegetables are grown without any artificial fertilizers. The proof of this dedication to quality? You can taste it in every bite. ◀

FACTS AND FIGURES

Dairy farming and cattle breeding are the biggest sectors for farmers in the Pinzgau region.

49% of Salzburg farms are organic, covering 56% of the total area (55,082 hectares).

What organic means in cattle breeding: 100% organic feed, mostly from the farm itself, grazing pastures, open housing (not tied-up), and constant access to the outdoors, even in winter.

Farms in Pinzgau are predominantly family-owned and operated by the families themselves.

Within the EU, Salzburg cattle breeders are small-scale operations with an average of 15 dairy cows and 20 head of young cattle.

Around 9,000 agricultural businesses are run in the state of Salzburg, over half of which are mountain farmers (around 60%).

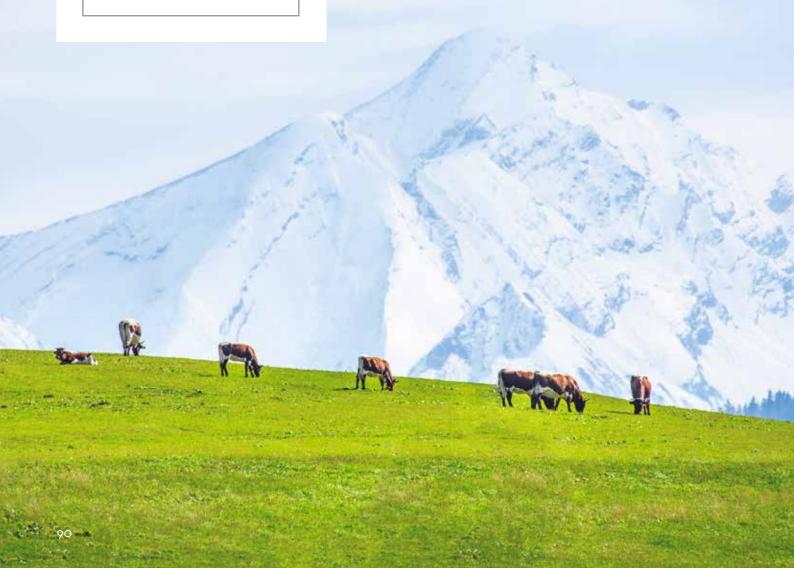
In total, 159,132 hectares of permanent grassland are cultivated in Salzburg, making grassland farming the far-and-away dominant form of land use. As a result, Salzburg has the highest proportion of permanent grassland at 96.8%, followed closely by Tyrol (96.5%) and Vorarlberg (96.3%).

Hofläden & Wochenmärkte Farm Shops & Farmers Markets

- Bio-Bauern / Organic farmers: www.biomaps.at
- Augut Zell am See
- Liebmannhof Maria Alm
- Hofladen Scharlern, Hollersbach
- Oafoch Guat, Weißbach bei Lofer
- Stadtmarkt Zell am See freitags, von 08:00 - 13:00 Uhr farmer's market Zell am See fridays, from 8 am to 1 pm

Tipps Gastronomie & Hotellerie Gastronomy & Hotels

- Weitblick, Bründl Kaprun
- Gourmetrestaurant "dahoam" Riederalm
- Weyerhof
- Bio Hotel Rupertus





PINZGAUMILCH

Ziel: Bergbauernenkeltauglichkeit

Wenn in vielen Häusern das Licht noch aus ist, fährt der Milchwagen bereits seine Runden und holt für die Pinzgau Milch die frische Milch von rund 1.000 Bäuerinnen aus dem Pinzgau, Pongau und dem benachbarten Tiroler Kaiserwinkl. Diese wird in der modernen Produktionsstätte in Maishofen gesammelt, homogenisiert und pasteurisiert, abgepackt oder zu Käse, Jogurt und Ready-to-Drink-Produkten weiterverarbeitet.

Zwischen Bergbauern und International Business

Was früher ein Zusammenschluss von einigen Bauern war, ist inzwischen ein Unternehmen von Welt. Jährlich werden bei der Pinzgau Milch 130 Mio. Liter Milch verarbeitet – und das, obwohl der durchschnittliche Bauer nur zwölf Kühe hält. Mehr als die Hälfte der Milch,

die an die Pinzgau Milch geliefert wird, kommt aus biologischer Landwirtschaft. Die Topografie der Landschaft gibt die kleinstrukturierte Haltung mit der traditionellen Almwirtschaft bereits vor und hält jegliche Massenproduktion fern. Oft am Berg gelegen, sind die Bauernhöfe hier geprägt von der Arbeit inmitten und mit der Natur. Die Gesundheit der Tiere und die artgerechte Haltung dieser stehen ganz selbstverständlich im Vordergrund. Die hochwertige Milch, die die Bauern in sorgfältiger Arbeit produzieren, wird von der Pinzgau Milch mit höchsten Hygiene- und Qualitätsansprüchen weiterentwickelt und auf der ganzen Welt vermarktet. Inzwischen ist die Pinzgau Milch eines der innovativsten Unternehmen im Pinzgau, erzielt einen Jahresumsatz von über 130 Millionen Euro und beschäftigt ca. 240 Mitarbeiter. Ein Unternehmen von Welt, aber gleichzeitig zutiefst verankert in der Region.



PINZGAUMILCH

www.pinzgaumilch.at +43 6542 68266

office@pinzgaumilch.at
@pinzgaumilch

Saalfeldnerstraße 2, 5751 Maishofen

Für die kommenden Generationen

So, wie die Pinzgauer Bauern mit der Natur arbeiten und diese achten, ist es auch für die Pinzgau Milch ein großes Anliegen, zukunftstauglich – oder, wie sie sagen, "bergbauernenkeltauglich" zu wirtschaften. Aufgebaut auf den Eckpfeilern Naturnähe, Nachhaltigkeit und langjährige Erfahrung arbeitet das Unternehmen ständig an seiner Weiterentwicklung. 2022 wurde ein umfangreicher Nachhaltigkeitsbericht veröffentlicht, der die Ist-Situation der Pinzgau Milch in punkto ökonomischer, ökologischer und sozialer Nachhaltigkeit genauso beleuchtet wie die Ziele für die Zukunft.

"Enkeltauglichkeit bedeutet, eine Zukunft zu schaffen, die für nachfolgende Generationen lebenswert ist. Deshalb haben wir zu den Themen Nachhaltigkeit und Klimaschutz neue Strategien entwickelt, die großteils auch bereits umgesetzt werden. Ein Arbeitskreis aus Geschäftsführung und verschiedenen internen Abteilungen hat in Zusammenarbeit mit externen ExpertInnen die Agenden für das Nachhaltigkeitsmanagement übernommen", erklärt Christofer Mayr, Marketingleiter der Pinzgau Milch, zu diesem Thema. Dafür wurde auch das Umweltmanagementsystem nach ISO 14001 in das Unternehmen integriert, bei dem anhand von Kennzahlen Maßnahmen entwickelt werden, um den Schutz der Umwelt Jahr für Jahr zu verbessern.

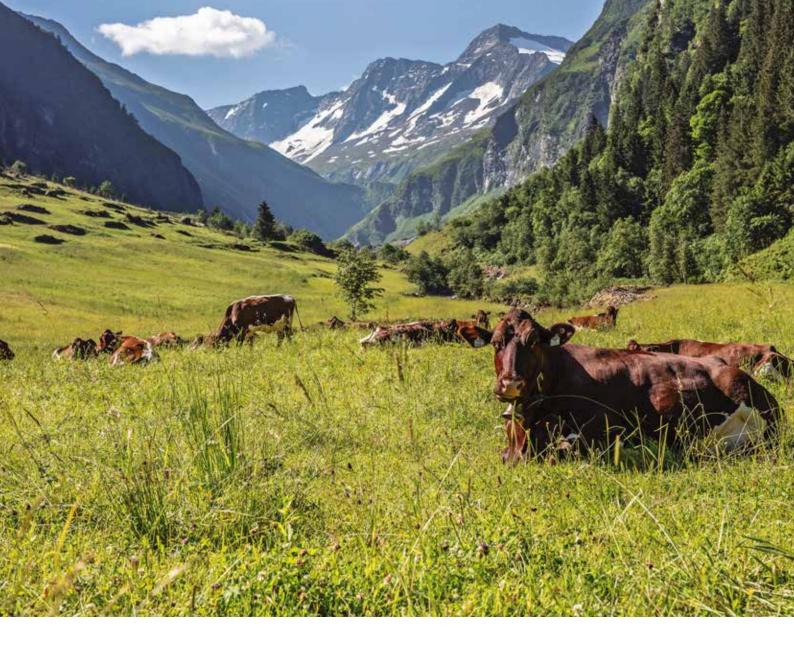
»Wir haben das Ziel eine Vorreiterrolle einzunehmen und gemeinsam mit dem Land Salzburg einen klima- und energiebewussten Weg zu gehen.«

Geschäftsführer Hannes Wilhelmstätter



- In jeder Original Pinzgauer Spezialität stecken nicht nur beste Zutaten, sondern auch jahrhundertealtes Wissen, Handarbeit und viel Fingerspitzengefühl.
- Unsere Landwirte sind allesamt Bergbauern und bewirtschaften die für den Pinzgau typischen kleinen Höfe und Almen schon seit vielen Generationen. Naturnähe und Nachhaltigkeit leben sowohl unsere Bauern als auch unser Unternehmen gleichermaßen.





Außerdem hat die Pinzgau Milch in Anlehnung an die Ziele für Nachhaltige Entwicklung der Vereinten Nationen ihre "Sustainable Development Goals", kurz SDGs definiert. Auf lokaler Ebene ist das Unternehmen Teil des Programms "SALZBURG 2050", bei dem sich alle teilnehmenden Betriebe öffentlich zu den Zielen der Klima- und Energiestrategie SALZBURG 2050 bekennen und sich dafür einsetzen. Konkrete Beispiele für nachhaltiges Handeln der Pinzgau Milch sind der Einsatz einer 100% klimaneutralen Verpackung, Nutzung erneuerbarer Energie und Verbesserung der Energieeffizienz, faire Geschäftsbeziehungen entlang der Lieferkette und Chancengleichheit im Unternehmen.

Interessanter Arbeitgeber in der Region

Als Teil der Sustainable Development Goals stehen bei der Pinzgau Milch sichere Arbeitsplätze mit fairer Entlohnung stark im Fokus, wobei Vielfalt und Chancengleichheit von großer Bedeutung sind. In den vergangenen Monaten ist die Nachfrage nach den Milchprodukten und Käsespezialitäten kontinuierlich gestiegen, so ist das Unternehmen laufend interessiert an Bewerbern aus verschiedensten

Bereichen. "Neben unseren traditionellen Molkereiprodukten sind es vor allem Produktinnovationen, die uns international erfolgreich machen – und dadurch können wir wirklich spannende Jobs quer durch die Bank anbieten. Vom Molkereimitarbeiter über klassische Handwerksberufe bis zu Qualitätssicherung, internationalem Vertrieb und Marketing reicht die Palette an Positionen, aus denen sich unser Unternehmen zusammensetzt.", erklärt Marketingleiter Christofer Mayr dazu und ruft interessierte Personen dazu auf, sich auch initiativ zu bewerben.



Einkaufen im Käseladen in Maishofen

Wer sich selbst ein Bild von den qualitativ hochwertigen und schmackhaften Milchprodukten und Käsespezialitäten machen möchte, kommt am besten im Käseladen direkt bei der Molkerei in Maishofen vorbei und überzeugt sich selbst. HERZOG

THE ART OF CONCRETE

www.herzogbau.at

SUNNSAIT

Appartements für Genießer

Inmitten des Hochkönigmassivs, in Maria Alm im Salzburger Land, liegt das exklusiv ausgestattete Appartementhaus Sunnsait, benannt nach seiner sonnigen Lage direkt an der Skipiste. Eine der Besonderheiten: Ein eigener Wellnessbereich mit Hallenbad, Sauna, Fitnessraum und Sonnenterrasse, der nur den Gästen der acht Appartements exklusiv zur Verfügung steht. Die 8 Appartements für je 2-5 Personen sind liebevoll aus hochwertigen einheimischen Naturmaterialien eingerichtet. Sie verfügen neben einem Wohnzimmer und einer topausgestatteten Küche auch über einem Sonnenbalken mit Pliek auf des Steinerra Moor

Der Start in den Urlaubstag beginnt genussvoll mit dem Sunnsait-Frühstückskorb, prall gefüllt mit regionalen Produkten für den gesamten Aufenthalt. Wer auch am Abend das Appartement nicht verlassen möchte, kann sich mit einem Raclette verwöhnen lassen. Alle Zutaten und das Zubehör werden ins Appartement gebracht. Durch die Lage direkt an der Skipiste bzw. neben der Bergbahn ist man im Handumdrehen mitten drin in der Skiwelt amadé. In nur fünf Gehminuten erreichen Langlaufliebhaber den Einstieg zur Loipe. Im Sommer lädt die Umgebung zu unzähligen Aktivitäten wie Wandern, Klettern, (E-)Mountaile ihrer Galfort und die Start von der Start von



Named after its sunny setting directly on the piste in Maria Alm, the exclusive Sunnsait holiday apartments are located in the heart of the Hochkönig massif in the state of Salzburg. Sunnsait's excellent facilities include a private wellness area with an indoor swimming pool, sauna, fitness room and a sun terrace reserved exclusively for guests staying in one of the eight holiday apartments. Each of the eight flats comfortably accommodates 2-5 guests and is lovingly furnished with premium, natural materials from the region. In addition to a living area and a well-equipped kitchen, each apartment also has a sunny balcony overlooking the Steinernes Meer.

Begin your day with tasty treats from the Sunnsait breakfast basket, which is kept brimming with regional products throughout your stay. And if you don't feel like leaving the apartment in the evening, why not treat yourself to raclette – all the ingredients and accessories will be brought to your door. Thanks to its ideal location directly on the ski slope and next to the cable car, you can be in the middle of the Amadé ski area in no time at all. Cross-country skiing enthusiasts will be delighted to discover that the cross-country trail is just a five-minute walk away. In summer, the surrounding area is perfect for heading out and enjoying an exciting range of outdoor activities such as hiking, climbing, (e-) mountain biking, golf, and much more.









SPORT I

Golfplätze im Pinzgau

96

Golfplätze in der Region Golf Courses in the Region 112

Wandern mit dem Tal zu Füßen Hiking with the Valley at Your Feet

GOLF CLUB ZELL AM SEE-KAPRUN

Die Region Zell am See-Kaprun gehört zu den vielseitigsten Urlaubsregionen in Europa. Sowohl im Sommer als auch im Winter bietet man den Gästen hier vielfältige Natur- und Sporterlebnisse zwischen Gletscher, Berg und See. Da darf natürlich der Golfsport nicht zu kurz kommen. Das haben auch Gisela und Wilhelm Holleis vom Hotel Salzburger Hof bald erkannt und ihrem hartnäckigen Bemühen ist es vorrangig zu verdanken, dass 1984 der erste Golfplatz im Pinzgau eröffnet werden konnte. Als Golfplatzarchitekt konnte niemand geringerer als der größte seiner Zeit gewonnen werden: Donald Harradine, der schon viele namhafte Plätze in den Schweizer Alpen kreiert hatte.

»Bei der Eröffnungsfeier schlug Prinzessin Margriet der Niederlande, eine langjährige Besucherin der Region, den goldenen Ball…«

The Zell am See-Kaprun region is one of the most diverse holiday regions in Europe. With glaciers, mountains, lakes, and a huge variety of nature and sports available, guests are spoilt for choice. Golf is big here too, don't forget. Gisela and Wilhelm Holleis from Hotel Salzburger Hof were quick to recognise this and, thanks in no small part to their persistent efforts, the first golf course in Pinzgau was opened in 1984. The golf course architect commissioned to design the course was none other than the greatest of his time: Donald Harradine, who had already created many well-known courses in the Swiss Alps.



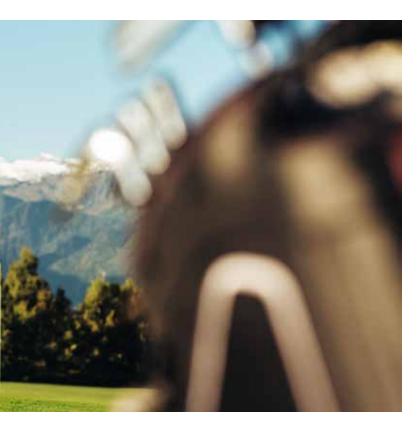
Golfen im ersten Licht des Tages ¬
Tee off as the first rays of sunlight hit the green

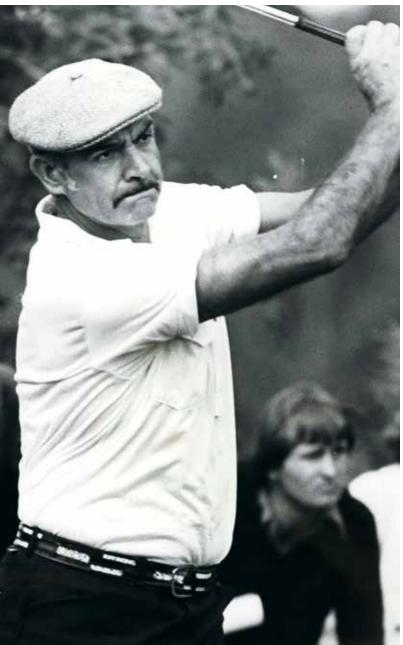












Bei der Eröffnungsfeier schlug Prinzessin Margriet der Niederlande, eine langjährige Besucherin der Region, den goldenen Ball und auch Ex-James-Bond-Darsteller Sean Connery besuchte den Platz in der ersten Saison. Ihm wollte man per Hubschrauberflug auch das nahegelegene Kitzsteinhorn im Sommer zeigen, wo in den 1980er-Jahren noch durchgehender Sommerskilauf möglich war. Niemand aber hatte damit gerechnet, dass ausgerechnet der Geheimagenten-Darsteller sich vor dem Helikopterausflug fürchtete. Connery sagte schließlich doch zu und musste anschließend im Clubhaus mit Whisky beruhigt werden. Bis zum Herbst des Jahres 1984 wurde die Anlage auf 18 Loch ausgebaut und war damit die erste dieser Art im Bundesland Salzburg. 1989 wurde der Platz auf 27 Loch erweitert und kurz darauf standen den Golfbegeisterten, die in die Region kamen, 36 Loch zur Verfügung. Die beiden 18-Loch-Bahnen sind nach den Hausbergen der Region, der Schmittenhöhe und dem Kitzsteinhorn, benannt.

Princess Margriet of the Netherlands, a long-time visitor to the region, hit the first ball at the opening ceremony, and Sean Connery also visited in the first season. There were plans for him to visit the nearby Kitzsteinhorn by helicopter, where you could still ski throughout the summer in the 1980s. However, nobody expected that, of all people, the James Bond star would be afraid of flying in a helicopter. Connery finally agreed and then had to be calmed down with whiskey in the clubhouse. By autumn 1984 the course was expanded to 18 holes, making it the first of its kind in the state of Salzburg. In 1989 the course was expanded to 27 holes and shortly afterwards there were 36 holes for golf enthusiasts to enjoy. The two 18-hole courses are named after the local mountains of the region, Schmittenhöhe and Kitzsteinhorn.

Sean Connery besuchte den Zeller Golfplatz Sean Connery visited the golf course





GOLD EDITION INFO

Platz Schmittenhöhe

Herren CR 72,5 - SL 126 - Länge 6262m Damen CR 72,8 - SL 120 - Länge 5253m

Platz Kitzsteinhorn

Herren CR 71,3-SL 125-Länge 5953m Damen CR 73,3-SL 124-Länge 5251m

Hunde sind auf beiden Kursen erlaubt.

Schmittenhöhe course

Men CR 72,5 - SL 126 - Length 6262m Women CR 72,8 - SL 120 - Length 5253m

Kitzsteinhorn course

Men CR 71,3 - SL 125 - Length 5953m Women CR 73,3 - SL 124 - Length 5251m

Dogs allowed on both courses.

In den 90er-Jahren fanden zahlreiche Turniere in Zell am See statt. Dabei gaben sich die Größen ihrer Zeit die Klinke in die Hand. Severiano Ballesteros und Mark McNulty waren oft zu Gast. Greg Norman gewann 1993 die British Open und war in der Woche zuvor noch in Zell am See gewesen. Im selben Jahr stellte der Deutsche Bernhard Langer den Platzrekord mit 66 Schlägen auf. Auch heute gehört der Golfclub Zell am See-Kaprun-Saalbach zu den attraktivsten und größten Anlagen der Alpen und immer zieht es viele Gäste in die Region, die dem "schönen Spiel" in schönster Umgebung nachgehen wollen. Der Club gehört zu den "Leading Golf Courses" und trägt regelmäßig nationale und internationle Turniere aus.

Numerous tournaments were held in Zell am See in the 1990s. The greats of the time streamed in and out of the region's golf courses, among them Seve Ballesteros and Mark McNulty. Greg Norman, for instance, was in Zell am See one week and won the 1993 British Open the next. That same year, the German Bernhard Langer set the course record with 66 strokes. Today, the Zell am See-Kaprun-Saalbach Golf Club is one of the most attractive and largest in the Alps as it continues to attract many guests who want to play a round of golf in picture-book surroundings. The club is part of the "Leading Golf Courses" association and regularly holds national and international tournaments.

GOLFCLUB NATIONALPARK HOHE TAUERN

Die ersten Ideen, einen Golfplatz in Mittersill zu bauen, gehen auf die 1930er-Jahre zurück. In dieser Zeit war Baron Hubert von Pantz Besitzer des Schlosses Mittersill und gründete den "Sport & Shooting Club". Baron von Pantz empfing im Schloss zahlreiche internationale Gäste, darunter den Schah von Persion, Clark Gable, Bob Hope oder Henry Ford. 1937 gelang es ihm, Edward Herzog von Windsor (den englischen Kurzzeitkönig von 1936) dazu zu überreden, die Ehrenpräsidentschaft eines Golfclubs zu übernehmen. Nachdem 1938 die Nazis in Österreich einmarschierten, musste der Plan aber vorerst auf Eis gelegt werden. Baron von Pantz ging ins Exil in die USA und kehrte erst 1948 wieder nach Mittersill zurück.

The earliest plans to plan to build a golf course in Mittersill can be traced back to the 1930s. At this time Baron Hubert von Pantz – founder of the local "Sport & Shooting Club" – owned Schloss Mittersill. Von Pantz received a variety of guests of international renown at Mittersill castle including the Shah of Iran, Clark Gable, Bob Hope and Henry Ford. He even persuaded Edward, Duke of Windsor – the short-lived King of England – to be the club's honorary president. Plans to build the golf course were thwarted however when the Nazis annexed Austria in 1938; Baron von Pantz went into exile in the US and didn't return to Mittersill until 1948.

GOLD EDITION INFO

Hunde sind am Platz erlaubt. Vier Stellplätze für Camper und E-Tankstelle vorhanden.

Par 70

Herren CR 69,6-SL 121-Länge 5.720 m Damen CR 70,9-SL 124-Länge 5.056 m

Dogs allowed on the course. Four motorhome parking spaces and EV charging station.

Par 70

Men CR 69,6, SL 121, Length 5720 m Women CR 70,9, SL 124, Length 5056 m





»Gesäumt von Teichen und regionstypischen Heustadln, erspielt man sich auf den ca. 5.700 Metern taktisch geschickt ein Loch nach dem anderen.«

1953 eröffnete Baron von Pantz wieder seinen Club und erneut gingen honorige Gäste bei ihm ein und aus. Er hatte auch selbst einen kleinen Golfplatz anlegen lassen, über den sich etwa Bing Crosby und Bob Hope, beides begeisterte Golfer, sehr angetan zeigten. Die Pläne, zusammen mit dem nahe gelegenen Wintersportort Kitzbühel einen Golfplatz zu bauen, scheiterten aber daran, dass man in Mittersill kein geeignetes Areal finden konnte. Letzten Endes entstand der Platz dann in Kitzbühel und wurde 1955 eröffnet. Die ursprünglich zugesagte finanzielle Beteiligung des Herrn Baron ist aber nie in Kitzbühel angekommen, das Projekt Golfplatz Mittersill wurde inzwischen auf Eis gelegt. Erst durch den Impuls, den der Golfsport in der Region in den 80er-Jahren durch die Gründung des Golfclubs in Zell am See erfahren hatte, bekam das Projekt wieder Leben eingehaucht. So konnte im Mai 1999 schließlich die erste Runde im neuen Golfclub Nationalpark Hohe Tauern gespielt werden.

Die 18 Löcher bestechen durch das offene und leicht begehbare Gelände inmitten der imposanten Bergwelt des Nationalparks Hohe Tauern. Gesäumt von Teichen und regionstypischen Heustadln, erspielt man sich ohne lange Drives auf den ca. 5.700 Metern taktisch geschickt ein Loch nach dem anderen. Der kleine Bach, der sich zwischen den Fairways durchschlängelt, Bunker und "Waste Areas" geben der Anlage einen herausfordernden Charakter. Als krönender Abschluss erwartet sie ein Par-3-Inselgrün, welches direkt vor der sonnigen Clubhausterrasse endet. Hier können Sie dann mit einer atemberaubenden Aussicht Ihren Golftag ganz entspannt kulinarisch ausklingen lassen.

He reopened his club in 1953, once more attracting famous guests. He even had a small golf course of his own which Bing Crosby and Bob Hope - both keen golfers - were very impressed with. When a suitable location in Mittersill couldn't be found, plans to build a golf course in cooperation with the nearby winter sports resort of Kitzbühel fell through. A location was eventually found in Kitzbühel, the course subsequently opened in 1955. Although the Baron's proposal to co-fund this golf course was originally accepted, in the end, he didn't finance the course in Kitzbühel; the Mittersill golf course project was put on hold once more. The opening of the Zell am See golf course in the 1980s sparked interest in the sport in the region, ultimately giving new impetus to the Mittersill golf course project. The first-ever round of golf was finally played in Mittersill at the new Hohe Tauern National Park Golf Club in May 1999.

The 18 holes lead through open and easily walkable terrain, with water features and quaint hay barns typical of the region dotted throughout. Measuring 5700 metres in length, the course allows you to play one hole after the next without the need for long drives. The bunkers, waste areas and a small stream, which meanders through the fairways, all contribute to the course's delightful character. Relax on the clubhouse's sun terrace where you can enjoy the view and some delicious food.

Clubhaus und Greens im Golfclum Nationalpark Hohe Tauern The club house and green at Hohe Tauern National Park Golf Club



GOLF CLUB URSLAUTAL

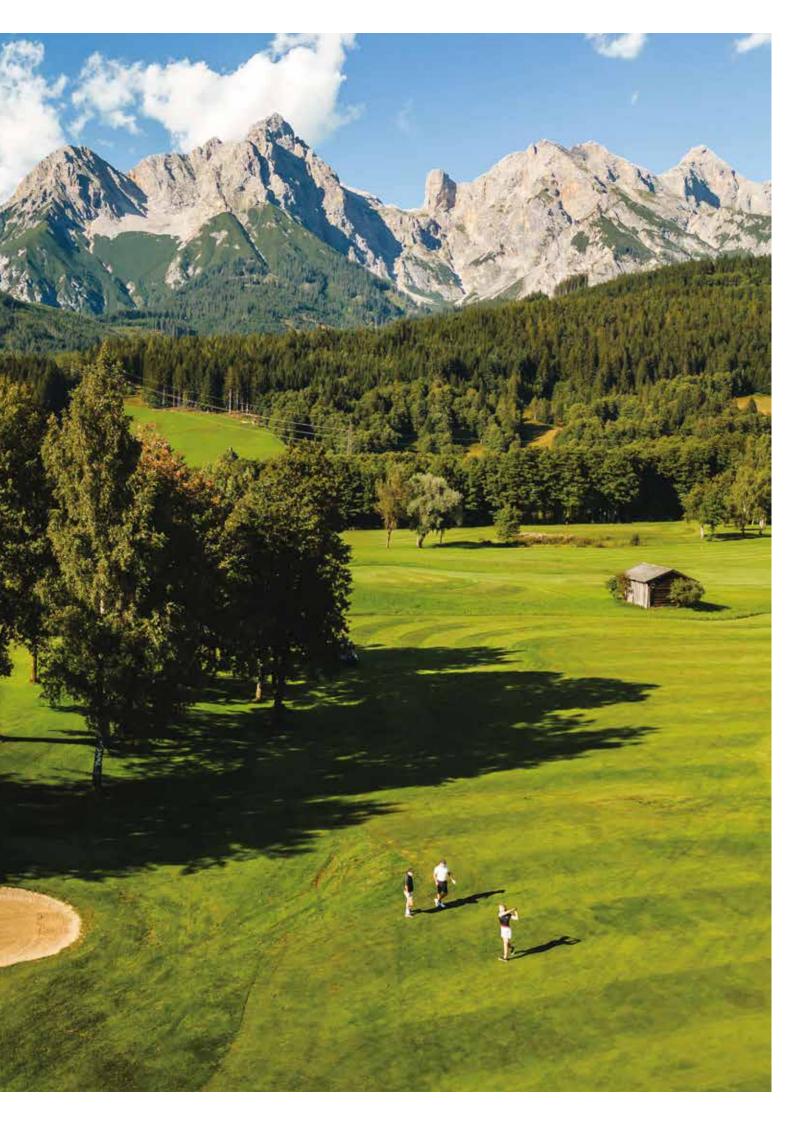
Auf einem wunderschönen Hochplateau zwischen Saalfelden und Maria Alm gelegen, geizt der Golfplatz Urslautal ganz sicher nicht mit Idylle. Im Schatten von Steinerne Meer und Hochkönig bekommt man hier das Gefühl, dem Rest des Umlandes entstiegen zu sein. Bessere Voraussetzungen für eine Runde Golf gibt es wohl nicht. Seit 1993 wird hier gegolft und der Kurs zeigt sich abwechslungsreich, teils knifflig aber immer fair. Die große Driving Range ist mit 270 Metern Länge und den etwa 80 Abschlagplätzen eine Klasse für sich. Für Anfänger und solche, die ihr Spiel ungestört verfeinern wollen, bietet die Kompaktanlage mit drei Übungslöchern sowie ein Chipping- und ein Puttinggrün eine willkommene Übungswiese. Der anspruchsvolle und vielseitige Kurs mit fast 6.000 Metern Länge (Par 71) ist jedes Jahr Schauplatz mehrerer nationaler und internationaler Wettkämpfe. Ein Highlight ist sicherlich die Sommersonnenwende, wenn am Abend auf den Bergen ringsum die Sonnwendfeuer erglühen. Nach getaner "Arbeit" lohnt es sich dann im Restaurant Urslautal den kulinarischen Freuden nachzugehen und den Tag bei einem guten Glas Wein ausklingen zu lassen. ◀

»Der Kurs zeigt sich abwechslungsreich, teils knifflig aber immer fair.«

Perched on a charming plateau between Saalfelden and Maria Alm is the breathtakingly idyllic Urslautal golf course. In the shadow of the Steinernes Meer and Hochkönig, this place gives you the feeling of having emerged from your surrounding; you would be hardpressed to find better conditions for a round of golf. Golf has been played here since 1993. The course is varied, sometimes tricky but always fair. At 270 metres in length and with around 80 stalls, the large driving range is in a class of its own. In addition, the compact facility with three practice holes as well as a chipping and putting green is a welcome practice area for beginners and those who want to refine their game undisturbed. The demanding and varied course which measures almost 6000 metres in length (par 71) opens its doors as a viewing location for several national and international competitions each year. A highlight is undoubtedly the summer solstice, in the evening midsummer fires can be seen blazing on the surrounding mountains. After finishing your round it's time to head to the Urslautal restaurant to indulge in some culinary delights and conclude the day with a glass of fine wine. ◀

> Blick gegen das Steinerne Meer View of the Steinerne Meer





Morgendliche Idylle am →
Golfplatz Urslautal
An idyllic morning at
Urslautal golf course



GOLD EDITION INFO

Par 71 - Gelb 5.738m - Weiss 5.967m -Rot 4.933m - Schwarz 5.252m

Öffnungszeiten 2023 Rezeption Mo – So 8:00 – 18:00 Uhr Restaurant Mo – So ab 8:00 Uhr

Hunde sind nach 15 Uhr auf dem Platz erlaubt. Alle Informationen finden Sie auf: www.golf-urslautal.at

Par 71 - Yellow 5738 m - White 5967 m - Red 4933 m - Black 5252 m

Opening times 2023
Reception
Mon - Sun 08:00 - 18:00
Restaurant
Mon - Sun From 08:00

Dogs allowed on the course after 15:00. For more information, visit www.golf-urslautal.at

Besonderen Wert legt man beim Golfclub Urslautal auch darauf, Anfänger und Interessierte an den Golfsport heranzuführen. Schnupperstunden und Anfängerkurse werden in der Golfakademie genauso angeboten wie Trainings für Fortgeschrittene, Gruppen- oder Familykurse. Die Leiter der Golfakademie, PGA-Pro Jacques Groen und Bernard Neumayer, setzten auf individuellen Unterricht und unterstützten ihre Schützlinge beim Finden ihres ganz persönlichen Schwungs. Hunde sind nach 15 Uhr auf dem Platz erlaubt. Der Golfclub Urslautal ist Partner vieler außergewöhnlicher Hotels in Maria Alm, Saalfelden, Leogang und Dienten.

Urslautal Golf Club is particularly accommodating to beginners and other people who would like to try golf. Taster lessons and courses for beginners are offered in the golf academy as well as training sessions for advanced players, groups and families. The directors of the PGA Pro Golf Academy Jacques Groen and Markus Teubner believe in personalised lessons to help their learners to find their own swing. Dogs allowed on the course after 15:00. Urslautal Golf Club is partnered with a number of exceptional hotels in Maria Alm, Saalfelden, Leogang, Dienten and Hinterglemm.

GOLFCLUB GUT BRANDLHOF

Der Golfclub Gut Brandlhof, zum gleichnamigen Hotel gehörend, ist eine besonders attraktiv gelegene Anlage zwischen Saalach und Steinernem Meer. Die schroffen Felswände der umliegenden Bergwelt und der sich durch die Spielbahnen schlängelnde Fluss geben diesem 18-Loch-Platz eine ganz besondere Atmosphäre. Eine teils überdachte Driving Range sowie Übungsgelände für Pitching, Putting und Bunkerspiel runden das Angebot des Brandlhof ab. Für Hundefreunde gibt es sogar E-Golf-Cars mit Hundelounge-Ausstattung. Der Kurs gestaltet sich als anspruchsvoll und der Fluss der Saalach wird insgesamt sechs Mal überspielt. Mit Golf Pro John Seymour steht ein echter PGA Advanced Fellow Professional für Anfänger, Fortgeschrittene und Profis zur Verfügung.

Belonging to the hotel of the same name, Gut Brandlhof Golf Club lies in an idyllic setting between Saalach and the Steinernes Meer. The rugged rock faces of the surrounding mountains as well as the river which meanders through the fairways lend this 18-hole course a very special atmosphere. Brandlhof also features a partially covered driving range as well as practice areas for pitching, putting and bunkering. Dog lovers can even rent a modified e-golf cart for their four-legged friend to lounge in as they make their way around the green. The course itself is demanding, crossing the river Saalach a total of six times. Professional golfer John Seymour, a real PGA Advanced Fellow Professional, is on hand to help out beginners, advanced and professionals perfect their game.

 Golfclub Brandlhof: Golfen zwischen Saalach und Steinernem Meer
 Brandlhof Golf Club, nestled between the Saalach river and the Steinernes Meer





BUSINESSEVENTS AUF RÄDERN

Das Hotel Gut Brandlhof eröffnet mit dem "airstream" eine innovative Eventlocation für klein- und mittelständische Unternehmen.

Das Freiheitsgefühl eines Wohnwagens beruflich erleben. Der "airstream" ist ein umgestalteter Wohnwagen, der mit zwei Sitzecken, einer Bar, einem großen Bildschirm bzw. digitalem Flipchart, Internetzugang und einer Soundanlage ausgestattet ist. Er bietet Platz für bis zu 10 Personen und kann für die unterschiedlichsten Settings verwendet werden – sei es für Workshops, Strategiemeetings, Mitarbeitergespräche oder Wein-Tastings mit dem hoteleigenen Diplom-Sommelier. Darüber hinaus kann der "airstream" an die jeweilige Wunschlocation positioniert werden, sei es in der Natur oder in Hotelnähe.

Experience the sense of freedom of a caravan professionally. The "airstream" is a converted caravan equipped with two seating areas, a bar, a large screen or digital flipchart, internet access and a sound system. It can accommodate up to 10 people and can be used for a variety of settings, whether it's for workshops, strategy meetings, employee discussions, or wine tastings with the hotel's in-house certified sommelier. Furthermore, the "airstream" can be positioned at the desired location, whether it's in a natural setting or near the hotel.



HOTEL GUT BRANDLHOF

brandlhof.com office@brandlhof.com +43 6582 7800-0

Fließender Übergang von Arbeitssetting zu Entspannung

Seamless transition from work setting to relaxation.

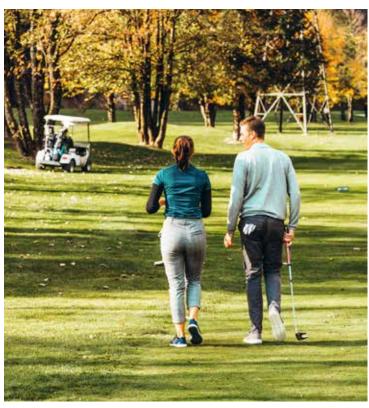
Der Brandlhof macht 75 Prozent seines Geschäftes mit Businessgästen und verfügt über zahlreiche Meetingund Eventlocations. "Vor allem mit der Verbreitung von Homeoffice- Regelungen merken wir, dass es den Unternehmen viel mehr um die gemeinsame Zeit mit dem Team und die Erlebnisse geht statt um reguläre Seminare", so Hoteldirektor Thomas Bauer. "Der 'airstream' schafft genau diese Brücke - er ist etwas Besonderes, das man in der Form noch nicht gesehen hat. Außerdem lädt die gemütliche und intime Atmosphäre zum offenen Austausch ein. Nach erledigter Arbeit bleibt man da gerne noch etwas länger zusammensitzen." Diese persönliche Ebene erwarten sich die Businessgäste aber auch in der Organisation ihres Firmenevents, weiß Hoteldirektor Thomas Heit: "Wir stehen vor Businessevents – egal, ob mit 10 oder 100 Gästen - in sehr engem Austausch mit den Firmen. Wir übergeben nicht nur die Schlüssel zur Location, sondern helfen gerne mit dem Rahmenprogramm. Durch unsere Erfahrung kennen wir uns gut aus, welche Incentives zu welchen Mitarbeitern passen und in welchem Umfang die Aktivitäten gestaltet werden sollten."

The Brandlhof conducts 75 percent of its business with corporate quests and offers numerous meeting and event venues. "Especially with the spread of remote working regulations, we notice that companies are more interested in spending quality time with their teams and creating experiences rather than traditional seminars," says hotel director Thomas Bauer. "The 'airstream' creates precisely this bridge - it's something unique that hasn't been seen in this form before. Moreover, the cozy and intimate atmosphere encourages open exchange. After work is done, people like to stay a bit longer and socialise." Business guests also expect this personal touch in the organization of their corporate events, as hotel director Thomas Heit explains: "We work closely with companies when it comes to business events, whether they have 10 or 100 guests. We don't just hand over the keys to the venue; we're happy to assist with the general, social program. With our experience, we know which incentives suit different employees and in which extent the activities should be arranged."











ERLEBEN SIE GENUSS UND GESELLIGKEIT

Besuchen Sie "die Einkehr" | Restaurant & Lounge im Golfclub Gut Brandlhof Saalfelden.

Visit the einkehr | restaurant & lounge at Golfclub Gut Brandlhof Saalfelden.

Nach einer spannenden Golfrunde lädt die Einkehr GolferInnen und geschätzten Gäste dazu ein, sich zu entspannen. Hier erwarten Sie köstliche Spezialitäten aus der Brandlhof-Küche und ein geselliges Zusammensein mit Freunden, Familie und "Putting-Partnern". Das Restaurant ist nicht nur ein Genuss für Golfbegeisterte, sondern auch für Wanderer, Radfahrer, Sportler sowie Einheimische wissen das Restaurant zu schätzen. In der Einkehr werden Sie mit herzhaften Speisen aus der traditionellen sowie internationalen und österreichischen Küche verwöhnt. Das Küchenteam zaubert aus heimischen Zutaten Gaumenfreuden in höchster Qualität. Mit insgesamt 80 Sitzplätzen im Innenbereich und einem gemütlichen Golfstammtisch bietet Ihnen das Restaurant ausreichend Platz. An sonnigen Tagen stehen zusätzlich 100 Plätze auf der großzügigen Sonnenterrasse zur Verfügung, von der aus Sie das atemberaubende Bergpanorama in vollen Zügen genießen können.

Die Einkehr | restaurant & lounge – Ihr Ort für köstliche Genüsse und entspannte Stunden im Herzen der Natur.

After an exciting round of golf, the Einkehr invites golfers and esteemed guests to relax. Here, you can expect delicious specialties from the Brandlhof kitchen and a convivial gathering with friends, family, and "putting partners". The restaurant is not only a delight for golf enthusiasts but also appreciated by hikers, cyclists, athletes, and locals. At the Einkehr, you will be treated with hearty dishes from both traditional Austrian and international cuisine. The kitchen team creates culinary delights of the highest quality from local and seosonal ingredients. With a total of 80 indoor seats and a cozy golf regulars' table, the restaurant offers you ample of space. On sunny days, an additional 100 seats are available on the spacious sun terrace, from which you can fully enjoy the breathtaking mountain panorama.

The Einkehr | restaurant & lounge - Your place for delicious indulgence and relaxed hours in the heart of nature.





einkehr | restaurant

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag bis Sonntag geöffnet 10 Uhr – 19 Uhr

* In der Nebensaison ist Montag ein Ruhetag.

SPORT II

Wandern mit dem Tal zu Füßen

Richtig oben ist nur, wer zu Fuß gegangen ist? Ganz und gar nicht! Mit Hilfe der im Sommer geöffneten Seilbahnen schwebt jeder hinauf, dem nach Bergluft ist und der die fantastische Aussicht vom Berg genießen möchte.

Does it only count if you walked up? Not at all! Anyone who wants to enjoy the fresh mountain air and the fantastic views from the summit can take one of the many cable cars that run in summer.

Ob Familien, ältere Personen oder Sportler, die sich den Weg zum Gipfel verkürzen möchten. Mit der Bahn vergrößert sich das Aktivitätenspektrum am Berg massiv. Für Kinder beginnt das Abenteuer bereits mit der Gondelfahrt. Gebannt schauen sie durch die Fensterscheiben und staunen darüber, wie klein Häuser, Menschen und Tiere von oben plötzlich sind. An der Bergstation angekommen, erwarten sie, auf vielen mit der Bahn erschlossenen Bergen, Erlebnisspielplätze, Rätseljagden, Wasserspiele und Themenwege. Eine Win-win-Situation: Die Eltern können die Aussicht am Berg genießen und die Kinder haben die Zeit ihres Lebens. Gemeinsam wird dann in eine der vielen Almhütten eingekehrt, schließlich macht Bergluft hungrig. Doch nicht nur Familien nutzen die Bergbahnen im Sommer. In Kombination mit der Bahn sind nämlich viele spannende Gipfeltouren möglich, die von ganz unten um einiges anspruchsvoller wären. Und natürlich kommen auch all jene nach oben, die einfach nicht (mehr) so viele Höhenmeter zu Fuß zurücklegen können.

Unser Tipp: Mit den Saison- und Jahreskarten der ALPIN CARD sind alle Sommer-Bergbahnen in Saalbach Hinterglemm Leogang Fieberbrunn, der Schmittenhöhe in Zell am See sowie am Kitzsteinhorn und dem Maiskogel in Kaprun inkludiert. For families, seniors, or athletes looking to shorten their hike to the summit, the gondolas make a world of possibilities accessible. For children, the adventure begins with the ride. They stare out the windows in awe, amazed at how small houses, people, and animals suddenly seem from above. Once they arrive at the top, they'll find adventure playgrounds, treasure hunts, water games, and themed trails on many mountains accessible by cable car. It's a win-win situation for everyone: parents can enjoy the mountain views while the kids have a blast. And when everyone's appetite is worked up by the invigorating mountain air, there are plenty of mountain huts to stop for a satisfying meal. But the appeal of cable cars isn't limited to families. In summer, they make a world of exciting summit hikes accessible that would otherwise be much more challenging to reach from the valley. And for those who prefer not to hike, or can't, taking the gondola to the summit offers a convenient alternative.

Our recommendation: The ALPIN CARD season and annual passes include all summer cable cars in Saalbach Hinterglemm Leogang Fieberbrunn, the Schmittenhöhe in Zell am See, and the Kitzsteinhorn and Maiskogel in Kaprun.

EIN TAG IN SAALBACH HINTERGLEMM LEOGANG FIEBERBRUNN

A DAY IN SAALBACH HINTERGLEMM LEOGANG FIEBERBRUNN

"Ich will nicht wandern, das ist so langweilig", beschwert sich die 7-jährige Leni lautstark bei ihren Eltern, als diese sie zum Aufbruch drängen. Missmutig stapft sie schließlich doch hinter ihnen die Treppen ihrer Ferienwohnung in Saalbach hinunter. Den kleinen Jonas hat sein Vater auf dem Arm, und endlich sind alle unterwegs Richtung Kohlmaisbahn. Links und rechts ragen die Grasberge rund um Saalbach Hinterglemm in die Höhe und zumindest die Eltern freuen sich sehr auf die frische Bergluft. "Griaß enk,"

brummt ein Mitarbeiter der Bergbahnen unter seinem Bart hervor, zieht dann doch recht freundlich einen Spielepass hervor und lächelt verschmitzt. Die Kinder wirken gleich etwas interessierter. Mit der Gondel schweben sie nach oben, und zumindest Jonas strahlt schon übers ganze

» 10 Sommer-Bergbahnen auf 7 Bergen erwarten Gäste in der weitläufigen Region und eröffnen eine Vielzahl an Möglichkeiten. «

Gesicht. Und bald ist es auch um Leni geschehen. Montelino's Erlebnisweg fängt sie, es sind die Klänge, Farben und tierischen Bewohner der Berge, die hier in Stationen die Kinder begeistern und - Hand aufs Herz - auch die Eltern lernen was. Da es "nur" bergab geht, ist das Wandern auch nicht zu anstrengend. Und sogar Leni gibt zu: "Ok, so ist Wandern ja wirklich nicht langweilig, vielleicht können wir morgen ja zum Berg Kodok, darüber hat das andere Mädchen am Spielplatz geredet?"

"I don't want to go hiking, it's boring", complains 7-yearold Leni loudly to her parents. Grudgingly, she follows them down the stairs of their holiday apartment in Saalbach. Her father carries little Jonas in his arms, and they're all finally on their way to the Kohlmaisbahn. On either side of them, the grassy mountains of Saalbach Hinterglemm rise up into the sky. The parents are looking forward to taking in the fresh mountain air, but Leni is still not happy. 'Hello' a mountain railway employee

murmurs under his beard. Then he pulls out a game pass for kids and grins mischievously. The children immediately look a bit more interested. They float up the mountain in the gondola, and Jonas is beaming from ear to ear. Soon, Leni is caught up in the excitement too. Montelino's Adventure

Trail captures her imagination with the sights, sounds, and vibrant wildlife of the mountains. Through various engaging stops along the way, it sparks the imaginations of children and, truth be told, even the parents learn a thing or two. The hike isn't too strenuous because the trail is downhill. And even Leni admits that hiking isn't so boring after all. 'Maybe we can go to the Kodok Adventure Trail tomorrow,' she says. 'That's what the other girl at the playground was talking about.'



- Wandern für die ganze Familie in Saalbach Hinterglemm Family-friendly hiking in Saalbach Hinterglemm
- Berge, soweit das Auge reicht

 Mountains as far as the eve can see











GOLD EDITION TIPP

- Montelino's Erlebnisweg am Kohlmais
- Neu: Kodoks Abenteuer am Reiterkogel
- Gipfelspielplatz am Schattberg
- 12er Minigolf am Zwölferkogel
- Rider's Playground für Bike-Beginner in Leogang
- Timoks Wilde Welt in Fieberbrunn mit neuem Entdecker-Checker-Pfad
- Wildseeloderhaus in Fieberbrunn
- Montelino's Adventure Trail / Kohlmais
- New: Kodok's Adventure / Reiterkogel
- Playground on the Schattberg
- Mini-golf course on the Zwölferkogel
- Rider's playground for novice riders in Leogang
- Timok's Wild World in Fieberbrunn with the new Explorer Path
- Wildseeloder house in Fieberbrunn



 Die SEVEN SUMMITS of Saalbach Hinterglemm.
 Diese fast 24 km lange Bergtour führt über die höchsten Gipfel des Glemmtals
 The SEVEN SUMMITS of Saalbach Hinterglemm.

An almost 24-km mountain tour over the highest peaks in the Glemm valley

← Im Home of Lässig warten etliche Aktivitäten für Groß und Klein. Hier zum Beispiel Timoks Waldseilgarten und 12er Minigolf am Zwölferkogel The Home of Lässig has something for everyone, pictured here are Timok's Forest Rope Course and the mini-golf course on the Zwölferkogel

Gleichzeitig am Wildseeloder, Fieberbrunn. Die zwei Studienfreunde Paul und Alex, die das verlängerte Wochenende in Leogang verbringen, legen die letzten Meter Richtung Gipfel zurück und übersteigen gerade die 2.000-m-Grenze. "Weißt du, welcher Berg das ist?", fragt Paul und zeigt auf einen markanten Gipfel auf der anderen Talseite. "Das müssten die Leoganger Steinberge sein, und die höchste Erhebung das Birnhorn", überlegt Alex. Auch den Wilden Kaiser entdecken die Zwei, das Kitzbüheler Horn und sogar die schneebedeckten Berge der Venedigergruppe. Gleichzeitig blicken sie auf den tiefblauen See beim Wildseeloderhaus unter ihnen und überlegen, ob sie nach der Wanderung noch einen Sprung ins kühle Nass wagen sollen. Aber erst mal heißt es, den Gipfelsieg zu würdigen - auch wenn ein Großteil der Höhenmeter mit der Bahn zurückgelegt wurde.

Montelino's Erlebnisweg oder Gipfelsieg auf dem Wildseeloder, das sind nur zwei Beispiele für Wandererlebnisse mit der Bahn, die in Saalbach Hinterglemm Leogang Fieberbrunn möglich sind. Noch nicht die Rede war hier vom Berg der Sinne, der in Leogang neben den zahlreichen Biketrails mit durchdachten und einzigartigen Erlebnissen für Jung und Alt aufwartet und definitiv einen der Höhepunkte der Region darstellt. Gesamt sind es im "Home of Lässig" tatsächlich 10 Bergbahnen, die im Sommer auf 7 Berge führen.

Meanwhile, Paul and Alex, two friends from university, are spending a long weekend in Leogang. They're hiking up the Wildseeloder, a 2,000-metre peak in Fieberbrunn. 'Do you know which mountain that is?' Paul asks, pointing to a prominent peak on the other side of the valley. That must be the Leoganger Steinberge, and the highest peak is the Birnhorn' Alex guesses. They also spot the Wilder Kaiser, the Kitzbüheler Horn, and even the snowcapped mountains of the Venediger group. The view from the top is breathtaking. Below them by the Wildseeloderhaus, the deep blue lake glistens in the sunlight. The hikers contemplate taking a dip in the cool water after their hike, but first, they need to celebrate their accomplishment - even if they took a cable car most of the way.

Montelino's Erlebnisweg and the hike to the top of the Wildseeloder are just two examples of the many hiking experiences that are possible in Saalbach Hinterglemm Leogang Fieberbrunn. The region also offers the Berg der Sinne, a mountain in Leogang that's home to a variety of unique experiences for people of all ages. In total, there are 10 cable cars in the "Home of Lässig" that take visitors to seven mountains in the summer.



PANORAMABLICKE AUF DER SCHMITTENHÖHE

PANORAMIC VIEWS ON SCHMITTENHÖHE

Direkt oberhalb der schmucken Stadt Zell am See liegt der Hausberg Schmittenhöhe, der mit mehreren Bahnen auch im Sommer gut erschlossen ist und so manch Attraktion birgt, die man vielleicht gar nicht am Berg erwarten würde. Wer mit der Schmittenhöhebahn ganz nach oben gondelt, findet eine wahrlich spektakuläre Aussicht auf die Hohen Tauern, die Leoganger Steinberge, das Steinerne Meer und den Zeller See am Fuß des Berges vor. Doch nicht nur das: Mehrere Wandermöglich-

keiten, beispielsweise die Gipfel-wanderung oder sogar der Pinzgauer Spaziergang für ausdauernde Wanderer, starten direkt bei der Bergstation. Leicht bergab führt die Höhenpromenade, die mit Thementafeln, Aussichtsplattformen und Kunstobjekten viel Abwechslung beim Wandern bietet.

Und so auch die Kleinsten zum Wandern motiviert, denn das nächste Holztier ist niemals weit. Beim Sonnkogel angekommen, sollte man auf jeden Fall ein wenig verweilen, bevor man sich noch auf den Weg in den Mystischen Wald machen kann. Hier begibt man sich Schritt für Schritt auf die Spuren der Pinzgauer Sagen und lernt auf acht künstlerisch inszenierten Stationen Spannendes über die Wildfrauen, den weißen Hirsch und Kundlkraut.

The Schmittenhöhe, the local mountain of the charming town of Zell am See, is well-connected by several cable cars even in the summer and offers many attractions that you might not expect to find on a mountain. If you take the Schmittenhöhebahn to the top, you will be rewarded with truly spectacular views of the Hohe Tauern, the Leoganger Steinberge, the Steinernes Meer, and Lake Zell at the foot of the mountain. Not only that, but several hiking trails, such as the

summit hike or even the Pinzgauer Spaziergang for more experienced hikers, start right at the mountain station. The Höhenpromenade, which leads slightly downhill, offers a variety of hiking options, with information boards, viewpoints, and art

installations. This also keeps even the youngest hikers interested, as the next carved wooden animal is never far away. When you reach the Sonnkogel, be sure to take a break before heading to the Mystic Forest. Here, you can follow in the footsteps of Pinzgau legends and learn about the Wild Women, the White Stag, and Kundlkraut at eight artistically staged stations.

»...spektakuläre Aussicht auf die Hohen Tauern, die Leoganger Steinberge, das Steinerne Meer und den Zeller See am Fuß des Berges«







- ↑ Panoramablick zum Zeller See Panoramic view of Lake Zell
- Historische Elisabethkapelle The historic Elisabeth Chapel
- → Unterwegs auf der Höhenpromenade Adventures on the Höhenpromenade
- → Schmidolins Feuertaufe Schmidolin's Baptism of Fire
- → Gaumenfreuden mit Panoramablick beim Restaurant Franzl Delicacies and captivating scenery at Restaurant Franzl



Ebenso kunstvoll ragen auf der Speicherseen Kunstwanderung Kunstwerke in den Himmel, die im Kontrast zur Natur zum Staunen und Nachdenken anregen. Entlang der vier Seen, die schon selbst mehr als sehenswert sind, finden Wanderer über 30 künstlerische Meisterwerke vor, die bei insgesamt sechs Kunst-Symposien seit 1995 in Zell am See entstanden sind. Kein Wunder also, dass die Schmittenhöhe seit 2014 als erster Berg Österreichs den Namen "Kunst- und Kulturberg" tragen darf.

Für Kinder ist Schmidolins Erlebniswelt, am besten erreichbar über den areitXpress, ein absolutes Highlight am Berg. Auf dem Wander- und Erlebnisweg "Schmidolins Feuertaufe" gilt es, zahlreiche Erlebnisstationen und Mutproben zu meistern, darunter die Drachenhöhle, Kletterstationen und viele Mutproben und Geschicklichkeitsspiele. Wer den Abenteuerpass vollständig ausfüllt, bekommt am Ende sogar eine Urkunde. Hervorzuheben bei Schmidolins Attraktionen sind definitiv noch der E-Motocross Park und der Schmitten Offroad Park, die viel Action für Zwei- und Vierradfans garantieren.

Artworks on the Speicherseen Art Hike rise into the sky as artfully as the surrounding nature. Along the four lakes, hikers can find over 30 artistic masterpieces that inspire awe and reflection. These works were created at six art symposia in Zell am See since 1995. It is no wonder that in 1994 the Schmittenhöhe was the first mountain in Austria to be named a "Mountain of Art and Culture."

Schmidolin's Adventure World is a must-see for children visiting Schmittenhöhe. The best way to get there is via the areitXpress. The hiking and adventure trail "Schmidolin's Baptism of Fire" (Feuertaufe) offers numerous opportunities for children to test their courage and skills, including the dragon's cave, climbing stations, and other challenges. Those who complete the adventure pass will receive a certificate at the end. Schmidolin's other attractions include the E-Motocross Park and the Schmitten Offroad Park, which offer plenty of action for fans of two- and fourwheeled vehicles.









GOLD EDITION TIPP

Höhepunkte auf der Schmitten im Überblick

- Schmidolins Erlebniswelt
- E-Motocross Park
- Offroad Park
- Höhenpromenade
- Mystischer Wald
- Sisi-Rundweg
- 4-Seen-Kunstwanderung

Schmitten's Top Attractions

- Schmidolin's Adventure Park
- E-Motocross Park
- Offroad Park
- High-altitude hike
- Mystical Forest
- Sisi's Loop
- 4-Lake Art Hike

Zur Einkehr laden auf der Schmittenhöhe mehrere Hütten, die sich durch ihre kulinarischen Kreationen und ihr Engagement in Sachen Nachhaltigkeit einen Namen gemacht haben. Drei Gastronomiebetriebe, nämlich die AreitAlm, die AreitLounge und das Sonnkogel Restaurant dürfen seit 2022 sogar das Österreichische Umweltzeichen tragen und stehen somit für einen besonders bedachten Umgang mit unseren Ressourcen. Mit regionalen Zutaten werden hier Speisen kreiert, die nicht nur hervorragend schmecken, sondern auch noch gut für die Umwelt sind.

On the Schmittenhöhe, there are several huts that invite you to stop for a bite to eat. These huts are known for their delicious food and their commitment to sustainability. Three of them, the AreitAlm, the AreitLounge, and the Sonnkogel Restaurant, have been awarded the Austrian Ecolabel since 2022. This means that they use regional ingredients in the delicious food they serve and take measures to reduce their environmental impact.

WANDERN DURCH VIER KLIMAZONEN AM KITZSTEINHORN

Wer auf den malerischen Wanderrouten am Kitzsteinhorn und Maiskogel in der Region Zell am See-Kaprun unterwegs ist, kommt in einen einzigartigen Naturgenuss an der Grenze zum Nationalpark Hohe Tauern, dem größten Schutzgebiet der Alpen: Von Kaprun bis zum höchsten per Seilbahnen erreichbaren Punkt im Salzburger Land auf 3.029 Metern durchqueren Naturliebhaber nämlich vier Klima- und Vegetationszonen.

1 - die gemäßigte Zone

Der ortsnahe Familienberg Maiskogel reicht von 768 bis 1.570 Meter und liegt damit in der gemäßigten Zone. Mit der MK Maiskogelbahn gelangen Wanderer bequem vom Kapruner Ortszentrum zur Bergstation, dem idealen Ausgangspunkt für vielseitige Touren und Rundwanderwege. Die vier Kilometer lange "Maiskogel Hüttenrunde" etwa ist ideal für Familien mit Kleinkindern. Der Pfad führt an vier urigen Almhütten vorbei, die mit regionalen Schmankerln und traumhaften Ausblicken zur Einkehr laden.

2 - die Taiga

Weiter gehts mit der "3K K-onnection", eine der modernsten und energieeffizientesten Seilbahnen der Welt. Sie stellt das Bindeglied zwischen dem Ort Kaprun und dem Kitzsteinhorn dar. Während Naturbegeisterte dem charakteristischen Gipfel entgegenschweben, geben die geräumigen Panoramakabinen eine ungetrübte Sicht auf die Taiga frei, den borealen Nadelwald. Der Blick schweift vom Gletscher und den verschneiten Gipfeln über karstige Felsen und ein Meer aus Grüntönen bis hinunter zum Zeller Becken.

3 - die Tundra

Am Langwied auf 1.975 Metern angekommen, befinden sich Gäste an der Baumgrenze und damit in der Tundra. Neben Almrosen und Enzian lassen sich hier mit etwas Glück Murmeltiere beobachten. Dieses Wanderparadies bietet vor allem Abwechslung – mal sanft ansteigende Wege über blühende Almwiesen, mal felsige Landschaft mit karstigen Steigen. Vom Wasserspielplatz Langwied ist Kinderlachen zu hören. Hölzerne Spielgeräte animieren die Kleinen zu Spiel und Spaß mit reinem Bergwasser, während die Großen ihnen von gemütlichen Rastplätzen aus zusehen. Mit dem Gletscherjet 2 geht es weiter bergwärts über den letzten noch grün bewachsenen Bereich.









Sowohl am Kitzsteinhorn als auch am Maiskogel stehen zahlreiche malerische Wanderrouten zur Wahl

Both the Kitzsteinhorn & Maiskogel feature numerous picturesque hiking trails to choose from

 Ob für Groß oder Klein, gemütlich oder herausfordernd: hier ist für jeden das Richtige dabei

Whether big or small, relaxed or challenging: here, everyone finds the right trail

HIKING THROUGH FOUR CLIMATE ZONES ON THE KITZSTEINHORN

Those who stroll along the picturesque hiking trails on the Kitzsteinhorn and Maiskogel in the Zell am See-Kaprun region enjoy a unique nature experience on the border of the Hohe Tauern National Park, Alps' largest nature reserve: From Kaprun to 3,029 meters, the highest point reachable via cable cars in the Salzburg province, nature lovers cross four climate and vegetation zones.

1 - the temperate zone

The close-to-town Maiskogel family mountain rises from 768 to 1,570 meters, hence laying in the temperate zone. The MK Maiskogelbahn brings hikers comfortably from the Kaprun town center to the top station, the ideal starting point for varied tours and loop hikes. The four-km-long "Maiskogel Hut Tour", for instance, is perfect for families with toddlers. The trail leads past four quaint alpine huts that invite hikers to enjoy local delicacies while soaking up spectacular views.

2 - the taiga

Next comes a ride with the "3K K-onnection", one of world's most modern and energy-efficient cable cars, which links Kaprun to the Kitzsteinhorn. While nature enthusiasts float towards Kitzsteinhorn's characteristic summit, the spacious panoramic gondolas provide a crystal-clear view of the taiga, the boreal coniferous forest. The gaze wanders from the glacier and snowy summits over rugged cirques and a sea of green shades all the way down to the Zell valley.

3 - the tundra

When reaching the Langwied on 1,975 meters, guests find themselves at the treeline and thus in the tundra. Besides alpenroses and gentians, lucky ones will spot marmots up here. Above all, this hiking paradise offers variety – moderately-ascending paths over blooming pastures here, rocky landscape with karstic trails there. Childrens' laughter can be heard from the Water Playground Langwied, where wooden toys motivate kids to play with pure mountain water while their parents watch them from nice rest areas. The Gletscherjet 2 eventually leads further uphill over the last vegetated area.

4 – die arktische Zone

Die letzten Bahnen führen schließlich über eine unwirklich wirkende Landschaft aus Gletschereis und Felsen, während die Gipfelstation auf 3.029 Metern immer näher rückt. Über dem 3.203 Meter hohen Gipfel des Kitzsteinhorn kreisen gern Steinadler und Geier. Neben Greifvögeln leben in dieser luftigen Höhe außerdem noch andere Tiere, wie etwa Felsmäuse und Füchse.

Im Stationsgebäude wartet Salzburgs höchstgelegenes und ganzjährig geöffnetes Ausflugsziel TOP OF SALZBURG. Der Blick von den beiden Panorama-Plattformen "TOP OF SALZBURG" und "Nationalpark Gallery" ist atemberaubend - von den vergletscherten Flanken der Dreitausender des Nationalparks Hohe Tauern über die schroffen Kare des Steinernen Meeres und grasbewachsenen Hänge der Kitzbüheler Alpen bis hinunter ins Zeller Becken. In Österreichs höchstgelegenem Kino "Cinema 3000" ist der unter der Regie von Romy-Preisträger Michael Schlamberger produzierte Film "Kitzsteinhorn – THE NATURE" zu sehen. Der Gang durch den 360 Meter langen Infostollen "Nationalpark Gallery" bereitet ein mystisches Erlebnis für alle Sinne. Auf dem Weg gibt es sechs Infostationen, die allerlei Wissenswertes offenbaren. Am Ende des Stollens angekommen, bietet die spektakuläre Aussicht von der gleichnamigen Panorama-Plattform einen starken Kontrast zur magischen Welt im Inneren des Kitzsteinhorn. Von hier aus ist außerdem der Gipfel des Großglockners zu sehen, Österreichs höchstem Berg. ◀

4 - the arctic zone

The last cable cars lead over a landscape of glacier ice and rocks that appears almost surreal while the summit station on 3,029 meters is coming closer and closer. Eagles and vultures like to circle around above the 3,203-m-high Kitzsteinhorn summit. Besides birds of prey, other animals such as rock voles and foxes also live in this great height.

Salzburg's highest-situated and year-round-open attraction TOP OF SALZBURG is waiting within the summit station building. The view of the panoramic platforms "TOP OF SALZBURG" and "National Park Gallery" is breathtaking - from the glaciated flanks of the National Park's threethousanders over the rugged cirques of the Steinernes Meer ("Rocky Sea") and grassy slopes of the Kitzbuehel Alps all the way down to the Zell valley. Austria's highest-situated movie theater "Cinema 3000" plays the film "Kitzsteinhorn - THE NATURE" produced by Romy-award winner Michael Schlamberger. Going through the 360-m-long info tunnel "National Park Gallery" is a mystical experience for all senses. Six info stations reveal all kinds of interesting facts. At the end of the tunnel, the spectacular view of the same-named panoramic platform offers a striking contrast to the magical world inside the Kitzsteinhorn. From here, the summit of the Grossglockner can be seen, Austria's highest mountain. ◀

GOLD EDITION TIPP

Geführte Nationalpark-Ranger-Touren

Auf der "Kitzsteinhorn Explorer Tour" gehts mit einem Nationalpark-Ranger mit Seilbahnen und kurzen Wanderungen von Kaprun durch vier Klimazonen zu TOP OF SALZBURG auf 3.029 m. Der Weg hält spannende Geschichten und Einblicke in die Flora und Fauna des Kitzsteinhorn bereit. Die anschließende "Nationalpark Gallery Tour" führt durch die Attraktionen von TOP OF SALZBURG, mit Fokus auf den 360 m langen Infostollen im Kitzsteinhorn – ein mystisches Erlebnis für alle Sinne.

On the "Kitzsteinhorn Explorer Tour", a National Park ranger guides participants via cable car rides and short hikes through four climate zones from Kaprun to TOP OF SALZBURG on 3,029 m. The journey provides compelling stories about Kitzsteinhorn's flora and fauna. The following "National Park Gallery Tour" leads through the attractions of TOP OF SALZBURG, with focus on the 360-m-long info tunnel in the Kitzsteinhorn – a mystical experience for all senses.



Das Kitzsteinhorn entdecken Exploring the Kitzsteinhorn

Bunte Vielfalt: von sanften Pfaden über blühende Almwiesen bis hin zu karstigen Steigen Rich variety: from relaxed paths over blooming pastures to karstic trails













































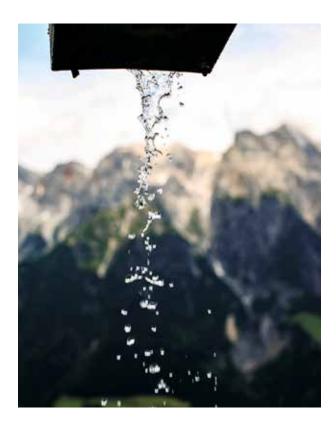


LANDSCHAFT

Natürliche Bademöglichkeiten zwischen Berg und Tal

124

Eintauchen ins glasklare Glück Wild swimming spots in the valley and mountains



- Der Klammsee in Kaprun aus der Vogelperspektive Klamm lake in Kaprun from above
- Der Seebachsee im Obersulzbachtal im Nationalpark Hohe Tauern Seebach lake in Obersulzbachtal in the Hohe Tauern National Park

Vorsichtig den Zeh hineinstrecken. Puh, ist das kalt. Das Wasser prickelt auf der Haut. Kurz warten, bevor man weiter watet. Na, wer traut sich ganz hinein? In den glasklaren, eiskalten Bergsee, in die wild geformten Gumpen einer Klamm oder die Ausläufe der Flüsse, die Becken bilden.

You gingerly dip your toe into the water. The initial contact sends a shiver down your spine. As inviting as the mountain lakes, natural pools, and tranquil rivers may be, the water's icy chill is enough to send a shockwave through your body.

Fernab vom Trubel der Schwimmbäder gilt es, im Pinzgau natürliche Bademöglichkeiten zu entdecken, die einem nicht nur vor Kälte den Atem rauben. Oft ist es die Aussicht zwischen Tal und Berg, zwischen See und Gletscher, die das Baden so besonders macht. Und natürlich die top Wasserqualität. Diese wird laufend überprüft und gerade der Zeller See sichert sich jährlich Bestnoten bei den chemischen Analysen. Österreichs Badeseen generell gehören im Europavergleich zu jenen mit der höchsten Wasserqualität.

Far from the hustle and bustle of the local swimming pools, Pinzgau has a wealth of natural bathing spots waiting to be discovered that will leave you breathless for more reasons than just the cold. The breathtaking views of valleys and mountains, lakes and glaciers simply elevate the swimming experience. Plus, the water quality is exceptional, with Lake Zell consistently achieving top marks in chemical analyses. Austria's bathing lakes, overall, rank among Europe's best for water quality.

Aufgrund der großen Wasservorräte im Pinzgau und dem relativ niederschlagsreichen Klima wird das Wasser kaum knapp, und zahlreiche Quellen, Bäche, Flüsse und Seen prägen das Landschaftsbild. In den Bergen warten glasklare, eiskalte Bergseen, die nach einem schweißtreibenden Aufstieg wunderbar erfrischen – auch wenn man nur die Zehen hineinstreckt. Bei den vielen Bächen und Flüssen gibt es allerhand natürliche Bademöglichkeiten zu entdecken, oft nicht ganz so bequem wie im Schwimmbad, aber dafür umso lohnender. Fernab des Trubels, oft sogar alleine, ist ein Sprung oder ein Eintauchen ins glasklare Wasser eine Erfahrung, die fast süchtig machen könnte. Wo es im Pinzgau besonders schöne, wilde Bademöglichkeiten gibt, verraten wir hier:

The Pinzgau region is blessed with abundant water, thanks to its large water reserves and relatively rainy climate. Numerous springs, streams, rivers, and lakes shape the landscape. In the mountains, crystal-clear, icy-cold mountain lakes await, offering a refreshing experience after a sweaty hike, even if you just dip your toes in. There are also lots of wild swimming spots to discover along the many streams and rivers. Though often not as convenient as swimming pools, these spots are all the more rewarding. Away from the crowds, often even alone, jumping or diving into the crystal-clear water is an experience that could almost be addictive. Wondering where the most beautiful wild swimming spots in Pinzgau are? Read on to find out.







ZELLER SEE

Kernstück der Region und einer der schönsten Badeseen Österreichs: Der Zeller See. Mit einer Fläche von 4,5 km² und einer maximalen Tiefe von 68 m lädt er zum Schwimmen und zu Wassersportarten aller Art ein. Neben den drei Strandbädern gibt es rund um den See sehr viele kostenfreie Liege- und Zugangsplätze, die naturnahes und ruhiges Baden versprechen. Der See erreicht im Sommer eine Temperatur von ca. 23 °C und bietet so eine wohltuende Erfrischung.

Lake Zell is the heart of the region and ranks as one of the most beautiful bathing lakes in Austria. Covering 4.5 km² and plunging to a maximum depth of 68 metres, it offers ample opportunities for swimming and diverse water sports. Beyond the three designated swimming areas, numerous free sunbathing spots and lake access points ensure a tranquil, natural bathing experience. During the summer, the lake's temperature hovers around a refreshing 23°C.

KLAMMSEE

Eher zum vorsichtigen Kneippen als zum richtigen Schwimmen eignet sich der wunderschön gelegene Klammsee bei Kaprun. Besonders empfehlenswert ist die kurze Wanderung rund um den See, bei der viele Bänke zum Verweilen und Genießen einladen. Der Klammsee ist zudem ein fantastisches Fotomotiv – also Kamera nicht vergessen!

The stunningly located Klammsee near Kaprun is ideal for a dip rather than a proper swim. A short hike around the lake comes highly recommended, with plenty of benches along the way to pause, relax, and take in the beauty. And, of course, the Klammsee is a photographer's dream, so be sure to bring your camera along!

STOISSENGRABEN

Ein Geheimtipp in Saalfelden: der wunderschöne Stoißengraben. Durch die beeindruckende Schlucht verläuft ein Bach, der vorne ziemlich breit ist und zum Füße Baden einlädt. Picknickdecke mitnehmen und die Mischung aus Steinen, Wasser und Felswänden genießen! In die Schlucht hinein führt ein breiter Weg, immer entlang des Baches, der weit hinten zu einem Steig leitet, über den trittsichere Wanderer zu einem wunderschönen Wasserfall gelangen können. Ein Naturerlebnis der besonderen Art!

Stoißengraben, a stunning gorge in Saalfelden, is a hidden gem worth discovering. Through the gorge flows a creek, initially wide and inviting for a refreshing foot soak. Pack a picnic blanket and savour the blend of stones, water, and rock walls. A wide path leads into the gorge, following the creek until it transitions into a trail for agile hikers to reach a breathtaking waterfall further upstream. It's a unique natural experience that will leave you breathless.

← Gumpen beim Stoißengraben Natural pools in the Stoißengraben gorge

BERGSEEN IM NATIONALPARK HOHE TAUERN

Im Gebiet des Nationalparks Hohe Tauern, dem größten Schutzgebiet der Alpen, erwarten Wanderer 550 größere und kleinere Bergseen. Sie präsentieren sich in den verschiedensten Farben von kristallblau bis smaragdgrün. Der größte Bergsee im Salzburger Teil des Nationalparks ist mit 27 ha der Kratzenbergsee im Hollersbachtal. Weitere empfehlenswerte Seen für eine sehr erfrischende Abkühlung sind der Seebachsee im Obersulzbachtal und der Blausee in Neukirchen.

SPEICHERTEICH NATRUN (PRINZENSEE)

Am Gipfel des Prinzenbergs, dem Natrun in Maria Alm, befindet sich in absolut idyllischer Lage der sogenannte Prinzensee. Im Winter versorgt der Speicherteich die Schneekanonen mit Wasser, im Sommer mutiert er zu einem beliebten Ausflugsziel. An heißen Sommertagen sollte man hier durchwegs die Badesachen mitnehmen, die Temperaturen eignen sich auf jeden Fall für einen kurzen Schwimmgenuss – atemberaubendes Bergpanorama inklusive!

SEEHORNSEE

Eiskalt, aber wunderschön, ist der Seehornsee, der über eine ca. zweistündige Wanderung erreichbar ist. Wer nach der Abkühlung wieder frische Beine hat, kann noch auf das Seehorn weiterwandern und eine wunderbare Aussicht genießen.

NATURBADESEEN VORDERKASERKLAMM

Das Naturbadegebiet Vorderkaser in St. Martin ist zwar kein ganzer Geheimtipp mehr, aber gehört definitiv zu den schönsten, wilden Badeplätzen in der Region. Mehrere natürliche Badeseen entlang eines Bachlaufs mit Liegemöglichkeiten und Flößen eignen sich perfekt für eine Abkühlung mit traumhafter Kulisse.

WASSERFALLWEG LOFER

Von der Bergstation der Almbahn I führt der Erlebnisweg zu rauschenden Wasserfällen und glasklaren Gebirgstümpeln. Wer nach dem Wasserfallweg noch etwas Kraft hat, kann gleich weiter zum nächsten wilden Badeplatz: Der Marmorsee begeistert nicht nur durch die rote Farbe, sondern auch durch die Möglichkeit, ganz unterzutauchen.









- Am Blausee erwartet Besucher eine besonders artenreiche Fauna. Blausee: A haven for wildlife
- Gumpen beim Wasserfallweg in Lofer Natural pools along the waterfall trail in Lofer
- Der Seehornsee in den Berchtesgadener Alpen unterhalb des namensgebenden Seehorns Seehornsee, a mountain lake in the Berchtesgaden Alps, takes its name from the nearby Seehorn peak.



MOUNTAIN LAKES IN THE HOHE TAU-ERN NATIONAL PARK

Within the Hohe Tauern National Park, the largest protected area in the Alps, there are 550 mountain lakes awaiting adventurers, each presenting a unique palette of colours, from crystal blue to emerald green. The largest of these lakes in the Salzburg region is the 27-hectare Kratzenbergsee in the Hollersbachtal. For an exceptionally invigorating cooling-off experience, don't miss out on Seebachsee in the Obersulzbachtal and Blausee in Neukirchen.

PRINZENSEE IN THE NATRUN RESERVOIR

Perched atop Prinzenberg in Maria Alm, Natrun, you'll discover the enchanting Prinzensee. In winter, this reservoir supplies the thirsty snow cannons, while in summer, it becomes a beloved excursion destination. On hot summer days, be sure to pack your swimwear; the temperatures are ideal for a refreshing dip—with a breathtaking mountain panorama as your backdrop!

SEEHORNSEE

The Seehornsee is stunning, albeit icy cold, and can be reached via a roughly two-hour hike. After refreshing in its chilly waters and regaining your energy, you can continue your trek to the Seehorn summit, where you'll be treated to magnificent panoramic views.

NATURAL LAKES IN THE VORDERKA-SERKLAMM

The natural bathing area of Vorderkaser in St. Martin, while no longer a hidden gem, remains one of the region's most beautiful wild swimming spots. Several natural lakes along a stream, complete with lounging areas and rafts, provide an ideal setting for a refreshing dip.

LOFER WATERFALL TRAIL

Starting from the mountain station of Almbahn I, the adventure trail leads to cascading waterfalls and crystal-clear mountain ponds. For those with energy left after the waterfall trail, the adventure continues to the next wild swimming spot: Marmorsee. This lake not only has a mesmerising red hue but is also deep enough to fully submerse yourself.



↑ Der Gaissteg entlang der Saalach The Gaissteg trail follows the course of the Saalach river

WILDES WASSER IM SALZBURGER SAALACHTAL

Wasser, wild und ursprünglich, ist im Salzburger Saalachtal nicht nur mit Kajak und Kanu erlebbar, auch viele wilde Badeplätze sind hier zu finden. Ob entlang der Saalach, unterhalb von Wasserfällen oder in einem wilden Bergsee, die Region strotzt vor Wasser und den vielen Möglichkeiten, die sich daraus ergeben. Hier einige der Highlights:

Eiskalte Gumpen in der Innersbachklamm

In Reith bei Unken befindet sich die relativ kurze, aber trotzdem beeindruckende Innersbachklamm. Gleich am Eingang befinden sich Gumpen, die Hartgesottene für eine kurze Badeerfrischung nutzen. Auch entlang des Klammweges bietet sich das Wasser immer wieder für eine Abkühlung an.

Entlang der Saalach

An vielen Stellen finden sich schöne, wilde Badeplätze entlang der breiten Saalach. Einer davon ist der Badeplatz beim Grubhofsteg in Lofer, der mit kleinen Sandbuchten und Liegemöglichkeiten ein rundum feines Badeerlebnis bietet. ◀

WILD WATER IN THE SALZBURG SAALACHTAL

In the Salzburger Saalachtal, the untamed beauty of water is not limited to kayaking and canoeing; it also offers numerous untamed swimming spots. Be it along the Saalach River, beneath cascading waterfalls, or within secluded mountain lakes, the region is teeming with water and the countless opportunities it presents. Here are some of the standout highlights:

Ice-cold pools in the Innersbachklamm

Located in Reith near Unken, you'll find the relatively short yet undeniably impressive Innersbachklamm. Right at the entrance, there are pools where the daring can enjoy a quick and refreshing swim. As you follow the trail through the gorge, further opportunities for cooling off in the water present themselves along the way.

Along the Saalach

Picturesque natural bathing spots are waiting to be discovered at various points along the wide Saalach River. One of these gems is the bathing spot near Grubhofsteg in Lofer, complete with small sandy coves and lounging areas—a delightful bathing experience all around.





ÖSTERREICHS LÄSSIGSTE FAMILIENBERGE

10 Seilbahnen · 7 Berge · unzählige Abenteuer





KULTUR

Sagen aus dem Pinzgau

134

Übergossene Alm / die Eulenmutter / das Venedigermandl Folktales from Pinzgau Sagen als mündlich überlieferte Literatur sind immer eng an die Lebenswelt der Region gebunden, der sie entstammen. Wenn sich die moralischen Inhalte auch vergleichen lassen, so beziehen die Geschichten ihren Zauber aus dem lokalen Bezug, den sie für die Bevölkerung haben. Aus ihnen lässt sich auch gut ablesen, was die Menschen in einer Gegend immer schon beschäftigt hat.

Folktales, passed down through generations of storytellers, are deeply woven into the fabric of the regions where they are told. Although folktales share the same moral lessons the world over, their magic comes from their connection to the local culture and community. These stories also offer a valuable glimpse into the issues that concern locals.

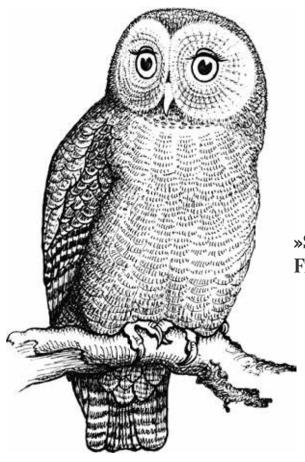
Menschen sind empfänglich für jede Art von Geschichten. Sobald sie als Kinder beginnen, ihr Erleben episodisch zu erinnern, suchen sie nach Erklärungen für alle möglichen Phänomene und sie spinnen ihre eigenen Theorien dazu. Sagen haben eine faszinierende Wirkung auf Kinder und Erwachsene gleichermaßen, weil sie Naturphänomene oder örtliche Gegebenheiten erklären, ihre Protagonisten aus der Lebenswelt der Region stammen und ihr Glück und ihre Verzweiflung nachvollziehbar sind.

Die hier vorgestellten Sagen stammen aus dem Pinzgau. Sie sind sich thematisch sehr ähnlich, aber die Ausgestaltung ihrer transportierten Weisheiten ist jeweils unterschiedlich. Wichtig ist, dass sie immer an einen bestimmten Ort gebunden sind und eine moralische, meist christlich geprägte Botschaft haben. Sie sind Antworten auf die kindliche Frage nach dem Warum und erheben gleichzeitig den Zeigefinger.

People are naturally drawn to stories. From a young age, we start to remember our experiences in a way that allows us to make sense of the world around us. We seek out explanations for things we don't understand, and we create our own stories to fill in the gaps. Myths fascinate children and adults alike because they explain natural phenomena or local conditions, their protagonists come from the local environment, and their emotions are relatable.

The folktales presented here come from the Pinzgau region. Though similar to each other in theme, their wisdom is conveyed in different ways. Importantly the stories are always tied to a specific place and have a moral message, which is often Christian in nature. They are answers to the childlike question 'why' and simultaneously point out the consequences of misbehaviour.





»Sie sind Antworten auf die kindliche Frage nach dem Warum und erheben gleichzeitig den Zeigefinger.«

DIE ÜBERGOSSENE ALM AM HOCHKÖNIG

Diese Sage erzählt die Geschichte von einer Alm, die, im Schatten des Hochkönigs gelegen, einst mit satten Wiesen für eine Schar von Sennerinnen, die dort ihrer Arbeit nachgehen, äußerst einträglich war. Die Sennerinnen aber gehen mit dem ihnen beschiedenen Glück nicht gut um und verfallen der Verschwendsucht, dem Hochmut und verlieren ihren Glauben an Gott. Wie zur Prüfung kommt eines Tages ein Wanderer auf die Alm, der kraftlos und müde um etwas zu essen und Obdach bittet. Ihn jagen die Sennerinnen aber davon und kaum dass er sich entfernt hat, zieht ein gewaltiges Unwetter auf. Blitz, Donner, Hagel und Schneesturm brechen über die Frevler herein und begraben sie mitsamt ihrem Hab und Gut unter den Schneemassen. Die Sage erklärt die Entstehung der Gletscherfläche unterhalb des Hochkönigs, die bis in die 1920er die größte Eisfläche der Nördlichen Kalkalpen war. Heute ist vom Gletscher nicht mehr viel übrig, aber der Name "übergossene Alm" ist nach wie vor ein Begriff.

THE ÜBERGOSSENE ALM ON HOCHKÖNIG

Once upon a time, in the shadow of the Hochkönig mountain, there was a prosperous alpine pasture where a group of farmwomen lived. The farmwomen were blessed with good fortune, but they did not cherish it. They became arrogant, wasteful, and lost their faith in God. One day, a weary hiker arrived at the pasture, asking for food and shelter. The farmwomen chased him away, and as soon as he was out of sight, a violent storm erupted. Lightning, thunder, hail, and a blizzard descended upon the wicked women, burying them and their possessions under the snow. The legend tells the story of how the glacier below the Hochkönig was formed. It was once the largest ice area in the Northern Limestone Alps, but today it is a shadow of its former self. The name "Übergossene Alm" (English = overflowing mountain pasture) remains a reminder of its history.

DIE EULENMUTTER VON ZELL AM SEE

In dieser Sage stirbt ein reicher und fleißiger Bauer, der eine Frau und zwei Kinder hinterlässt. Die Frau, die schon vor dem Tod des Bauern in der Gesellschaft kein gutes Standing hatte, verfällt nach dem Tod ihres Mannes der Verschwendsucht und wirft das Geld, das ihr Mann hart erarbeitet hat, beim Fenster hinaus - sehr zum Missfallen der örtlichen Bevölkerung. Der Hof ist bald verschuldet und muss versteigert werden, so schickt die Frau ihre Kinder betteln. Sie ist eine schlechte Mutter und tadelt die Kinder, wenn sie wenig nach Hause bringen. Das erbettelte Geld aber ist schnell wieder fort. Als die Kinder einmal hungrig um Essen bitten und mit dem Jammern nicht aufhören, sagt die Mutter, sie wünschte, die beiden würden zu Stein erstarren. sodass sie endlich Ruhe habe. In diesem Moment zieht ein Unwetter herauf, die Blitze zucken und die beiden Kinder verwandeln sich in Steine. Die nun todunglückliche Mutter entdeckt zu spät ihre Mutterliebe und verschwindet aus dem Ort. Tage später sehen die Bewohner von Zell am See eine Eule, die ständig um die Steinblöcke kreist und bald heißt es, dass die Mutter das Schicksal ereilte, tagsüber als Eule die Steine zu umflattern und nachts in menschlicher Gestalt ruhelos umherzugeistern.

THE MOTHER OWL FROM ZELL AM SEE

A wealthy and hardworking farmer dies, leaving behind a wife and two children. The woman, who has a bad reputation in the community, falls into a life of extravagance after her husband's death. She spends his hard-earned money recklessly, incurring the townspeople's dismay. The farm soon goes into debt and is sold at auction. The cruel mother sends her children out to beg, scolding them if they don't bring home enough money. The meager earnings are quickly squandered. One day, the children are hungry and ask their mother for food. She is so angry that she tells them she wishes they would turn to stone and leave her in peace. In that moment, a storm strikes, lightning flashes, and the children turn to stone. The mother, filled with regret, disappears from the village. Days later, the townspeople of Zell am See se an owl circling the stone blocks. They whisper that the mother had been cursed to spend her days as an owl, mourning her children, and her nights as a ghost, wandering restlessly.

DAS VENEDIGERMANDL

Als Venedigermandl bezeichnete man kleine Bergkobolde, die sich überall dort fanden, wo der Berg Erzadern führte oder ein Schatz zu finden war. Ein Wurzelgräber stieß eines Tages auf ein solches Venedigermandl und freute sich recht, dass er tatsächlich eines gefunden hatte. Er hob das Männlein auf seinen Arm und unterhielt sich mit ihm. Der neugierige Kobold hatte auch Freude an der Bekanntschaft und wollte von dem Bauern viel über das Leben im Dorf und seinen Hof wissen. Auch der Bauer fragte das Männlein, ob es ihm verrate, wo die guten Wurzeln zu finden waren und wo der Enzian stehe; und das Venedigermandl gab ihm auch gerne Auskunft. Dann aber fragte der Mann nach Gold- und Silbererzen und plötzlich wurde der kleine Wicht sehr böse, stieß den Mann von sich und stob tobend davon. Wie von Geisterhand wurden Felsbrocken nach dem Mann geschleudert, denen er nur knapp entkam.

THE GOBLIN

Mythical mountain goblins were said to inhabit the Alps, where they guarded the mountains' treasures. One day, a root digger stumbled upon a goblin. Overjoyed to have finally found one, he picked up the little man and started chatting excitedly. The curious goblin was also happy to make the man's acquaintance and asked him many questions about his life. The root digger reciprocated, inquiring about the best places to find roots and gentian. The goblin was happy to help, but when the root digger asked about gold and silver, the goblin's demeanour changed. He pushed the root digger away and stormed off, cursing. As if by magic, boulders came crashing down, barely missing the root digger as he fled.

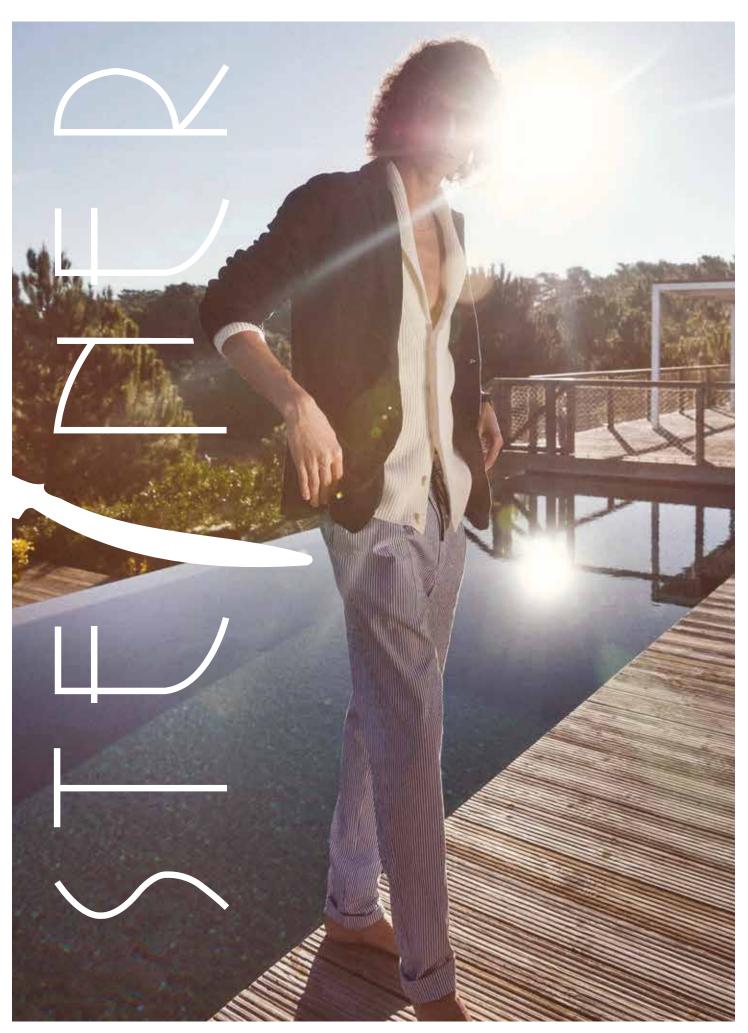


Man sieht, die Sagen aus dem Pinzgau lehren seinen Bewohnern nicht nur, dass man mit seinem Glück sorgsam umgehen soll, sondern auch, dass die Natur sich gegen Ausbeutung zu wehren weiß. Zwar entstammen die handelnden Personen in Form von Bauern und Sennerinnen einer anderen Zeit, der Gehalt der Sagen lässt sich aber doch mühelos auf die Gegenwart ummünzen.◀

The legends from Pinzgau teach its inhabitants that it is important to be grateful for one's good fortune and that nature will defend itself against exploitation. Although the characters in form of farmers and dairymaids come from a different time, the content of the legends can easily be applied to the present.. \blacktriangleleft



BELIEBTE KLASSIKER UND SPANNENDE NEUHEITEN BEIM GRÖSSTEN AUTOMATENMIX ÖSTERREICHS!



360 CASHMERE | AG JEANS | ALLUDE CASHMERE | BELSTAFF | CAMBIO | FABIANA FILIPPI | FRAUENSCHUH GIMOS | GMS 75 | GRAN SASSO | GRIGIO | HERNO | HERZENSANGELEGENHEIT | LIZA YANG | MAURIZIO BALDASSARI MIA FRATINO CASHMERE | MISSONI | PT PANTALONE TORINO | ROSSO 35 | WOOLRICH | WHYCI MILANO | ZANELLATO ZANIERI | 04651 | uvm.



Credits

HERAUSGEBER | EDITOR

Toni Oberschneider

DESIGN | DESIGN

MAR design

TEXTE | TEXTS BY

Margret Hörl | Georg J. Daxer

ÜBERSETZUNG | TRANSLATION

Alexander Turner • info@alexwords.com

DRUCK | PRINT

www.printzell.at



MIT FOTOS VON | PICTURES BY

Saalfelden Leogang Touristik Tourismusverband Saalbach Hinterglemm Zell am See-Kaprun Tourismus Tourismusverband Hochkönig Schmittenhöhebahn AG Kitzsteinhorn Gletscherbahnen Kaprun AG Salzburgerland Tourismus GmbH

Johannes Radlwimmer Michael Wallner Željko Brčina Achim Meurer

... und vielen mehr I and many more ...

TEXTE MARGRET HÖRL: Welcome | Nationalpark Hohe Tauern | Wellness | Salzmann Peter | Kräuter | Wandern | Landwirtschaft

TEXTE GEORG DAXER: Ski WM | Ski Schmitten | Golf | Sagen

SKI WM:

Saalbach Hinterglemm: S. 4 | S. 16 oben

Skizirkus: S. 12 (Vincent Kriechmayr) | S. 15 | S. 16 Mitte und unten | S. 17 oben | S. 19

IMAGO: S. 17 unten

NATINALPARK HOHE TAUERN:

Salzburgerland: S. 20 (Daniel Breuer) | S. 23 | S. 24 (D. Breuer) | S. 25 links (Bloomooncrew) rechts (Hansruedi Weyrich) | S. 27 (Rieder)

WELLNESS:

Shutterstock: S. 32 - 36 Rupertus: S. 38 | S. 39 oben Salzburgerhof: S. 39 unten

SKI

Schmittenhöhebahn: S. 42 (Zoom Productions) | S. 44 (Mr Offenblende) | S. 45 (Korbinian Seifert) | S. 46 | S. 47 (Johannes Radlwimmer) | S. 48 (K. Seifert) | S. 49 links (Mr Offenblende) | S. 49 rechts Kitzsteinhorn: S. 52 - 55

PETER SALZMANN:

S. 58 (Wolfgang Lienbacher) | S. 60 (Scott Paterson) | S. 61 (Ray Demski) | S. 62 (S. Paterson) | S. 65 (R. Demski) | S. 66 (S. Paterson)

KRÄUTER:

Mara Novak: S. 70-73 | S. 76 - 77 (außer rechts unten) | S. 78

Melanie Wieser: S. 75 | S. 77 rechts unten

LANDWIRTSCHAFT:

Shutterstock: S. 82 - 84 | S. 90

Ferienregion Nationalpark Hohe Tauern: 85

Salzburgerland: S.86 (Chris Perkles) | S. 87 unten | S. 88 links (Denis Cebulec) Mitte (C. Perkles) | S. 89 rechts (Achim Meurer)

Hochkönig: S. 87 oben

GOLF:

Golfclub Nationalpark Hohe Tauern: S. 96 (Michael Hochfellner) | S. 101 - 103 (M. Hochfellner)

Golf Club Zell am See-Kaprun: S. 198 links Mitte (J. Radlwimmer) | S. 98 links unten | S. 99 | S. 100 oben | S. 100 unten (J. Radlwimmer)

Zell am See-Kaprun: S. 98 oben

Golf Club Urslautal: S. 104 - 106 (Michael Geißler)

Golfclub Brandlhof: S. 107

WANDERN:

Skizirkus: S. 113 links (Karin Pasterer) rechts (M Geißler) | S. 114 oben (Mia Knoll) links unten (Klaus Listl) rechts unten (K. Pasterer) Schmittenhöhe: S. 116 (Mr Offenblende) | S. 117 | S. 118 | S. 119 oben (Mr Offenblende) Mitte (Max Steinbauer) Zell am See-Kaprun: S. 119 Mitte (Gregor Kuntscher)

Kitzsteinhorn: S. 120 - 122

NATÜRLICHE BADEMÖGLICHKEITEN:

Drohnenwerk - Michael Wallner: S. 124 Saalfelden Leogang: S. 126 Natalie Gross: S. 127 Udo Telaar - Waldhelden: S. 128 Željko Brčina: S. 128 oben Saalachtal: S. 131 oben und unten (Sabina Gartner) Achim Meurer: S. 132

SAGEN:

Vogtturm: S. 134 Alamy: S. 137 | S. 140 Shutterstock: S. 138



HOME of



saalbach.com



Gletscher, Berg und See.

Entdecken Sie einen der größten Skiräume Österreichs mit TOP Schneequalität. Das Familienskigebiet Schmittenhöhe mit einzigartigem Alpenseepanorama sowie Skiln Ski-Out direkt auf den Gletscher Kitzsteinhorn.

www.zellamsee-kaprun.com/winter

